

BC 1200

Manuel d'utilisation

Traduction du manuel original

Révision	01
Date d'impression	03.2021
Langue	FR-EU
Numéro de série	KT111015
Numéro du document	A132605140
Index	2014-11

Identification de la machine

Pour vous apporter rapidement toute l'assistance dont vous avez besoin, votre revendeur a besoin de certaines informations concernant votre machine. Veuillez reporter ici ces informations.

Désignation	BC 1200
Largeur de travail	2 m ³
Poids	Modèle standard : 1310 kg Modèle à goulotte tournante : 1340 kg
Numéro de série	
Accessoires	
Adresse du fournisseur	
Adresse du fabricant	Kverneland Group Kerteminde AS Taarupstrandvej 25 DK-5300 Kerteminde - Danemark Tél. / fax : +45 65 19 19 00 / +45 65 19 19 99 www.kvernelandgroup.com

Table des matières

Préface	5	Nettoyage	86
Groupe d'utilisateurs auquel s'adresse ce manuel	5	Avant nettoyage	86
Signification des symboles	6	Nettoyage	87
Page blanche	7	Après nettoyage	87
Sécurité	8	Stationnement et emmagasinage	88
Pour votre sécurité	8	Avant emmagasinage	88
Équipement d'éclairage et de réflexion	13	Stationnement/dételage de la machine	88
Qui peut faire marcher cette machine ?	14	Remisage	91
Attelage	14	Entretien	92
Capacité de chargement	15	Pour votre sécurité	92
Transport sur voie publique	16	Consignes générales	93
Mise en service	17	Contrôle de l'arbre de transmission	95
Dételage	19	Protection de la transmission	96
Entretien	20	Graissage	97
Consignes supplémentaires de sécurité	22	Révision - contrôle	99
Page blanche	23	Remplacement	112
La machine	24	Équipement optionnel	120
Les domaines d'application de la machine	24	Couteaux supplémentaires pour le tambour	120
Caractéristiques de la machine	25	120	
Vue d'ensemble	26	Couteau pour le foin ensilé	120
Données techniques	28	Jeu d'ensilage	121
Exigences au tracteur	30	Peigne pour tambour de coupe	121
Charge utile autorisée du tracteur	31	Jeu de feux et réflecteurs	121
Mise en état	36	Jeu de roues	122
Préparation de la machine	36	Commande à distance de la porte arrière	122
Longueur de l'arbre de transmission PDF	37	Équipement "bigballe"	122
Attelage de la machine	45	Vanne de sécurité pour la porte arrière	123
Attelage de la machine	45	Des rails Ultra-Glissant pour la chambre à balles	123
Fonctions hydrauliques	50	Circuit hydraulique fermé	123
Raccordement	52	Guide de l'utilisateur	124
Premier démarrage de la machine	54	Circuit électro-hydraulique	124
Transport sur voie publique	55	Carter de soufflerie	125
Sécurité	55	Chambre à balles	126
Avant de s'engager sur une voie publique	55	Arbre de la P.D.F.	126
Contrôle de la machine	56	Garantie	127
Conduite sur la voie publique	56	Directives de garantie	127
Réglage	57	Démolition	128
Couteaux sur le tambour	57	Pièces métalliques	128
Montage/démontage des couteaux	58	Pièces en caoutchouc	128
Opération	59	Matière plastique	128
Sécurité	59	Huiles hydrauliques et lubrifiants	128
Avant l'usage	61	Pièces électroniques	128
Chargement de la machine	70	Déclaration original CD de conformité	129
Démarrage de la machine	73	Notes	130
Régime de la roue volante	82	Données techniques	131
Nettoyage du tambour	85	Tableau de conversion	131
		Lubrifiants :	131
		Couples de serrage :	132

Table des matières

Index	133
-------------	-----

Groupe d'utilisateurs auquel s'adresse ce manuel



Illustrations simplifiées pour une meilleure compréhension

Les illustrations de la machine dans ces instructions de service peuvent apparaître parfois sans garde protectrice ou avec dispositifs de protection ouverts pour une meilleure compréhension.

Assurez-vous de suivre toutes les règles de sécurité et les directives figurant dans les instructions de service.

Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Ce manuel d'utilisation s'adresse aux agriculteurs professionnels et aux personnes qualifiées pour le travail agricole et qui ont connaissance du montage de l'équipement.

Âge minimum

Les enfants de moins de 16 ans ne sont pas autorisés à utiliser la machine.

Pour votre sécurité

Lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de mettre en service cette machine ou avant l'assemblage. De cette manière, vous aurez les meilleures conditions de travail et pourrez travailler en toute sûreté.

Pour l'employeur

Il faut que tout le personnel employé soit instruit régulièrement dans l'usage de la machine (une fois par an au minimum) pour suivre les directives de la société d'assurances de l'employeur. L'usage de cette machine n'est pas permis aux personnes non qualifiées ou non autorisées.

Instruction

Votre concessionnaire vous assistera avec des instructions dans l'usage et l'entretien de la machine.

Signification des symboles

Pour rendre le texte plus précis, nous employons des symboles divers : En voici les explications :

- Un point indique une liste de consignes ou informations.
- ▶ Un triangle marque une action à faire.
- Une flèche marque un renvoi à d'autres endroits dans le texte.

De plus, nous employons des pictogrammes vous renvoyant aux endroits utiles dans le texte.



Le mot "Astuces" indique des astuces ou des consignes concernant son emploi.



Informations nécessitant une attention particulière.



Une clef indique des astuces concernant le montage et le réglage.



Avertissement

Un triangle d'avertissement marque des consignes de sécurité importantes. Si l'on néglige de suivre ces consignes, ceci pourra avoir pour résultat :

- Grave dysfonctionnement de la machine.
- Des dommages à la machine.
- Blessures ou accidents corporels.



Ce pictogramme indique que vous pouvez démarrer le tracteur.



Ce pictogramme indique que vous devez arrêter le tracteur, actionner le frein de stationnement et retirer la clé de contact.

- Grave dysfonctionnement de la machine.
- Des dommages à la machine.



Pour votre sécurité

Apprenez à connaître votre matériel et ses limites. Lisez le manuel en entier avant de tenter de démarrer et de faire fonctionner l'appareil.

Ce chapitre comporte des consignes générales de sécurité. Chacun des chapitres du manuel contiennent en outre des consignes de sécurité particulières absente ici. Les consignes de sécurité doivent être strictement observées.

- Pour votre propre sécurité.
- Pour la sécurité de vos collègues.
- Pour préserver celle de la machine.

Tout travail avec des machines agricoles peut, dans le cas de maniement inapproprié, créer des situations dangereuses. C'est pourquoi, il faut toujours travailler avec application et jamais dans la précipitation.

Les intervenants doivent être régulièrement tenus informés

Il faut rappeler, à intervalles réguliers, aux personnes travaillant sur la machine ces consignes de sécurité.

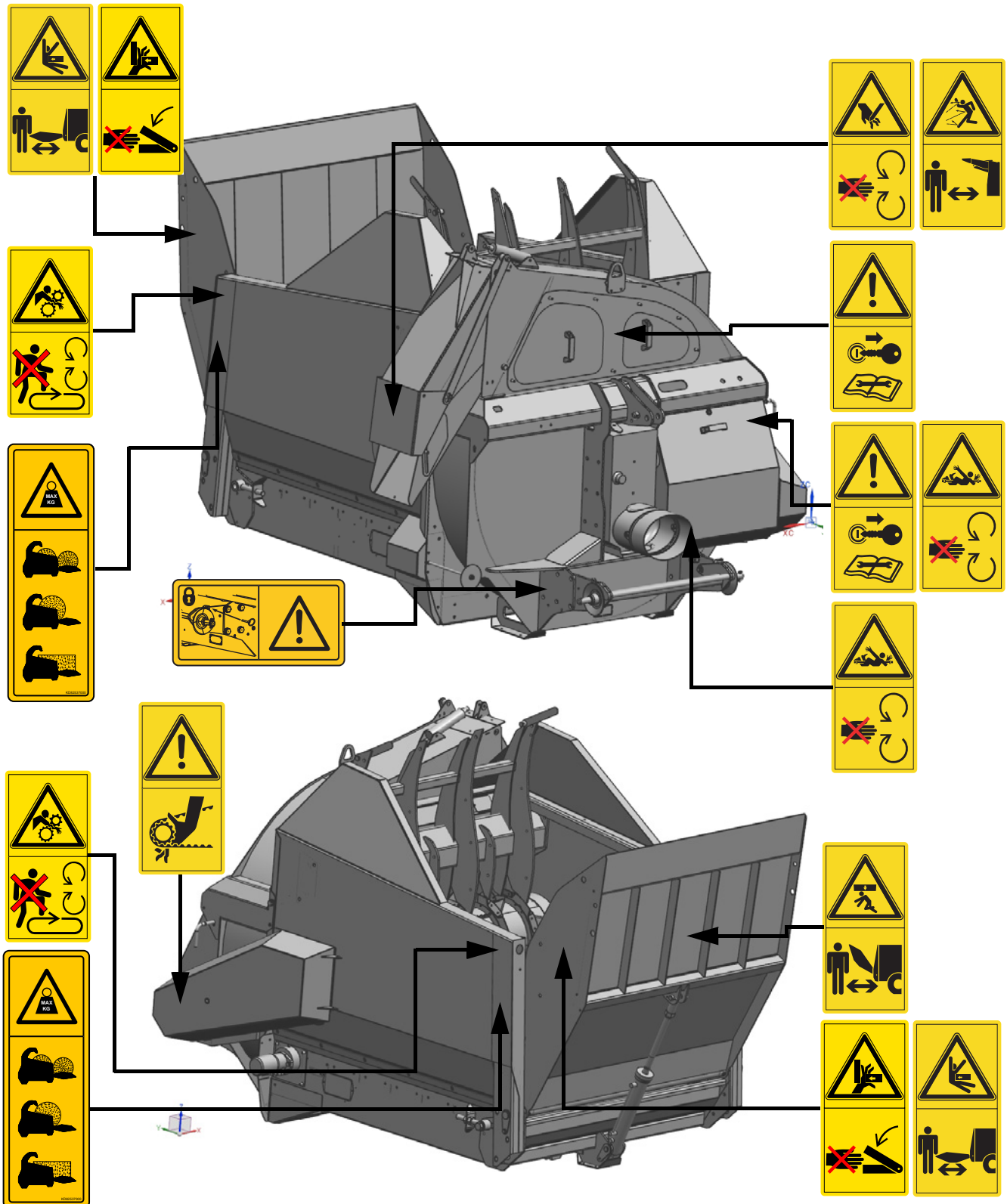
Ces consignes de sécurité doivent être observées dans la stricte conformité aux réglementations locales en vigueur sur le travail sur des machines agricoles.



Autocollants de sécurité

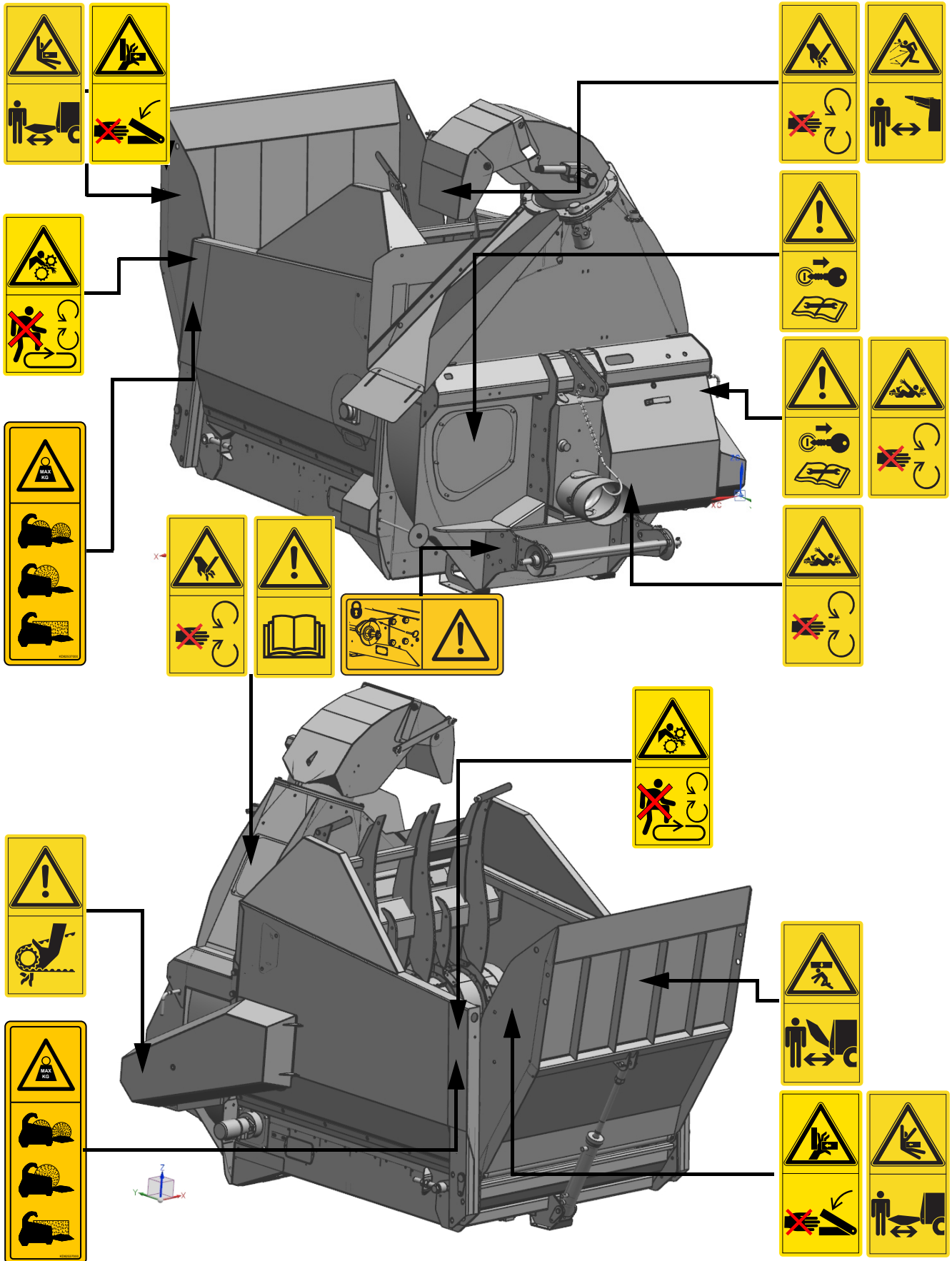
Modèle standard

Sur la machine vous trouverez des autocollants servant à votre sécurité. Ne jamais enlever les autocollants. Si les autocollants sont endommagés, deviennent illisibles ou décollent, vous pouvez commander de nouveaux autocollants et les replacer aux endroits indiqués.





Goulotte tournante





Signification des symboles



Lire et suivre les consignes indiquées dans le manuel

Faire attention ! Lire et bien assimiler le contenu du manuel avant la mise en service de la machine.



Arrêter le tracteur avant de travailler avec la machine

Faire attention ! Le moteur du tracteur doit toujours être coupé et la clé de contact retirée avant de réparer, nettoyer, lubrifier ou de faire des opérations d'entretien.



Les protections ne doivent pas être retirées

Faire attention ! Les mains comme les bras risquent d'être pris dans l'entraînement de la chaîne ! Ne pas ôter ni ouvrir les protections avant que la rotation de la machine soit complètement arrêtée. Le moteur du tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et le frein à main serré.



Votre corps peut être happé par l'arbre de transmission

Les protections ne doivent pas être ôtées ni ouvertes avant que les pièces en mouvement de la machine ne se soient totalement arrêtées. Le moteur du tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et le frein à main serré.



Danger pour les mains et les doigts

Danger de se faire couper les mains et les doigts. Les protections ne doivent pas être ôtées ni ouvertes avant que les pièces en mouvement de la machine ne se soient totalement arrêtées. Le moteur du tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et le frein à main serré.



Danger de coincement des doigts et mains

Prendre garde aux risques de pincements des doigts et mains à l'utilisation de la machine.



Ne jamais pénétrer dans la chambre à balles pendant que la machine fonctionne

Ne jamais pénétrer dans la chambre à balles pendant que la machine fonctionne !

Le tapis de fond en mouvement et les tambours en rotation peuvent entraîner des blessures graves voir mortelles.

Ne pénétrez jamais dans la chambre à balles avant que la machine ait arrêté de tourner. Le moteur du tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et le frein à main serré.



Faire attention aux matériaux

Produit éjecté ! Les gens ne doivent jamais se trouver sur la trajectoire ou traverser une éjection de produit.



Attention aux mouvements de la porte arrière

Attention aux mouvements de la porte arrière ! Nul ne doit se tenir derrière la machine quand elle est en marche.



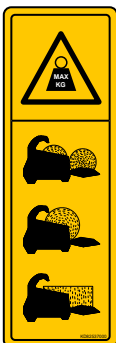
Danger de coincement

Danger de coincement ! Toujours se tenir à une distance sûre de la porte arrière.



Le verrou doit être sécurisé

Le verrou de sécurité sur la barre de levage doit être sécurisé au moyen d'une goupille avant toute utilisation de la machine.



Ne dépassez pas les capacités de charge de la machine

Faire attention ! la machine ne doit pas être surchargée. Les recommandations concernant les capacités de charge de la machine ne doivent pas être outrepassées.



Équipement d'éclairage et de réflexion

Équipement uniquement disponible en option

Branchez l'équipement électrique



Vérifiez le câble électrique

Vérifiez le câble électrique. Le câblage électrique ne doit pas être exposé à une usure excessive sur l'isolation du câble, ni être lâche. Les câbles électriques dont l'isolation est perdue ou usée doivent être remplacés. Sinon, cela risque de causer des dommages à la machine.

Raccordement



Prise 7 broches

- ▶ Branchez le câble fourni sur le tracteur :
- ▶ Branchez la fiche d'alimentation 12 V à la prise 7 broches du tracteur.



Respectez les réglementations locales pour l'éclairage et le marquage en usage sur route. Contactez votre concessionnaire si l'éclairage ne fonctionne pas comme indiqué.



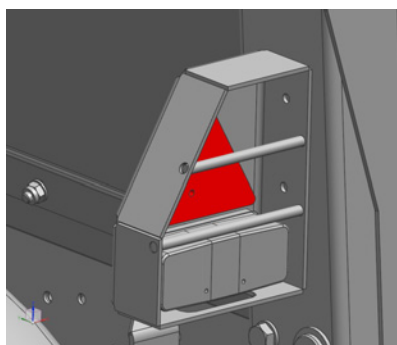
Respectez les réglementations locales pour l'éclairage et le marquage en usage sur voie publique. Contactez votre concessionnaire si l'éclairage ne fonctionne pas comme indiqué.



Réflexion pour véhicule lent - SMV

Ce panneau triangulaire doit être placé au centre à l'arrière du tracteur ou de la machine de telle sorte qu'il puisse être, à tout moment, visible en toutes circonstances, lorsque la machine est en mode de transport. Ce panneau est nécessaire pour les machines transportées à une vitesse inférieure à 40 km/h sur les voies publiques.

La machine doit être équipée de bloc optique.



Transport sur la voie publique



Le transport sur les voies publiques de cette machine **ne peut se faire qu'à une vitesse inférieure à 40 km/h.**

»Vitesse de conduite sur la voie publique« Page 56



Qui peut faire marcher cette machine ?

Les utilisateurs de cette machine doivent être agriculteurs professionnels ou des personnes qualifiées pour le travail agricole et qui ont connaissance du montage de l'équipement.
L'usage de cette machine n'est pas permis aux personnes non qualifiées ou non autorisées.

Attelage

Attelage correct de la machine

L'attelage doit être effectué en observant scrupuleusement le procédé indiqué.

Sans quoi, la machine risquerait de se détacher du tracteur.

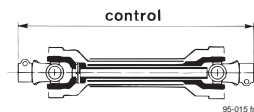
Une négligence dans l'attelage peut entraîner un accident.

En cas de remorquage de la machine par un tracteur, il va donc falloir :

- empêcher le tracteur de rouler.
- s'assurer que le tracteur et la machine sont de la même catégorie.
- ne jamais se placer entre le tracteur et la machine au moment de l'attelage.
- manier le levage hydraulique trois points lentement et avec précautions.

Votre attention soutenue autour de ces points assurera tant votre propre sécurité personnelle que celle de votre entourage.

Toute distraction autour de ces points pourrait être à l'origine de blessures graves.



Contrôle de l'arbre de transmission

Il est conseillé de se reporter aux consignes de révision et d'entretien du fabricant accompagnant l'arbre de la P.D.F.



Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif hors pression

Quand le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est "mort", relier, en premier, les conduits hydrauliques à l'hydraulique du tracteur.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement inopiné de la machine peut provoquer de graves blessures.



Un contrôle régulier du circuit hydraulique s'impose

Toutes les conduites et raccords à vis doivent être régulièrement examinés pour déceler d'éventuels défauts visibles.

Les conduits hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles.

Des conduits hydrauliques défectueux peuvent entraîner des dommages corporels, des brûlures.

Repérage en couleur des raccords hydrauliques

Les raccords hydrauliques entre le tracteur et la machine doivent être repérés en couleur

On évite avec des repères en couleur sur les raccords hydrauliques, un usage erroné de la machine

Une mauvaise manoeuvre ou un mouvement inopiné de la machine peut provoquer d'importantes blessures.

Capacité de chargement

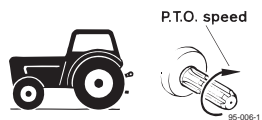


Observer le poids total en charge, à l'essieu, capacité de charge des pneus et la charge minimale

Pour les machines à montage avant ou arrière, les limites autorisées de poids total, de charge par essieu et de capacité de charge des pneus du tracteur ne doivent pas être dépassées.

L'essieu avant doit être chargé d'au moins 20 % du poids à vide du tracteur pour garantir la capacité de manoeuvre.

Le non respect de ces normes pourrait entraîner une conduite hasardeuse et des risques d'accidents.

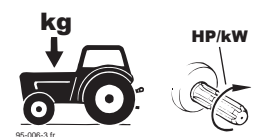


Soyez attentif lors du travail avec l'arbre de transmission de la P.D.F.

Lors du travail avec l'arbre P.D.F., la P.D.F. du tracteur doit être interrompue, le tracteur arrêté, et la clé de contact retirée.

Cela permet d'éviter l'arbre de la P.D.F. ne se mette subitement à tourner.

On risque des accidents graves (membres arrachés) si le tracteur et l'arbre de PDF ne sont pas désaccouplés conformément aux instructions.



Rapport puissance/poids entre la machine et le tracteur

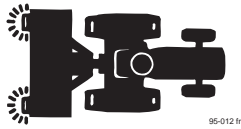
La machine ne peut être accouplée qu'à un tracteur de dimension et de puissance adéquates.

La taille du tracteur et celle de la PDF doit correspondre au poids et à la force motrice de la machine .

Un déséquilibre dans le rapport poids/puissance pourrait entraîner des dégâts tant sur la machine que sur le tracteur.



Transport sur voie publique



95-012 fr

Contrôlez que la machine respecte les contraintes du code de la route concernant son bon état

En cas de conduite sur voie publique, la machine doit respecter les règles en vigueur du Code de la route.

Ce qui garantit votre propre sécurité dans la circulation autant que celle des autres usagers.

Le manque de respect de ces règles peut entraîner des accidents.

Par respect des règles en vigueur du Code de la route, on compte, par exemple :

- Équipement en éclairage, en dispositifs d'avertissement- et de sécurité.
- Conformité eu égard aux limites autorisées : de la largeur de l'engin, de son poids, de charge à l'essieu, de capacité de charges des pneus et du poids total en charge.

Les personnes ne doivent pas être transportées dans la machine

Il est dangereux et interdit de transporter des personnes dans la machine.

La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes.

Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves et même mortelles.



95-011 fr

La conduite du tracteur, accouplé de différentes machines, est modifiée dans sa tenue de route et le freinage

Rester conscient des changements apportés par l'équipement du tracteur de machines, en ce qui concerne sa tenue de route et sa capacité de freinage.

Tout particulièrement en conduite dans les courbes et les virages, la vigilance s'impose envers les masses oscillantes et mise en lacet de la machine.

L'inattention pourrait causer une conduite dangereuse et provoquer des accidents graves.



95-008-2 fr

Restez vigilant envers les capacités de freinage du tracteur

Avec les machines à montage avant ou arrière, les capacités limites de freinage du tracteur ne doivent pas être sollicitées.

50% au moins du poids total en charge du tracteur doit s'exercer sur les roues dotées de freins pour s'assurer les capacités de freinage adaptées.

Le non respect de ces normes pourrait entraîner une conduite hasardeuse et des risques d'accidents.



95-011 fr

Adapter sa vitesse aux conditions de circulation

Adapter son allure aux conditions routières.

Par mauvais temps, une allure trop vive peut entraîner une surcharge sur des pièces du tracteur et de la machine.

Une conduite à vitesse trop grande peut provoquer des accidents et des dommages pour la machine comme le tracteur.



Mise en service

Se tenir à distance de la machine

Nul n'est autorisé à demeurer près de la machine lorsque celle-ci est en activité.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité. Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état.

Ceci afin de garantir à l'opérateur une bonne visibilité des deux côtés de la machine.

Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.



95-002-1 fr

Pas de mise en service, sans conducteur dûment formé

Avant que la machine soit mise en marche, il faut que le conducteur ait reçu une formation approfondie.

Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité.

Une formation insuffisante entraînerait une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.



S'assurer que la machine est dans un parfait état de marche

Ne pas mettre la machine en marche que si vous êtes sûr de son parfait état de marche.

C'est la garantie que la machine travaillera correctement et ce en toute sécurité.

Il serait irresponsable et dangereux de mettre une machine en marche alors qu'elle manifesterait des défauts et un état défectueux.



95-003 fr

Ne pas retirer les éléments de protection

Avant usage, s'assurer que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des graves blessures.

Les personnes ne doivent pas être transportées dans la machine

Il est dangereux et interdit de transporter des personnes dans la machine.

La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes.

Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves et même mortelles.



Contrôler le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat.

Ce qui peut écarter le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

Sécurité des enfants

N'oubliez pas que les enfants ne vont probablement jamais rester là où vous les avez vus.

Soyez vigilant et arrêtez votre machine si des enfants sont présents dans la zone de travail.

Ne laissez jamais les enfants jouer avec la machine ou l'utiliser.



95-018 fr

Contrôle des boulons sur les pièces rotatives

S'assurer que tous les boulons des pièces rotatives sont fermement serrés.

Les pièces solidement fixées évitent les dissonances venant des pièces mobiles.

Des pièces mal serrées peuvent se détacher et provoquer des dommages à la machine.



P.T.O. speed



95-006-1 fr

Réglez la P.D.F. au régime qui convient

Il est dangereux d'accoupler un tracteur avec une PDF = 1000 tr./min. à une machine prévue pour = 540 tr./min.

La machine n'est tout simplement pas conçue pour un tel régime.

Des dégâts sur la machine pourraient en résulter ainsi que des risques pour les personnes se trouvant à proximité.



95-017 fr

Contrôlez régulièrement le niveau d'huile sur la transmission

Contrôler que le plein d'huile de la transmission est fait et qu'il est au niveau.

Un niveau d'huile correct assurera à la transmission une longévité et une fiabilité souhaitée.

Au contraire, un manque d'huile détériorerait la transmission.

Stopper aussitôt la machine en cas de défaut de fonctionnement

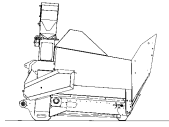
Si un défaut apparaît la machine doit être immédiatement stoppée.

Un défaut de fonctionnement peut constituer un danger pour les personnes ou les animaux se trouvant à proximité.

Une machine avec un défaut de fonctionnement peut générer de dangereuses situations.



Dételage



Risque élevé de blessures corporelles lors du dételage

Au désaccouplement de la machine du tracteur il y a un risque accru de dommages corporels.

Votre attention soutenue autour de ces points assurera tant votre propre sécurité personnelle que celle de votre entourage.

Toute distraction autour de ces points pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi, lors du désaccouplement, il faut :

- empêcher le tracteur de rouler.
- ne jamais se placer entre le tracteur et la machine au moment du décrochage.
- manier le levage hydraulique trois points lentement et avec précautions.
- faire en sorte que la machine repose sur un sol stable et sûr.
- Les conduits hydrauliques ne doivent être désaccouplés qu'une fois que le circuit hydraulique au tracteur comme de la machine est décomprimé.



Entretien

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

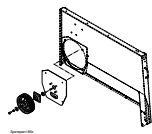
Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Observer scrupuleusement les intervalles de soin et de maintenance

Observer les intervalles prescrits de service et d'entretien.

Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale dans son entourage.

Une machine non entretenue constituera un danger pour son environnement immédiat.



Toujours utiliser les pièces de rechange d'origine

Utiliser toujours les pièces de rechange originales.

L'emploi des pièces originales s'impose pour des raisons de sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.



Danger accru lors d'interventions d'entretien et de nettoyage

Lors d'intervention d'entretien et de nettoyage, il y a un risque accru de dommages corporels.

Votre attention soutenue autour de ces points assurera tant votre propre sécurité personnelle que celle de votre entourage.

Toute distraction autour de ces points pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi, lors de l'entretien, il faut :

- Désaccouplez la P.D.F.
- Décompresser le circuit hydraulique.
- Stoppez ou dételez le tracteur.
- S'assurer que la machine est solidement installée, disposer un tuteur si nécessaire.
- Toujours vérifier que la machine est solidement soutenue.
- Ne pas utiliser certains éléments de la machine pour grimper dessus mais uniquement les dispositifs réservés à cet effet.



Couper le courant quand on travaille sur les circuits électriques

Toujours couper le courant, avant d'intervenir sur le circuit électrique. Cela permet d'éviter les courts-circuits et la détérioration du circuit électrique.

En cas de courts-circuits sur le circuit électrique, il y a risque de brûlures ou d'autres blessures graves.



Remplacement des conduits hydrauliques

Remplacer les conduits hydrauliques de la machine au moins tous les 6 ans.

Les conduits hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles.

Des conduits hydrauliques défectueux peuvent entraîner des dommages corporels graves.

Attention au nettoyage au nettoyeur haute-pression

Ne nettoyer les roulements, les conduits hydrauliques, les pièces en plastiques, le boîtier de commande et l'équipement électrique de la machine qu'avec une basse pression.

Le nettoyage à basse pression ménagera les équipements fragiles de la machine.

Le nettoyage à haute pression peut endommager des parties vitales de cette machine.

Coupez la batterie, l'unité de commande du moteur et l'alternateur avant tous travaux de soudage

Batterie et alternateur sur le tracteur doivent être déconnectés avant soudage électrique sur la machine.

Cela protégera l'alternateur du tracteur lors de soudage électrique.

L'alternateur du tracteur risque d'être endommagé ou même totalement détruit si on l'a pas déconnecté avant une soudure électrique.



Serrer tout le boulonnage des pièces rotatives

S'assurer que tous les boulons des pièces rotatives sont fermement (res)errés après intervention d'entretien.

Les pièces solidement fixées évitent les dissonances venant des pièces mobiles.

Des pièces mal serrées peuvent se détacher et provoquer des dommages à la machine.



La construction de la machine ne doit pas être modifiée

La configuration technique de la machine ne doit pas être modifiée et la machine doit être entretenue.

Une machine bien entretenue offrira une protection optimale.

Une machine mal entretenue n'offrira pas de protection optimale et peut être dangereuse.



Connecter le boîtier de commande à la prise de courant convenable

Le boîtier de commande se connecte exclusivement à un circuit de 12 volt.

La connexion convenable à une prise de courant doit empêcher une surcharge du circuit.

Une source d'alimentation inappropriée pourrait provoquer des dommages et un court-circuit du réseau électrique.



Consignes supplémentaires de sécurité



95-005 fr



95-013 fr

Observer les consignes en travaillant avec la machine

Les consignes de sécurité concernant la machine doivent toujours être observées.

Cela garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de ces consignes pourrait être à l'origine de blessures graves.

Outre les consignes de sécurité, les éléments suivants doivent aussi être observés.

- Règles sur la protection pendant le travail.
- Principales normes régissant la législation relative aux aspects techniques, médicaux et routier de la sécurité du travail.
- Instructions contenues dans ce manuel.
- Consignes relatives au fonctionnement, l'entretien et le nettoyage.

Ce chapitre comporte des informations générales concernant votre machine. De plus, seront également abordé :

- Les domaines d'application de la machine
- Caractéristiques de la machine
- Aperçu de la machine
- Données techniques

Les domaines d'application de la machine

La 1200 est une hacheuse destinée au déchiquetage/hachage de la plupart des cultures d'herbes et de graminées ordinaires pour l'alimentation du bétail. La description de son utilisation se trouve dans les chapitres suivants :

Utilisation convenable de la machine

La machine ne peut être utilisée que pour les types de récolte suivants :

- La paille de graminées ordinaires
- Le foin de cultures d'herbes ordinaires
- L'ensilage* d'herbes et graminées ordinaires

* Seulement avec un équipement en option monté.

Mauvaise utilisation de la machine

La machine ne peut en aucun cas être utilisée pour :

- Déchiquetage/hachage de betteraves et pommes de terre
- le transport de terre, gravats et divers minéraux

De tels emplois comme d'autres apparentés sont en contradiction totale avec les applications de cette machine.

Le fabricant décline toute responsabilité envers d'éventuels dommages occasionnés par un emploi inapproprié de la machine. Seul, l'utilisateur de la machine en sera responsable.

Caractéristiques de la machine

Description de la machine

La 1200 est une hacheuse portée destinée au déchiquetage/hachage de la plupart des cultures d'herbes et de graminées ordinaires à accoupler au bras de levage inférieur du tracteur.

La machine est construite autour d'une grande chambre à balles et une puissante soufflerie où se trouve un puissant tambour de coupe. Au fond de la chambre se trouve un solide convoyeur dont la vitesse est pilotée progressivement. Le convoyeur transporte la récolte jusqu'au tambour de coupe à mesure qu'elle est acheminée dans la soufflerie.

le tambour de coupe hache et achemine la récolte dans la soufflerie où la récolte hachée est introduite dans une goulotte pour est expulsée à grande force. Le pilotage de la goulotte est hydraulique et projette la récolte dans la direction voulue de l'utilisateur.

- Sur le modèle de base, la goulotte ne peut qu'être orientée verticalement (haut/bas).
- Sur le modèle à goulotte pivotante, cette dernière peut être dirigée à la fois verticalement (haut/bas) et horizontalement (d'un côté à l'autre).

Les fonctions hydrauliques de la machine sont commandées électriquement par un boîtier de commande électrique.

La machine est équipée d'une protection protégeant contre de dangereuses projections. Toute ou partie de la protection ne doit jamais être retirée de la machine et doit toujours être correctement entretenue.

Construction solide

Grâce à sa solide construction et la souplesse de sa constitution, cette machine est tout aussi robuste que fiable.

Accouplements possibles de la machine

Vous ne pouvez atteler la machine au tracteur qu'avec l'attelage à trois points du tracteur.

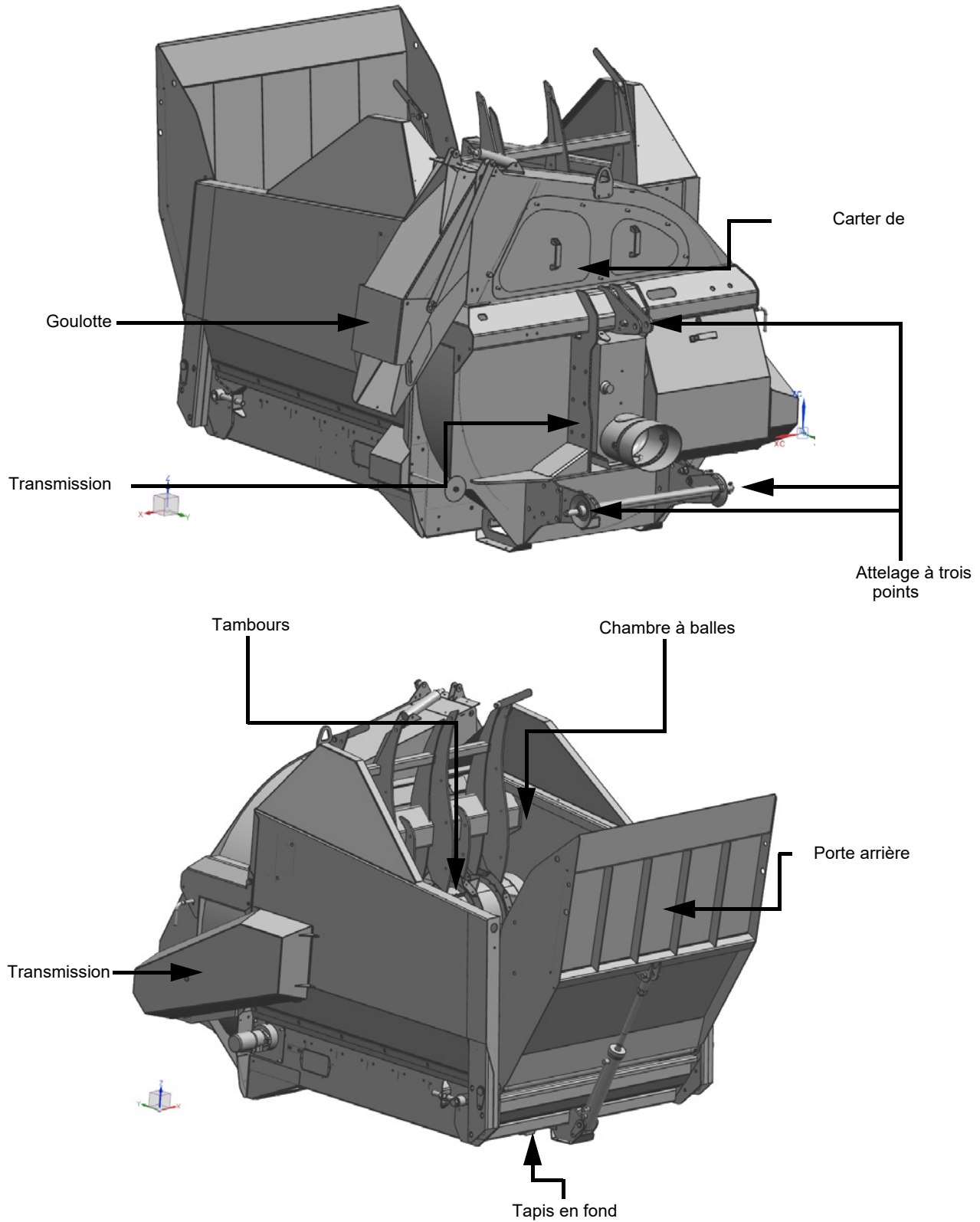
Votre sécurité à l'usage de votre machine

Pour rendre le travail avec la machine le plus sûr possible, sa construction satisfait aux exigences de l'U.E. La machine répond au marquage CE.

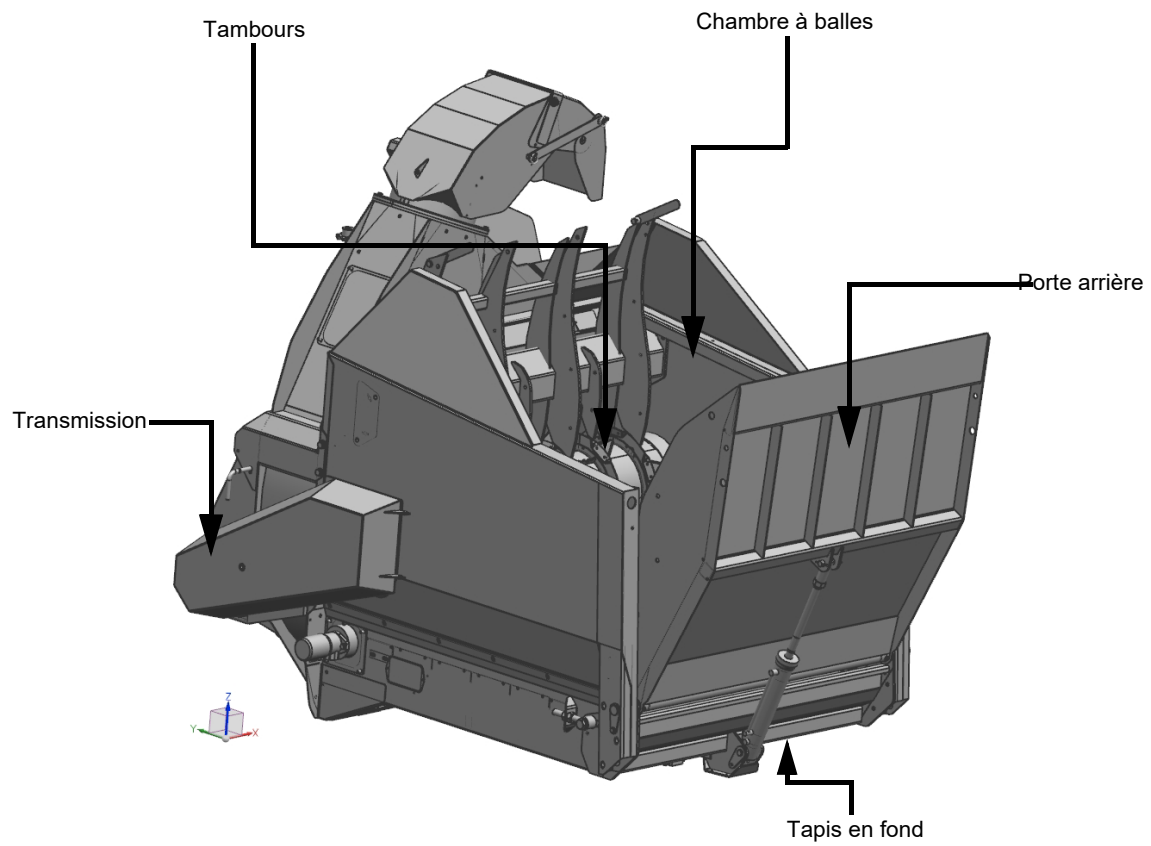
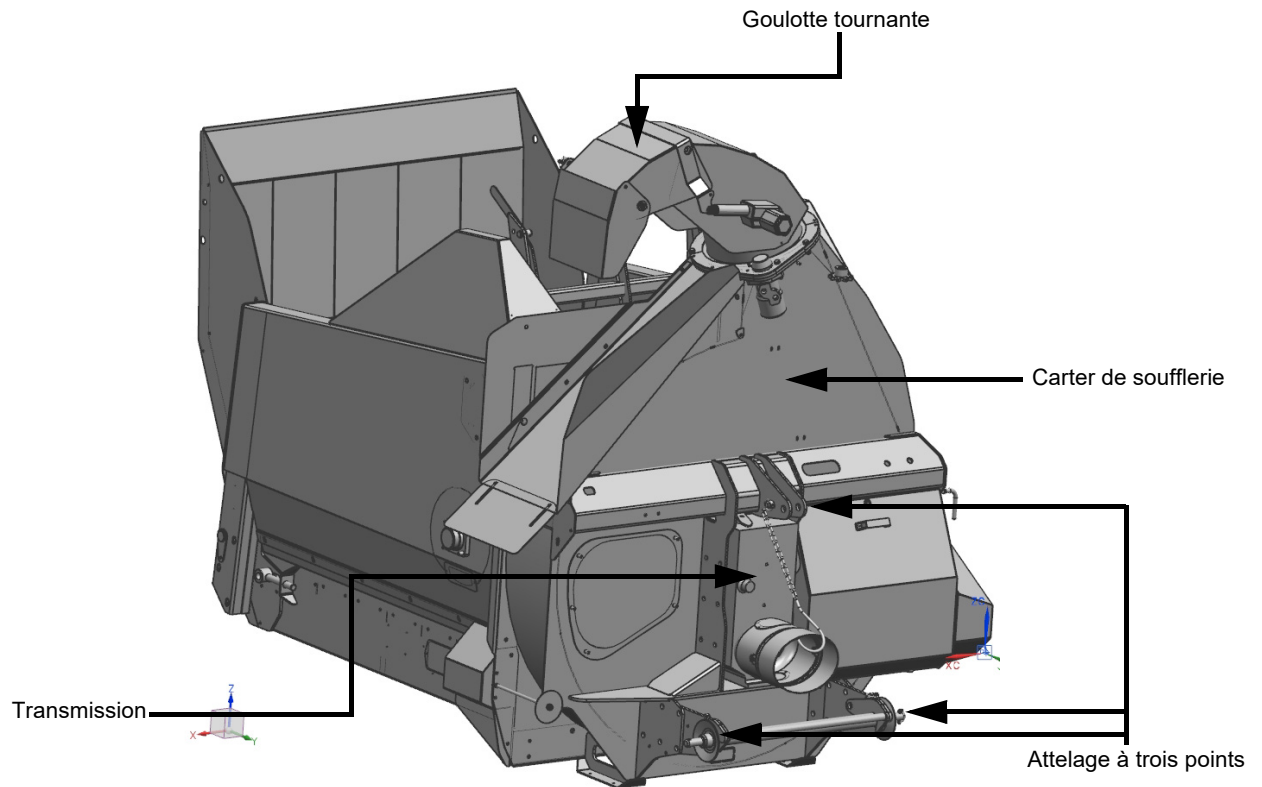
La machine

Vue d'ensemble

Modèle standard



Goulotte tournante

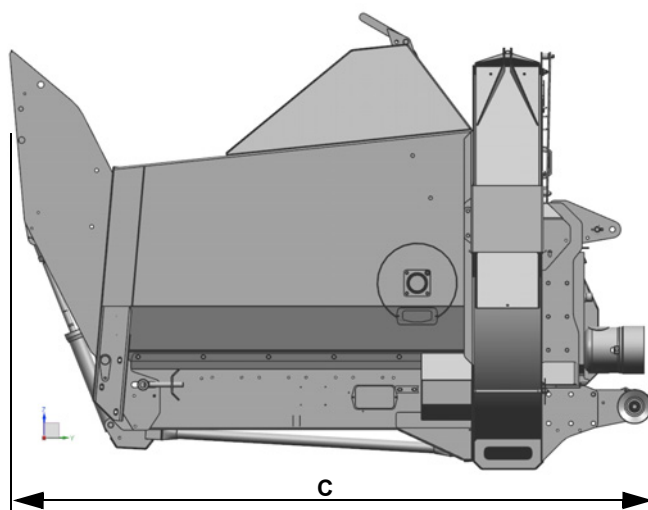
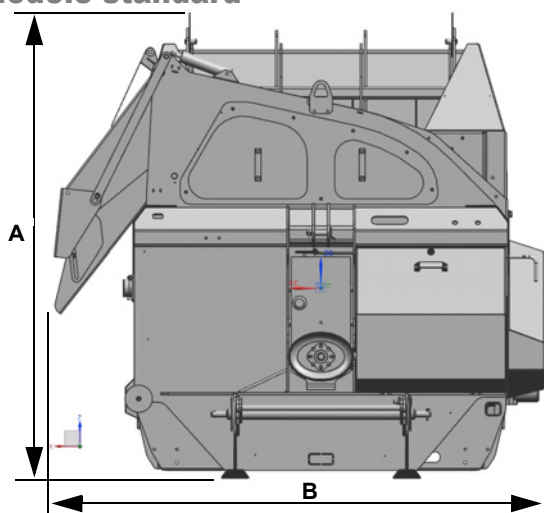


La machine

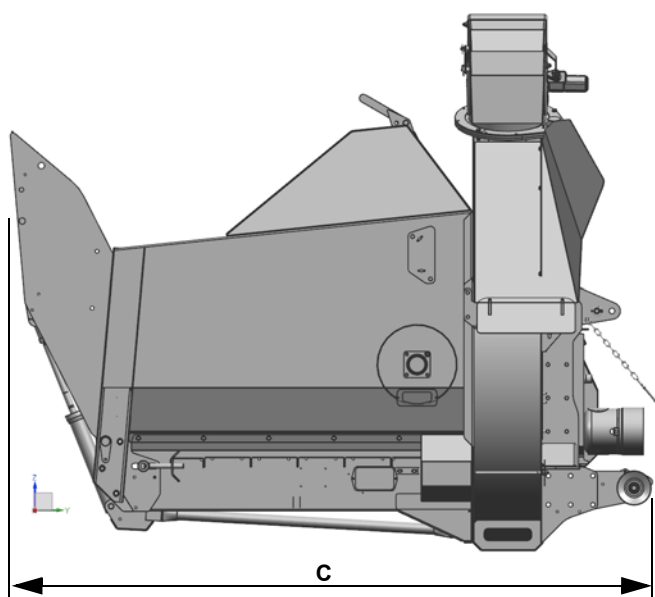
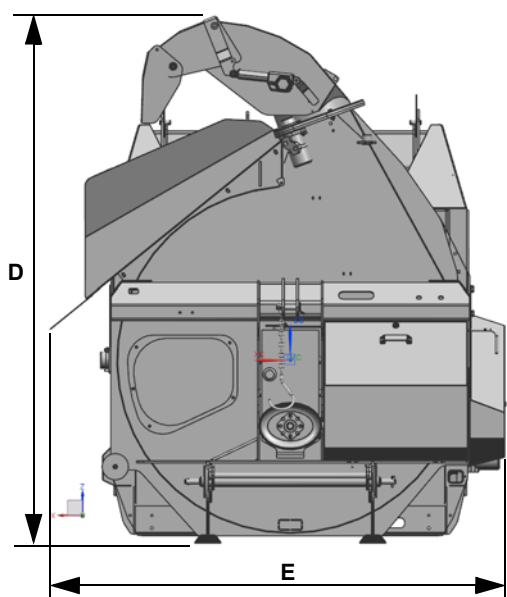
Données techniques

Dimensions de la machine

Modèle standard



Goulotte tournante



Dimensions	1200	
	mm	inch (")
A	2040	80
B	2140	84
C	2950	116
D	2400	95,5
E	2070	81,5

Caractéristiques de la machine

	Unité	1200	
		Modèle standard	Goulotte tournante
Poids	kg	1347	1387
	lbs	2970	3058
Poids supplémentaire - Ensilage*	kg	110	
	lbs	243	
Capacité de chargement	kg	700	
	lbs	1544	
Capacité	m ³	2	
	ft ³	70,6	
Prise De Force (Prise De Force)	tr/mn	540	
Puissance requise, minimum	kW	63	
	CV	85	
Débit hydraulique max. (électro-hydraulique)	l/min	70	
	Gallon/min (USA)	18,5	
	Gallon/min (imp)	15,4	
Pression hydraulique	bar	150	
	psi	2175	
Boîtier de commande : courant/fusibles	V	12	
	amp	25	

* Équipement en option.

→ »Équipement optionnel« Page 120

Exigences au tracteur



Poids et dimensions du tracteur

Du point de vue de son poids, le tracteur doit avoir une taille en rapport (équiper le tracteur de masses frontales au besoin).

Un équilibre adéquat entre le tracteur et la machine doit garantir une maniabilité et capacité de freinage convenable.

Un mauvais rapport entre le tracteur et la machine peut conduire à des situations dangereuses.

Charge utile autorisée du tracteur



Observer le poids total en charge, à l'essieu, capacité de charge des pneus et la charge minimale

Pour les machines à montage avant ou arrière, les limites autorisées de poids total, de charge par essieu et de capacité de charge des pneus du tracteur ne doivent pas être dépassées.

L'essieu avant doit être chargé d'au moins 20 % du poids à vide du tracteur pour garantir la capacité de manœuvre.

Le non respect de ces normes pourrait entraîner une conduite hasardeuse et des risques d'accidents.

Les limites de charge maximale admissible du tracteur, de charge statique par essieu ainsi que gonflage des pneus doivent être contrôlées avant la mise en marche de la machine.

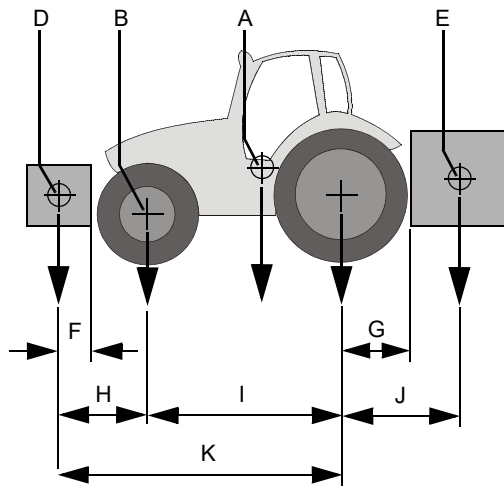
A l'attelage de machines au dispositif de levage du tracteur, il faut vous assurer que :

- le poids total en charge autorisé n'est pas dépassé.
- les charges admises sur les essieux avant et arrière ne sont pas dépassées.
- la pression des pneumatiques autorisée n'est pas dépassée.
- la capacité de charge admise des pneumatiques n'est pas dépassée.
- La charge minimale attribuée à l'essieu avant du tracteur ne doit pas être inférieure à ce que le fabricant a indiqué.
- La charge minimale supportée par l'essieu arrière du tracteur ne doit pas être inférieure à celle indiquée par le fabricant du tracteur.



Prendre d'ailleurs en compte le poids de l'eau des pneus, des équipements supplémentaires etc.

La machine



Avant l'utilisation de la machine, veillez à ce que le tracteur soit en ordre conformément aux conditions citées précédemment.

La plupart des dimensions et indications de poids se trouvent dans le manuel d'instructions de service. Si par hasard, et contre toute attente, ils devaient manquer, n'hésitez pas à contacter votre concessionnaire pour les obtenir.

	Indications	Unité
A	Poids à vide du tracteur (voir le manuel d'instructions du tracteur)	kg/lbs
B	Poids, essieu avant (voir le manuel d'instructions du tracteur)	kg/lbs
C	Poids, essieu arrière (voir le manuel d'instructions du tracteur)	kg/lbs
D	Poids à vide de la machine montée en position frontale (voir "Caractéristiques de la machine")	kg/lbs
E	Poids à vide de la machine montée à l'arrière du tracteur (voir "Caractéristiques de la machine")	kg/lbs
F	Distance à partir de l'œillet de levage jusqu'au milieu de la machine en position frontale	cm/inch
G	Distance à partir du milieu de l'essieu arrière jusqu'à l'œillet de levage /le crochet d'attelage du tracteur	cm/inch
H	Distance à partir du milieu de l'essieu avant jusqu'au milieu de la machine en position frontale	cm/inch
I	Distance entre essieu avant et arrière	cm/inch
J	Distance à partir du milieu de l'essieu arrière jusqu'au milieu de la machine montée à l'arrière du tracteur	cm/inch
K	Distance à partir du milieu de l'essieu arrière jusqu'au milieu de la machine en position frontale	cm/inch

Calculs

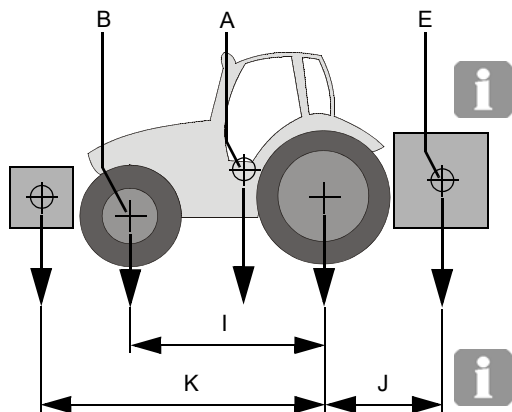
Les valeurs de "A jusqu'à "K" peuvent s'inscrire en formules.

Ballast frontal pour machine à portée arrière

Calcul du ballast frontal pour machine à portée arrière.

Lestage frontal [kg] :

$$\frac{(E \times J) - (B \times I) + ((A \times 0,2) \times I)}{K}$$



On recommande de respecter la valeur minimale autorisée du lestage [kg] à appliquer à l'essieu avant du tracteur, à savoir au minimum, les 20% du poids à vide du tracteur [A].
Tous les renseignements se trouvent dans le manuel d'instructions du tracteur.

→ »Évaluation« Page 35

→ »Indices de charge des pneus« Page 35

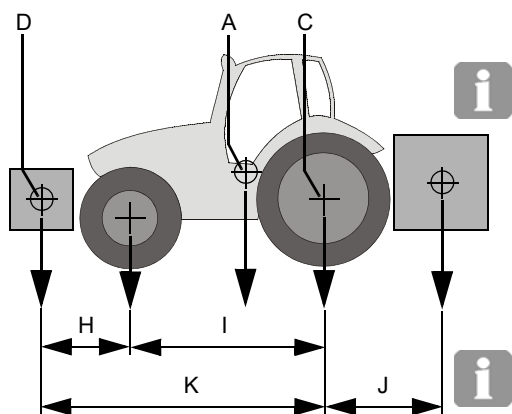
Le calcul est présenté à titre indicatif.

Ballast arrière pour machine à portée frontale

Calcul du ballast arrière pour machine à portée frontale.

Lestage arrière [kg] :

$$\frac{(D \times H) - (C \times I) + ((A \times 0,45) \times I)}{I + J}$$



On recommande de respecter la valeur minimale autorisée du lestage [kg] à appliquer à l'essieu avant du tracteur, à savoir au minimum, les 45% du poids à vide du tracteur [A].
Tous les renseignements se trouvent dans le manuel d'instructions du tracteur.

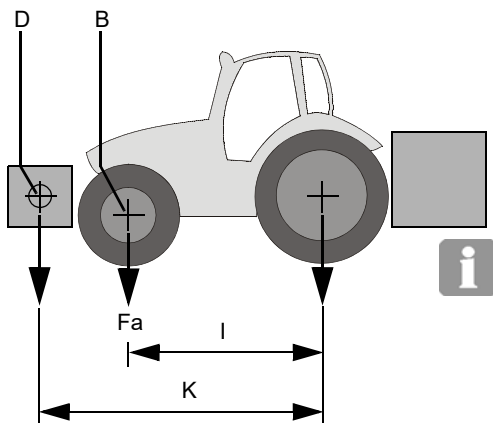
→ »Évaluation« Page 35

→ »Indices de charge des pneus« Page 35

Le calcul est présenté à titre indicatif.

La machine

Masse en charge de l'essieu avant



Calcul de la charge réelle sur l'essieu avant (F_a).

Charge effective sur l'essieu avant (F_a) [kg] :

$$F_a = \frac{B + D \times K}{I} - \frac{D \times K}{I}$$

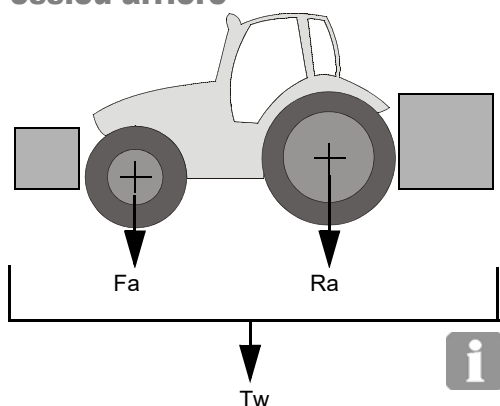
→ »Évaluation« Page 35

→ »Indices de charge des pneus« Page 35



Le calcul est présenté à titre indicatif.

Masse en charge de l'essieu arrière



Calcul de la charge réelle sur l'essieu arrière (R_a).

Charge effective sur l'essieu arrière (R_{wra}) [kg] :

$$R_a = T_w - F_a$$

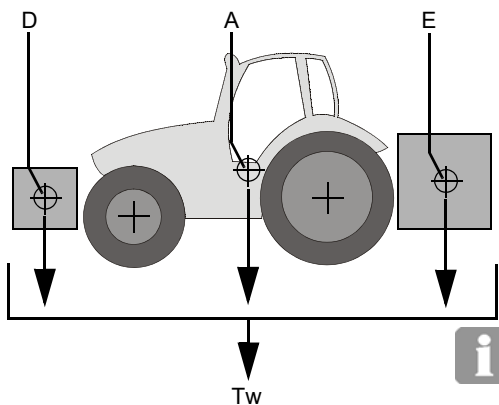
→ »Évaluation« Page 35

→ »Indices de charge des pneus« Page 35



Le calcul est présenté à titre indicatif.

Poids total



Calcul du poids total en charge du véhicule (T_w).

Poids total en charge (T_w) [kg] :

$$T_w = D + A + E$$

→ »Évaluation« Page 35

→ »Indices de charge des pneus« Page 35



Le calcul est présenté à titre indicatif.

Indices de charge des pneus

Les indices de charge pour les pneus avant et arrière se trouvent dans la documentation du fabricant de pneus.



- Les indices de charge de pneus avant indiquent la charge maximale admissible pour un seul pneu avant.
 - Pour un montage normal de train avant (2 roues en tout) du tracteur, il faut doubler l'indice de charge maximale admissible du pneu.
 - Pour un montage de roues jumelles de train avant (4 roues en tout) du tracteur, il faut multiplier par 4 l'indice de charge maximale admissible du pneu.



- Les indices de charge de pneus arrière indiquent la charge maximale admissible pour un seul pneu arrière.
 - Pour un montage normal de train arrière (2 roues en tout) du tracteur, il faut doubler l'indice de charge maximale admissible du pneu.
 - Pour un montage de roues jumelles de train arrière (4 roues en tout) du tracteur, il faut multiplier par 4 l'indice de charge maximale admissible du pneu.

Évaluation

- La charge effective en [kg] tant sur les essieux avant qu'arrière ne doit pas dépasser les charges maximales autorisées indiquées dans le manuel concernant le tracteur.
- La portance des pneus en [kg] (avant et arrière) doit être supérieure à la charge maximale autorisée des essieux avant et arrière indiquée dans le manuel d'instructions du tracteur.
- Le poids total effectif en [kg] ne doit pas dépasser le poids total autorisé en charge indiqué dans le manuel concernant le tracteur.



Si ces conditions ne sont pas remplies, les machines ne doivent pas être montées sur ce tracteur.

Mise en état

Préparation de la machine

Pour le transport vers l'acquéreur, la machine a été démontée dans ses composants essentiels. La machine est remontée selon une notice d'assemblage accompagnant chaque livraison de machine.



Ne tentez pas d'assembler vous-même la machine

Le montage de la machine exige un personnel qualifié à cet effet. N'effectuez pas vous-même le montage. Les points suivants doivent être observés pour que la machine soit en bon état :

- Respect des séquences des étapes de travail.
- Respect des tolérances et des couples de serrage des boulons, des vis et des pièces de la machine.
- Connaissance de la sécurité au travail lors du montage de la machine.

Un mauvais montage peut entraîner des dommages à la machine ou des accidents.



Si des pièces sont manquantes et/ou endommagées pendant le transport, veuillez en informer immédiatement le distributeur, l'importateur ou le fabricant.

Liste de contrôle des pièces	Nombre
Arbre de la P.D.F.	1
Manuel d'utilisation	1
Liste des pièces	1
Pièces supplémentaires	Voir bordereau

Manuel d'utilisation

Le manuel d'instructions de service fait partie de la machine et doit être conservé dans ou près de la machine.

Longueur de l'arbre de transmission PDF

La longueur de l'arbre de transmission PDF est réglée en usine pour répondre à presque tous les types de tracteur. Dans quelques cas exceptionnels, la correction de l'arbre de transmission sera nécessaire pour obtenir la bonne longueur pour certains tracteurs. Vérifiez la longueur de l'arbre de transmission PDF sur chaque tracteur lors de la première utilisation.

Un manuel d'utilisation est joint à l'arbre de transmission PDF. Le manuel d'utilisation fournit des informations détaillées sur la version de l'arbre PDF et une description de la manière dont la longueur de l'arbre de transmission peut être adaptée au tracteur.

La description et les informations figurant dans le manuel d'utilisation doivent être respectées.

Sécurité



Arrêtez le tracteur et sécurisez-le bien

Avant de désaccoupler :

- ▶ Désaccouplez la sortie de l'arbre de transmission PDF du tracteur.
- ▶ Abaissez la machine sur le sol.
- ▶ Tout le système hydraulique est neutralisé.
- ▶ Arrêtez le tracteur.
- ▶ Retirez la clé de contact.
- ▶ Serrez le frein à main.
- ▶ S'assurer que le tracteur ne peut pas rouler.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Vérifiez l'angle de verrouillage

L'arbre de transmission PDF a un large joint d'articulation qui lui donne un angle de braquage allant jusqu'à 80°. Assurez-vous que l'arbre de transmission PDF n'est pas endommagé après un virage serré. Cela risque d'endommager la machine.

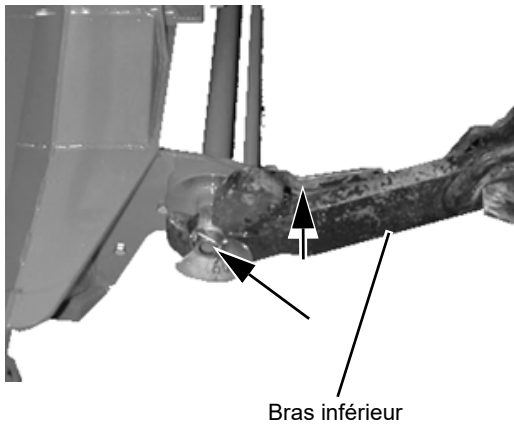
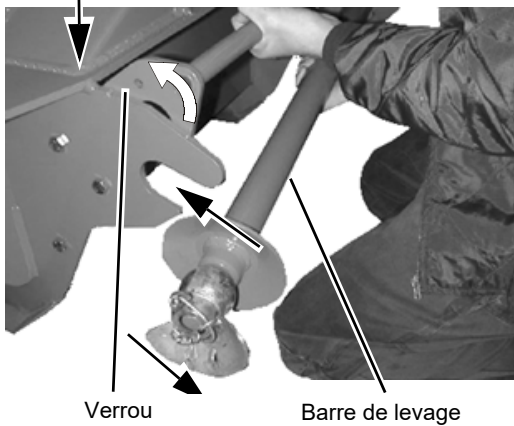
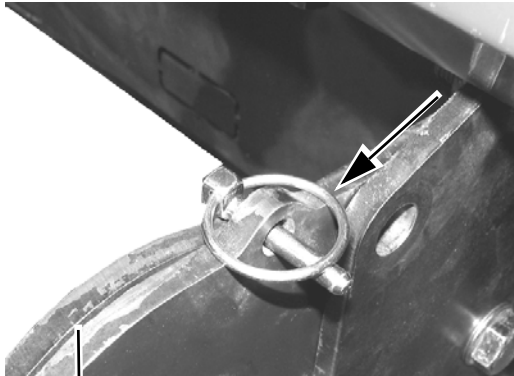
Bonne longueur

Un arbre de transmission PDF trop long ne doit pas être utilisé. Cela risque d'endommager le tracteur et la machine.

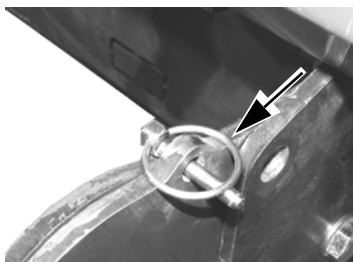
Mise en état

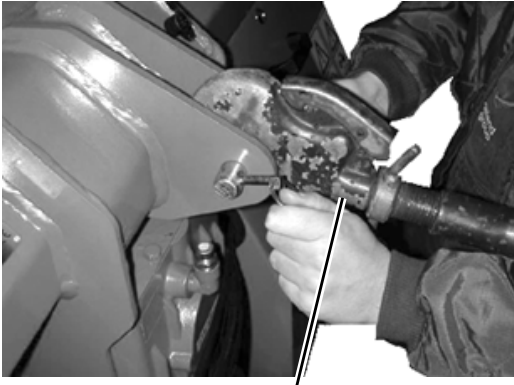
Contrôle de la longueur de l'arbre de transmission PDF

- ▶ Accouplez la machine au tracteur sans arbre PDF. :
- ▶ Démontez les goupilles du verrou de sécurité.
- ▶ Soulevez le verrou et retirez la barre de levage du verrou.



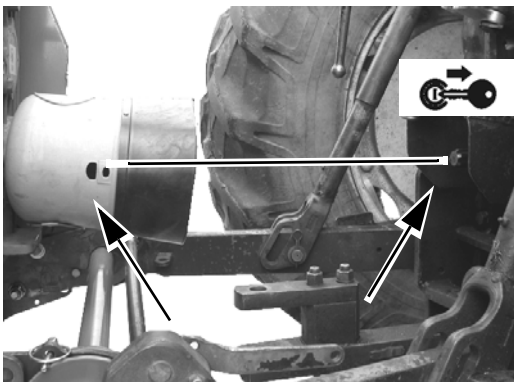
- ▶ Montez la barre de levage sur les bras inférieurs du tracteur.
- ▶ Reculez le tracteur jusqu'à la machine.
- ▶ Insérez la barre de levage dans le verrou avec les bras inférieurs du tracteur.
- ▶ Vérifiez que la barre de levage est bien verrouillée.
- ▶ Montez les goupilles dans le verrou de sécurité.





Bras supérieur

- ▶ Montez le bras supérieur.



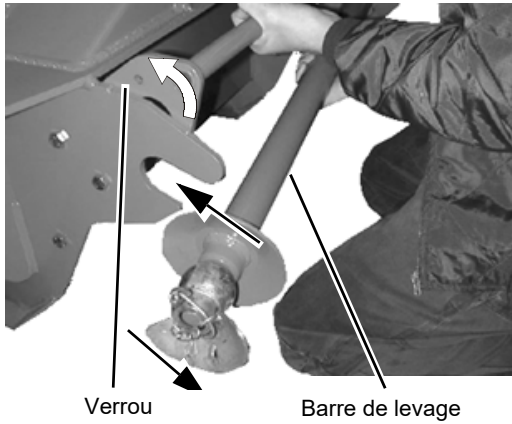
- ▶ Soulevez la machine jusqu'à ce que la P.D.F du tracteur et l'arbre de P.D.F soient face à face à l'horizontale.
- ▶ Arrêtez le tracteur, retirez la clé de contact et assurez-vous que le tracteur est bien immobilisé.

Mise en état

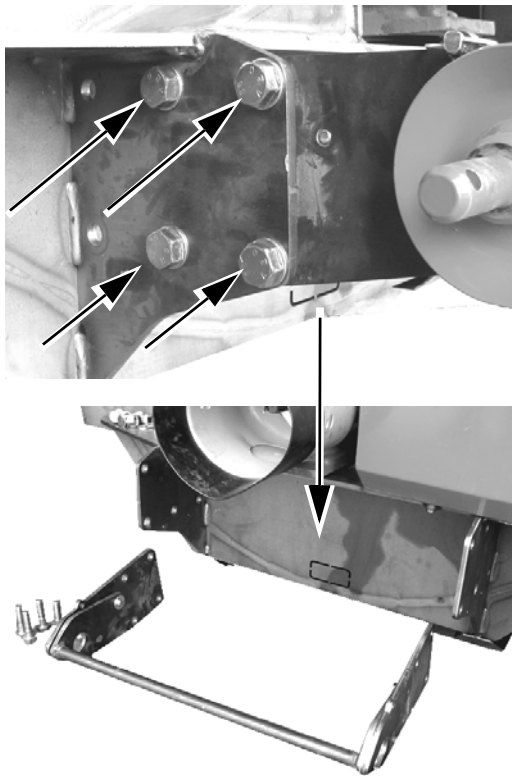
Ajustez l'attache de l'attelage



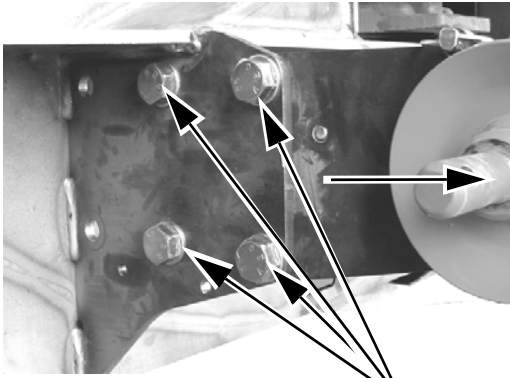
Si la distance entre les arbres est inférieure à 550 mm, procédez comme suit :



- ▶ La machine est détachée du tracteur.
- ▶ Démontez les goupilles du verrou de sécurité.
- ▶ Soulevez le verrou et retirez la barre de levage du verrou.

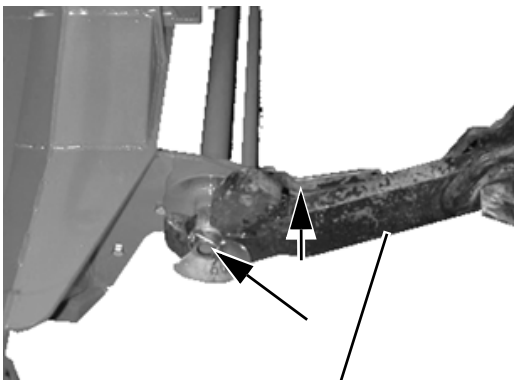


- ▶ Démontez les boulons indiqués des deux côtés de l'attache.



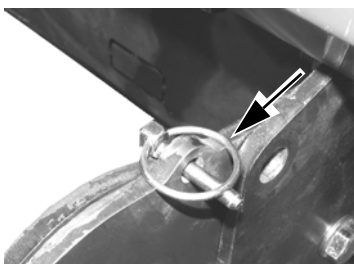
- ▶ Déplacez l'attache jusqu'à sa position la plus extérieure et montez les boulons de chaque côté de l'attache.
- ▶ Serrez les boulons selon le couple indiqué.

440 Nm
325 ft. lbs

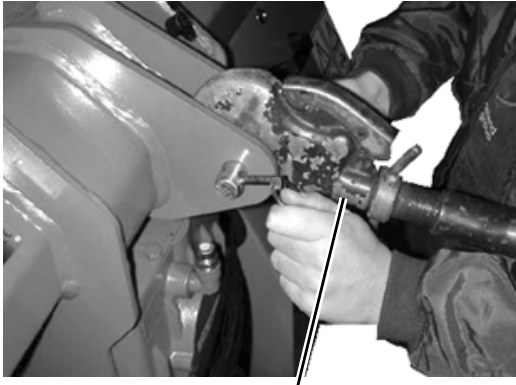


Bras inférieur

- ▶ Montez la barre de levage sur les bras inférieurs du tracteur.
- ▶ Reculez le tracteur jusqu'à la machine.
- ▶ Insérez la barre de levage dans le verrou avec les bras inférieurs du tracteur.
- ▶ Vérifiez que la barre de levage est bien verrouillée.
- ▶ Montez les goupilles dans le verrou de sécurité.

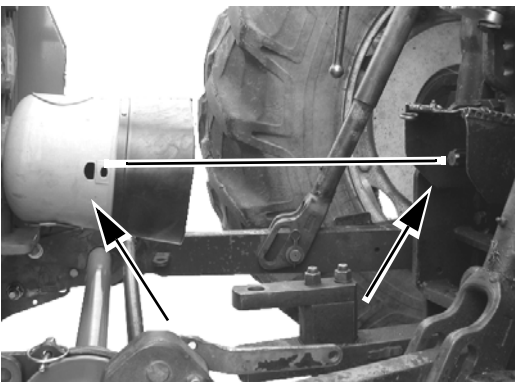


Mise en état



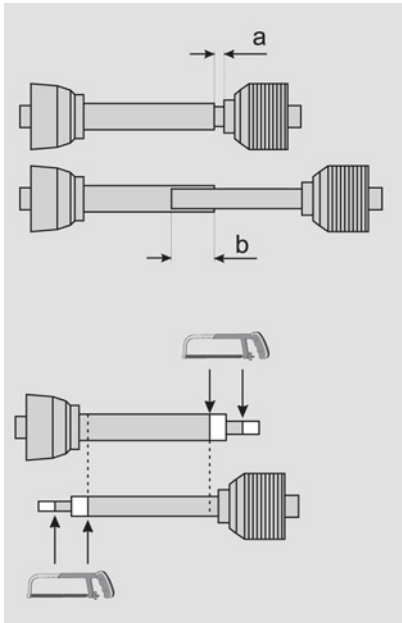
Bras supérieur

- ▶ Montez le bras supérieur.



- ▶ Soulevez la machine jusqu'à ce que la P.D.F du tracteur et l'arbre de P.D.F soient face à face à l'horizontale.

Raccourcissement de l'arbre de transmission PDF



- ▶ Dissociez les deux moitiés de l'arbre de transmission l'une de l'autre.
- ▶ Montez l'une des moitiés sur la PDF du tracteur.
- ▶ Montez l'autre moitié à l'arbre d'entrée PDF de la machine.
- ▶ Placez les deux moitiés de l'arbre l'une à côté de l'autre et :
 - Vérifiez que les moitiés de l'arbre ont un chevauchement d'au moins 200 mm (8") [b].
 - Vérifiez que l'arbre de transmission a un dégagement d'au moins 20 mm [a].
- ▶ Raccourcissez autant le tube profilé que le protecteur aux mêmes mesures.
- ▶ Les deux extrémités du profilé sont ébavurées.
- ▶ Nettoyer les tubes profilés des copeaux métalliques, etc.
- ▶ Lubrifiez bien les surfaces de glissement des tubes profilés.
- ▶ Montez et assemblez les deux moitiés de l'arbre.

Montez l'arbre de PDF



La machine est attelée pour la première fois

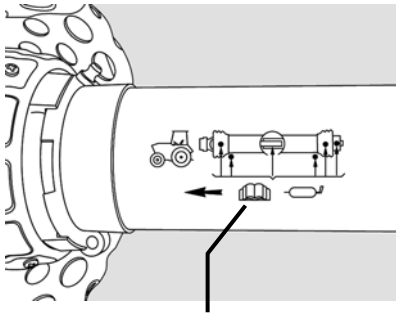
Faire très attention lors du premier attelage de la machine. S'assurer que toutes les conditions générales de sécurité sont remplies.

La vigilance autour des consignes de sécurité garantit votre sécurité personnelle.

L'inattention à propos des règles de sécurité pourrait causer des blessures et des accidents graves.

Veillez à monter l'arbre de transmission PDF dans la bonne position. C'est indiqué par un repère sur le protecteur de l'arbre PDF.

Mise en état



Marquage du tube protecteur

- ▶ Montez l'arbre PDF sur l'arbre d'entrée PDF de la machine.
- ▶ Montez l'arbre PDF sur la PDF du tracteur.
- ▶ Sécurisez l'arbre de transmission PDF avec la goupille et la chaîne de sécurité.

Attelage de la machine



Accouplement de la machine au tracteur

A l'accouplement de la machine au tracteur, il y a un risque accru de dommages corporels.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de ces consignes pourrait être à l'origine de blessures graves.

Lors de l'attelage de la machine au tracteur, il va donc falloir :

- empêcher le tracteur de rouler.
- s'assurer que le tracteur et la machine sont de la même catégorie.
- ne jamais se placer entre le tracteur et la machine au moment de l'attelage.
- manier le levage hydraulique trois points lentement et avec précautions.

Attelage de la machine

Lors de l'attelage de la machine au tracteur, il y a un risque accru de dommages corporels.

Une grande attention garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de ces consignes pourrait être à l'origine de blessures graves.

Lors de l'attelage, il faudra que :

- La machine doit être placée sur une surface plane.
- L'immobilité de la machine soit garantie à l'aide d'un support fixe.
- Assurez-vous que la machine ne risque pas de se détacher du tracteur.
- Le bras inférieur du tracteur se meut aussi bien vers le haut que vers le bas, lorsque la machine est utilisée pour l'auto-chargement de balles avec la porte arrière de la machine.
- L'arbre de transmission du tracteur doit être de 1" 3/8 à 6 cannelures et pouvoir tourner à 540 tr./min.

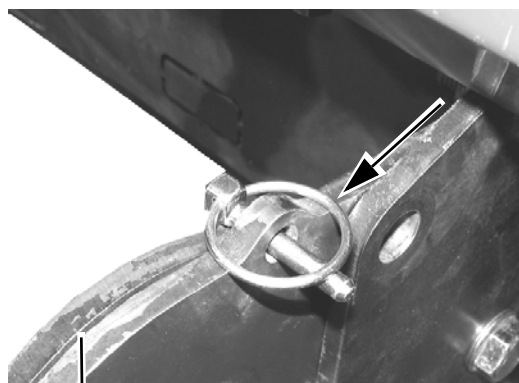
Verrouillez les bras de levage du tracteur

Verrouillez les bras de levage à une hauteur correcte.

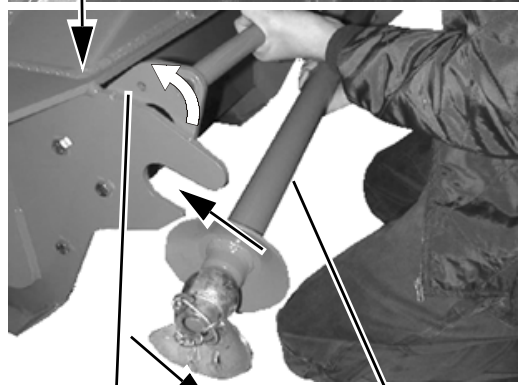
Une hauteur correcte des bras de levage permet d'éviter d'endommager l'arbre de P.D.F. ou de blesser des personnes se trouvant à proximité.

L'abaissement ou le relèvement des bras de levage peut provoquer des dommages sur les personnes comme sur l'arbre de la P.D.F.

Attelage de la machine

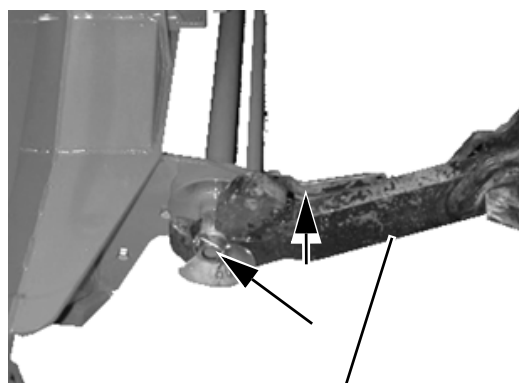


- ▶ Démontez les goupilles du verrou de sécurité.
- ▶ Soulevez le verrou et retirez la barre de levage du verrou.



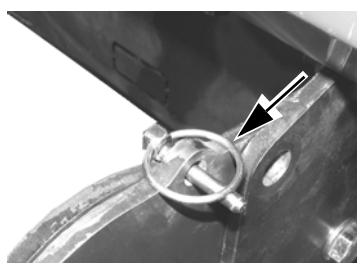
Verrou

Barre de levage

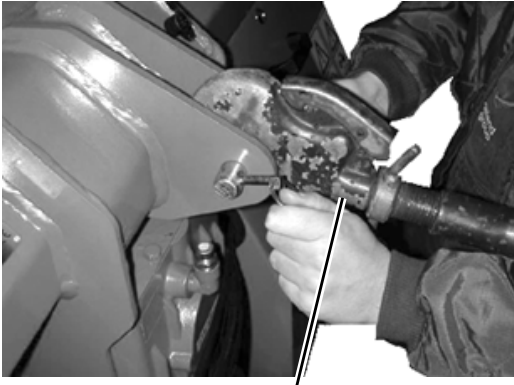


Bras inférieur

- ▶ Montez la barre de levage sur les bras inférieurs du tracteur.
- ▶ Reculez le tracteur jusqu'à la machine.
- ▶ Insérez la barre de levage dans le verrou avec les bras inférieurs du tracteur.
- ▶ Vérifiez que la barre de levage est bien verrouillée.
- ▶ Montez les goupilles dans le verrou de sécurité.

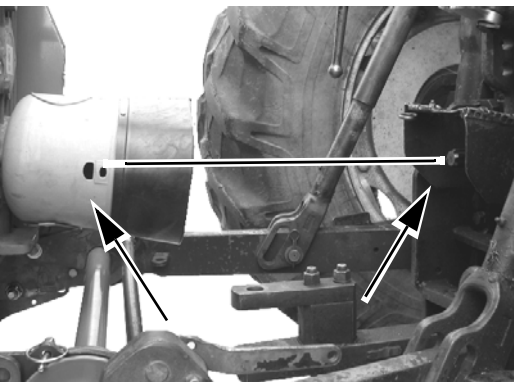


Attelage de la machine

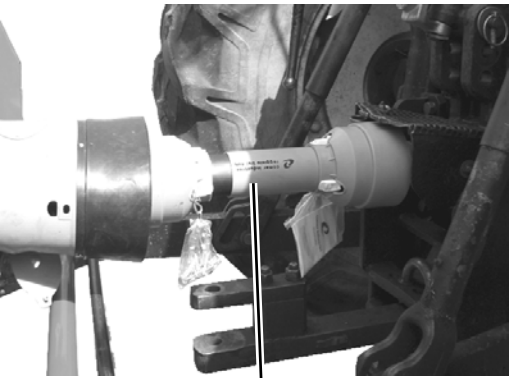


Bras supérieur

- ▶ Montez le bras supérieur.



- ▶ Soulevez la machine jusqu'à ce que la P.D.F du tracteur et l'arbre de P.D.F soient face à face à l'horizontale.



Arbre de la P.D.F.

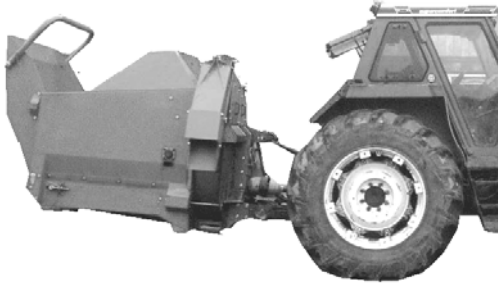
- ▶ Montez l'arbre de P.D.F.

Attelage de la machine



Chaînes du stabilisateur.

- ▶ Pour éviter des mouvements latéraux aux bras , il faut les stabiliser en tendant bien les chaînes du stabilisateur.



- ▶ Vérifier que la machine est à l'horizontale.

Attelage de la machine

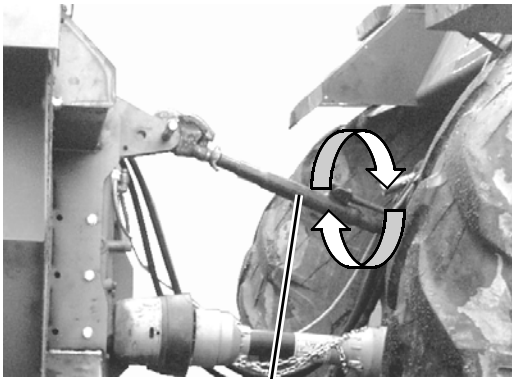
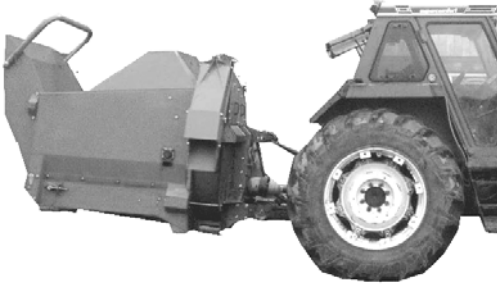
Réglage de la machine



Lorsque la machine est raccordée au tracteur, vérifiez que la machine est horizontale.

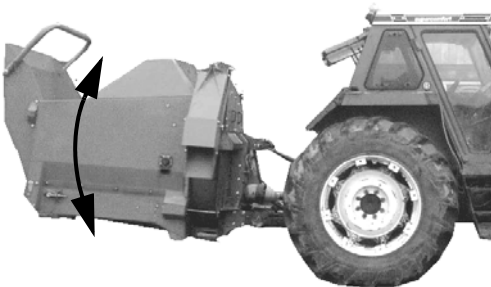
Le réglage de la machine s'effectue ainsi :

- ▶ Activez les bras de levage du tracteur et soulevez la machine jusqu'à ce que l'arbre de la P.D.F. entre le tracteur et la machine soit horizontal.
- ▶ Vérifiez que le plancher de la chambre à balles est horizontal.
- Ouvrez la porte arrière de la machine pour avoir accès à la chambre à balles.



Bras supérieur

- ▶ Ajustez la longueur du bras supérieur (du 3ème point) jusqu'à ce que la position de la machine soit correcte.



Attelage de la machine

Fonctions hydrauliques

Sécurité



Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif hors pression

Quand le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est "mort", relier, en premier, les conduits hydrauliques à l'hydraulique du tracteur.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement inopiné de la machine peut provoquer de graves blessures.

Éviter le mélange d'huile

Eviter l'usage de différents tracteurs avec la même machine.

Ce qui pourrait entraîner un mélange -illégal - de différents types d'huile.

Le mélange -illégal - de différents types d'huile peut endommager le dispositif hydraulique du tracteur.

Un contrôle régulier du circuit hydraulique s'impose

Toutes les conduites et raccords à vis doivent être régulièrement examinés pour déceler d'éventuels défauts visibles.

Les conduits hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles.

Des conduits hydrauliques défectueux peuvent entraîner des dommages corporels, des brûlures.



Repérage en couleur des raccords hydrauliques

Les raccords hydrauliques entre le tracteur et la machine doivent être repérés en couleur.

On évite avec des repères en couleur sur les raccords hydrauliques, un usage erroné de la machine.

Une mauvaise manoeuvre ou un mouvement inopiné de la machine peut provoquer d'importantes blessures.

Accouplement hydraulique

Lors de l'attelage de la machine, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du point précédent garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

La distraction relative au point précédent pourrait être à l'origine de blessures graves.

Lors de l'attelage hydraulique, il faut donc être attentif au fait que :

- Le tracteur doit être équipé de la prise hydraulique à double effet.
- La capacité du tracteur doit être d'un minimum de :
 - 45 l/min à 150 bar (2175 psi)
 - 11,9 Gallon (USA) à 150 bar (2175 psi).
 - 9,9 Gallon (imp.) à 150 bar (2175 psi)

Verrouiller l'hydraulique en mode transport

L'hydraulique du tracteur ne doit pas être inopinément activée en mode transport.

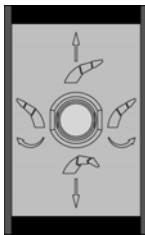
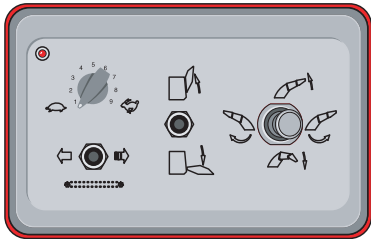
Le déclenchement inopiné de l'hydraulique du tracteur pourrait entraîner des mouvements imprévisibles.

Ces mouvements imprévus pourraient entraîner des blessures corporelles.

Attelage de la machine

Raccordement

Branchement électrique



Brancher correctement le boîtier de commande électrique

Le circuit électrique doit être branché correctement :

- L'alimentation électrique du tracteur doit être de 12 Volt.
- L'alimentation électrique du tracteur doit être correctement polarisée.
- Le tracteur doit être équipé d'une prise DIN 3-plots.

Le courant doit être branché correctement

Brancher le courant correctement.

Un courant branché correctement évite les courts-circuits et la détérioration du circuit électrique.

Une erreur de branchement peut occasionner des courts-circuits et la détérioration du circuit électrique.

Le cadre de sécurité du tracteur ne doit être ni soudé ni percé

Il est déconseillé de percer ou de faire des soudures sur le cadre de sécurité du tracteur.

En effet, le perçement et la soudure appliqués au cadre de sécurité du tracteur peut affaiblir la rigidité de la construction.

L'affaiblissement du cadre de sécurité du tracteur peut entraîner un manque de protection du conducteur si le tracteur se renverse.



Le support du boîtier de commande doit être fixé dans la cabine.

Raccordement hydraulique



Vérifiez que le système hydraulique est bien raccordé

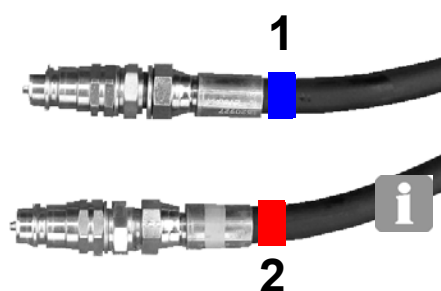
Assurez-vous que le système hydraulique est bien raccordé. Sinon, cela peut causer des blessures aux personnes et des dommages à la machine.

- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.

- Le dispositif hydraulique manuel et électrique est monté d'origine avec un circuit hydraulique ouvert.
- Pour changer le bloc hydraulique d'un circuit ouvert à celui d'un fermé, veuillez vous adresser à votre concessionnaire.

Le tracteur doit être équipé d'1 prise hydraulique à double effet :

- Le tuyau hydraulique à repère rouge se monte à la prise hydraulique du tracteur (normalement signalée d'un "P")..
- Le tuyau hydraulique à repère bleu se monte à la prise hydraulique du tracteur là où l'huile retourne au réservoir d'huile (normalement signalée d'un "T")..



Faites en sorte que la prise retour soit en "pression zéro", car certaines soupapes magnétiques peuvent générer une contre-pression pouvant endommager les joints des moteurs hydrauliques.

N°	Repère coloré
1	Bleu
2	Rouge

Soupapes directrices

La fonction des soupapes directrices s'illustre ainsi :

Fonction	Soupape
Goulotte de décharge / Goulotte pivotante gauche/droite/ haut / bas	A double fonction
Tapis en fond avant/recul	A double fonction
Ouverture/fermeture porte arrière	A double fonction

Dispositif hydraulique à circuit fermé

Commande manuelle

Veuillez consulter l'information du service technique de Kverneland n° 04-0001

Commande électro-hydraulique

Veuillez consulter l'information du service technique de Kverneland n° 04-0003

Attelage de la machine

Premier démarrage de la machine



Le premier essai de la machine est important

Lorsque la machine est attelée au tracteur pour la première fois, il convient de tester la machine et son équipement.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de ces consignes pourrait être à l'origine de blessures graves.

Ne pas retirer les éléments de protection

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des graves blessures.

Se tenir à distance de la machine

Nul n'est autorisé à demeurer près de la machine lorsque celle-ci est en activité.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité.

Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état. Ceci afin de garantir à l'opérateur une bonne visibilité des deux côtés de la machine.

Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.

Le premier essai de la machine est important

La première fois que la machine est accouplée au tracteur, elle doit être essayée "à blanc", sans chargement.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

En ignorant les consignes de sécurité, on court le risque de graves blessures.



- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Accouplez prudemment l'arbre de Prise De Force du tracteur.
- ▶ Augmentez doucement le régime de l'arbre PDF jusqu'à 540 tr/min.
- ▶ S'assurer que la machine tourne régulièrement sans vibrations.
- ▶ Diminuez le régime de la P.D.F. jusqu'à ce qu'il revienne au ralenti.
- ▶ Activer toutes les fonctions hydrauliques de la machine, l'une après l'autre.
- ▶ Désaccouplez la prise de force du tracteur.

Sécurité



Veillez lire attentivement les consignes de sécurité avant de vous lancer sur une voie publique

Avant de se lancer sur la voie publique, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité.

C'est la garantie de vous éviter des situations dangereuses et des accidents.

Le manque d'information peut finir par un accident.

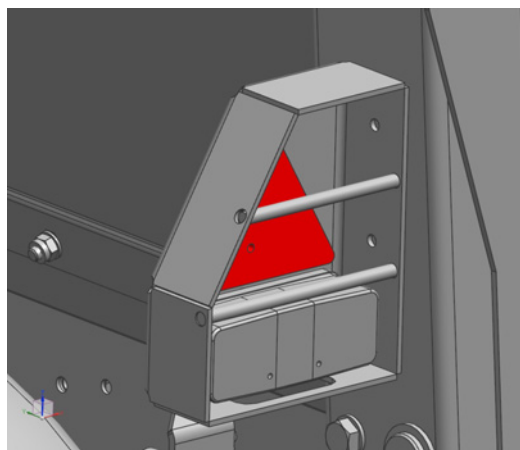
Généralités

- Veillez à respecter la réglementation locale du code de la route portant sur l'équipement d'éclairage-, d'avertissement et de sécurité.
- Le conducteur et/ou le propriétaire de la machine portent la responsabilité du respect des règles du code de la route.
- La maniabilité du tracteur doit rester intacte. L'essieu directeur du tracteur doit être chargé d'au moins 20 % du poids à vide du tracteur.
- La capacité de freinage du tracteur ne doit en aucun cas être réduite. Au moins 50 % du poids total du véhicule doivent s'exercer sur les roues munies de freins.
- Le transport de personnes sur la machine est strictement interdit.

Avant de s'engager sur une voie publique

- Toutes les fonctions hydrauliques de la machine doivent être neutralisées et verrouillées.
- Faites bien attention à ce qu'aucun enfant ou personne étrangère ne s'approche de la zone dangereuse de la machine.
- Contrôlez le voisinage immédiat avant de mettre la machine en marche.

Équipement uniquement disponible en option



La machine doit être équipée de bloc optique.

→ »Jeu de feux et réflecteurs« Page 121

- ▶ Nettoyer les phares du tracteur et les réflecteurs de la machine.
- Toutes les fonctions hydrauliques et électriques doivent être neutralisées et verrouillées.
- L'hydraulique du tracteur doit être coupé.
- La chambre à balles de la machine doit être vidée et nettoyée.
- Si du produit est transporté dans la machine, la chambre à balles doit être recouverte.
- Une vigilance particulière s'impose en cas de présence d'enfants dans la zone dangereuse de la machine.
- Examiner l'entourage immédiat avant de démarrer.

Transport sur voie publique

Contrôle de la machine

Contrôler la machine avant le transport routier grâce à cette liste :

- Les fonctions hydrauliques et électriques sont-elles bien neutralisées et coupées ?
- L'attelage de la machine est-il bien verrouillé par sa goupille ?
- La chambre à balles de la machine est-elle bien vidée et nettoyée ?
- Le produit dans la chambre à balles est-il bien recouvert ?
- L'équipement d'éclairage de la machine fonctionne-t-il ?

Conduite sur la voie publique

- Examiner l'entourage immédiat de la machine avant de démarrer. Faites bien attention à ce qu'aucun enfant ou personne étrangère ne s'approche de la zone dangereuse de la machine.
- Ne dépassez pas la vitesse maximale autorisée.
- Adapter sa vitesse aux conditions de circulation.
- Éviter des mouvements latéraux brusques avec la machine.
- Toujours disposer d'une marge dans la capacité de freinage et de direction.

Vitesse de conduite sur la voie publique



La conduite sur les voies publiques avec cette machine ne doit se faire qu'à une vitesse inférieure à 40 km/h.

Couteaux sur le tambour

Le modèle 1200 est équipé d'1 tambour et d'un tapis de fond à vitesse variable.

Pour optimiser le hachage de produit, les réglages peuvent varier selon le type de récolte, la longueur et le taux d'humidité.

Modèle standard



Le schéma ci-dessous n'est fourni qu'à titre indicatif.

Produit		État	Longueur	Nombre de couteaux		
				14	28	42
Paille :	Balle ronde	Sec	Court	X		
	Grande balle		Long			
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X		
	Grande balle		Long	X		
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court		X	
			Long			X
	Grande balle	Moyen	Court	X		
			Long		X	
		Humide	Court	X		
			Long		X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec Humide	Court	X		
			Long		X	

Goulotte tournante



Le schéma ci-dessous n'est fourni qu'à titre indicatif.

Produit		État	Longueur	Nombre de couteaux		
				14	28	56
Paille :	Balle ronde	Sec	Court	X		
	Grande balle		Long			
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X		
	Grande balle		Long	X		
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court		X	
			Long			X
	Grande balle	Moyen	Court	X		
			Long		X	
		Humide	Court	X		
			Long		X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec Humide	Court	X		
			Long		X	

Réglage

Montage/ démontage des couteaux



Exercer la plus grande prudence lors d'un changement de couteaux

Utiliser des gants de protection lors de changement de couteaux du tambour.

Les couteaux du tambour sont très tranchants.

Changer des couteaux sans utiliser de gants de protection peut entraîner de graves blessures aux mains.

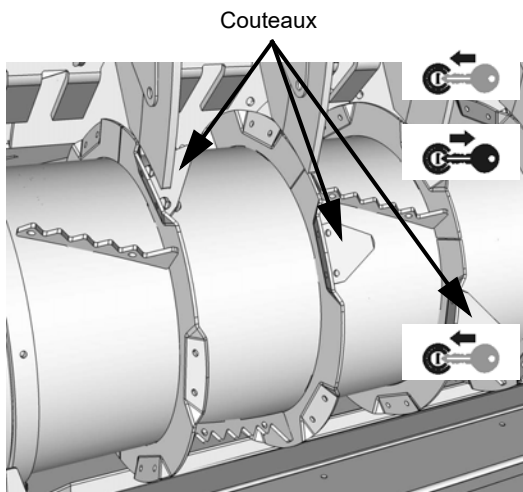
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

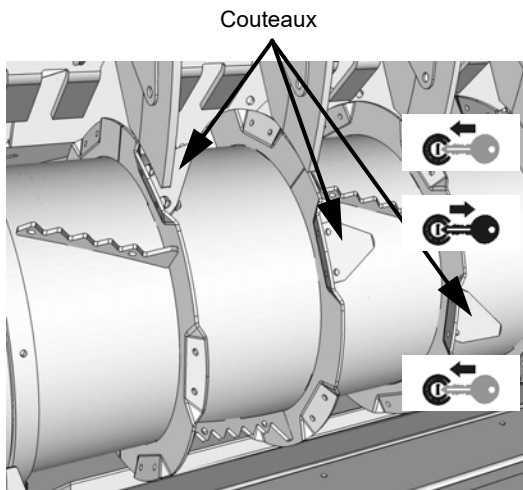
Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Montage de couteaux



- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir complètement la porte arrière.
- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ Entrer dans la chambre à balles.
- ▶ Monter le couteau avec les boulons.
- ▶ Les écrous mis et serrés, on fixe solidement les couteaux.
- ▶ Sortir de la chambre à balles.
- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Bien refermer la porte arrière de la machine.

Dépose de couteaux



- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir complètement la porte arrière.
- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ Entrer dans la chambre à balles.
- ▶ Démontez le couteau en déboulonnant.
- ▶ Sortir de la chambre à balles.
- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Bien refermer la porte arrière de la machine.

Sécurité



Se tenir à distance de la machine

Nul n'est autorisé à demeurer près de la machine lorsque celle-ci est en activité.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité.

Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état. Ceci afin de garantir à l'opérateur une bonne visibilité des deux côtés de la machine.

Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.

Pas de mise en service, sans conducteur dûment formé

Avant que la machine soit mise en marche, il faut que le conducteur ait reçu une formation approfondie et lu attentivement le manuel d'utilisation.

Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité.

Une formation insuffisante entraînerait une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.



Lire soigneusement ces règles de sécurité avant de mettre la machine en service

Avant que la machine soit chargée et utilisée, l'utilisateur doit avoir lu attentivement les consignes de sécurité.

→ »Sécurité« Page 8

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

La distraction pourrait être à l'origine de blessures graves.

Le travail avec cette machine ne peut être mis en oeuvre que par du personnel qualifié

Avant de se servir de la machine, il faut que l'utilisateur ait reçu des instructions approfondies.

Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité.

Une formation insuffisante entraînerait une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.

Ne pas retirer les éléments de protection

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des graves blessures.

Avant l'usage



Prendre soin d'un démarrage de la machine sans obstacles

Examinez l'environnement direct de la machine comme étant déblayé avant de démarrer.

Cette vigilance autour de la machine peut écarter le danger pour les personnes ou le bétail.

Une attention insuffisante sur l'entourage de la machine peut entraîner de graves dommages.

Sécurité des enfants

N'oubliez pas que les enfants ne vont probablement jamais rester là où vous les avez vus.

Soyez vigilant et arrêtez votre machine si des enfants sont présents dans la zone de travail.

Ne laissez jamais les enfants jouer avec la machine ou l'utiliser.

Limitation du débit de l'hydraulique du tracteur

Limiter le débit hydraulique du tracteur.

On pourra ainsi éviter une inutile surchauffe et surcharge du circuit hydraulique.

Une surcharge du circuit hydraulique pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi le débit hydraulique du tracteur doit être limité à :

- 70 l/min. en mode commande électro-hydraulique.



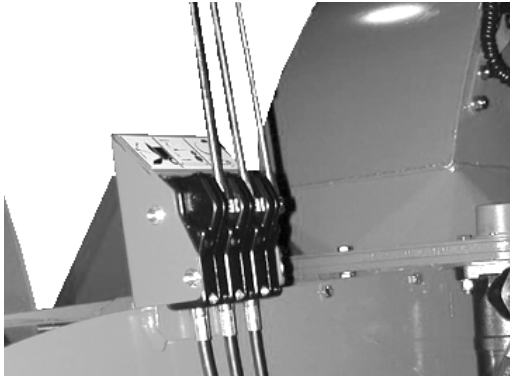
Les points suivant doivent être observés :

- Vérifier tous les points abordés dans le paragraphe "ENTRETIEN"
 - »Informations particulières concernant la sécurité« Page 92
 - »Votre sécurité au graissage et à l'usage de l'huile« Page 92
- Vérifier l'usure des couteaux. On peut intervertir les couteaux de telle sorte qu'ils tournent dans le sens opposé.
 - »Couteaux« Page 106

Opération

Modèle standard

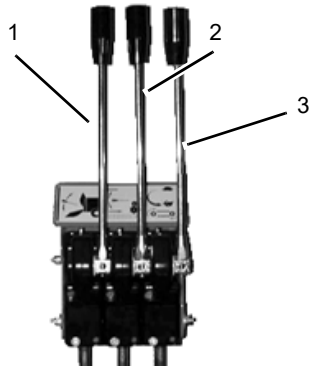
Commande manuelle



Les manettes de commande du bloc soupape sont montées sur un support amovible, susceptible d'être placé dans la cabine du tracteur. Ce support doit alors être fixé solidement à un endroit approprié de la cabine.

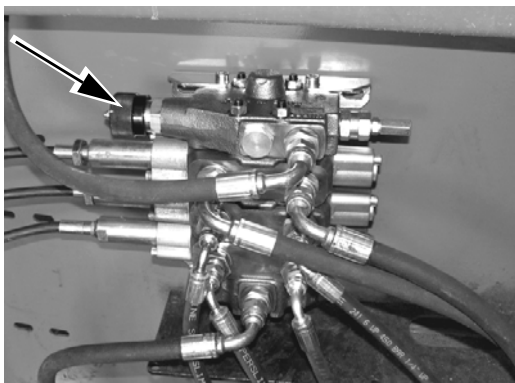
Voir le manuel d'utilisation pour trouver l'endroit conseillé.

Le bloc de vannes est placé derrière la garde protectrice devant le magasin de coupe. Les vannes sont contrôlées grâce aux poignées de commande qui doivent être montées dans la cabine du tracteur.



Les manettes peuvent commander les fonctions suivantes :

Levier	Fonction
1	Élévation/descente de la goulotte latérale
2	Ouverture/fermeture porte arrière
3	Tapis en fond avant/recul



La vitesse du convoyeur en fond est réglée avec le commutateur indiqué sur le bloc de vannes derrière la protection devant le magasin de coupe.

Commande électro-hydraulique



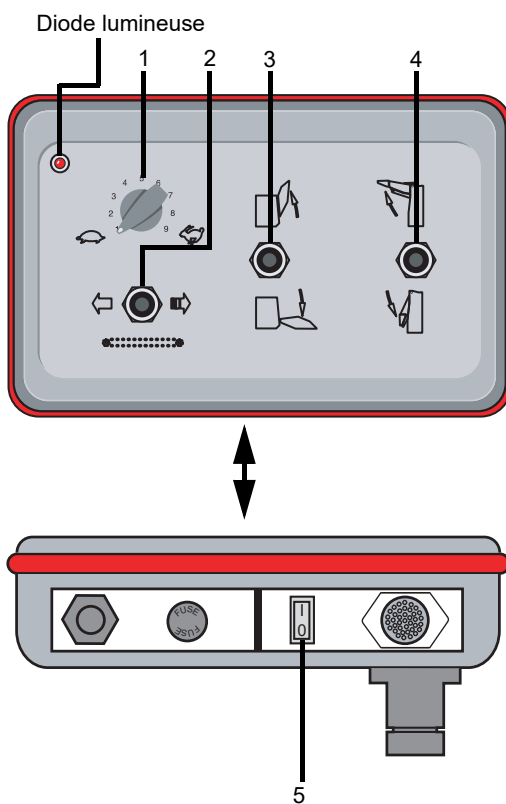
Connecter le courant du boîtier de commande convenablement

Le boîtier de commande doit être correctement connecté à un circuit de 12 volt.

La connexion convenable à une prise de courant doit empêcher un court-circuit.

Un branchement incorrect risquerait d'occasionner des courts-circuits et des brûlures cutanées.

Le bloc de vannes électrique est placé derrière le carter de protection devant le magasin de coupe. Les vannes sont gérées à partir du boîtier de commande qui doit être monté, grâce au support fourni, dans la cabine du tracteur.



Les fonctions commandées à partir du boîtier de commande sont

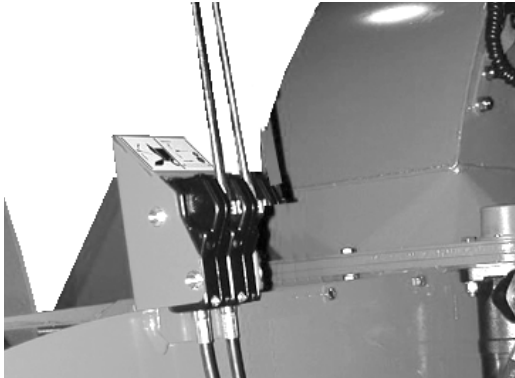
Contact	Intervention	Fonction
1	Position variable de 1 à 9	Vitesse du convoyeur
2	Commutateur vers la gauche	Tapis en fond avance
	Commutateur en position moyenne	Arrêt du tapis en fond
	Commutateur vers la droite	Tapis en fond marche arrière
3	Commutateur vers le haut	Porte arrière levée
	Commutateur en position moyenne	Arrêt de la porte arrière
	Commutateur vers le bas	Porte arrière abaissée
4	Commutateur vers le haut	Goulotte latérale en haut
	Commutateur en position moyenne	Goulotte latérale stop
	Commutateur vers le bas	Goulotte latérale en bas
5	Interrupteur en position "1"	Boîtier de commande allumé (diode allumée)
	Interrupteur en position "0"	Boîtier de commande éteint (diode éteinte)

décrites dans le schéma ci-dessous.

Opération

Goulotte tournante

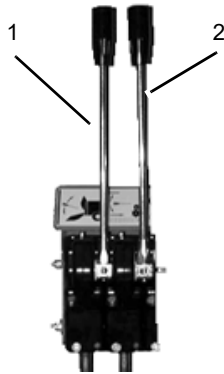
Commande manuelle



Les manettes de commande du bloc soupape sont montées sur un support amovible, susceptible d'être placé dans la cabine du tracteur. Ce support doit alors être fixé solidement à un endroit approprié de la cabine.

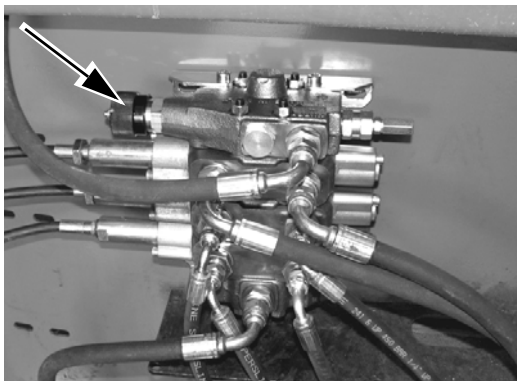
Voir le manuel d'utilisation pour trouver l'endroit conseillé.

Le bloc de vannes est placé derrière la garde protectrice devant le magasin de coupe. Les vannes sont contrôlées grâce aux poignées de commande qui doivent être montées dans la cabine du tracteur.



Les manettes peuvent commander les fonctions suivantes :

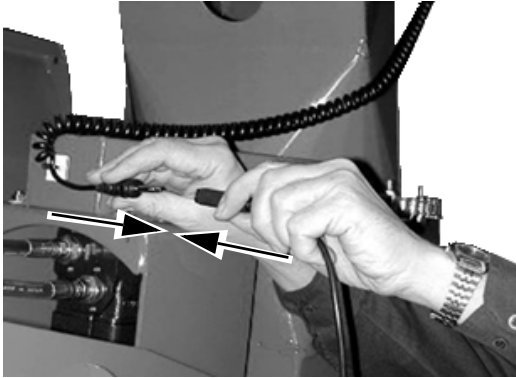
Levier	Fonction
1	Ouverture/fermeture porte arrière
2	Tapis en fond avant/recul



La vitesse du convoyeur en fond est réglée avec le commutateur indiqué sur le bloc de vannes derrière la protection devant le magasin de coupe.

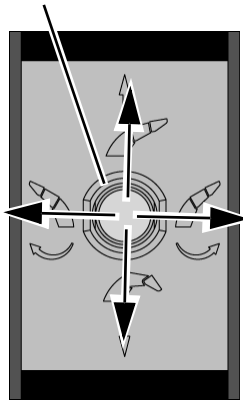
La goulotte tournante est commandée par un levier de commande fourni.

La goulotte tournante est connectée au levier de commande de la manière suivante :



- ▶ S'assurer que le moteur du tracteur est coupé.
- ▶ Monter le levier de commande dans la cabine du tracteur.
- ▶ Connecter le levier de commande à la goulotte tournante de la machine.
- ▶ Connecter les fils à la goulotte tournante comme indiqué
- ▶ Connecter le levier de commande au circuit électrique du tracteur.

Joystick



Voici les fonctions du joystick :

Joystick	Fonction
←	La goulotte tourne vers la droite
→	La goulotte tourne à gauche
↑	Goulotte pivotante levée
↓	Goulotte pivotante abaissée

Commande électro-hydraulique



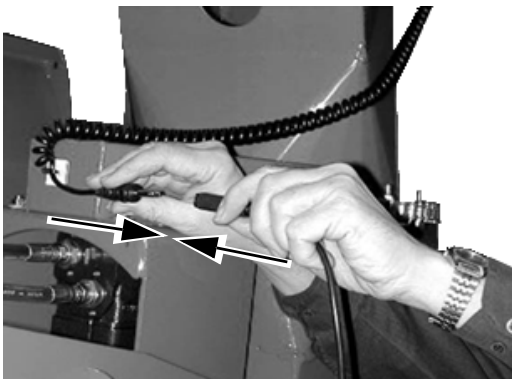
Connecter le courant du boîtier de commande convenablement

Le boîtier de commande doit être correctement connecté à un circuit de 12 volt.

La connexion convenable à une prise de courant doit empêcher un court-circuit.

Un branchement incorrect risquerait d'occasionner des courts-circuits et des brûlures cutanées.

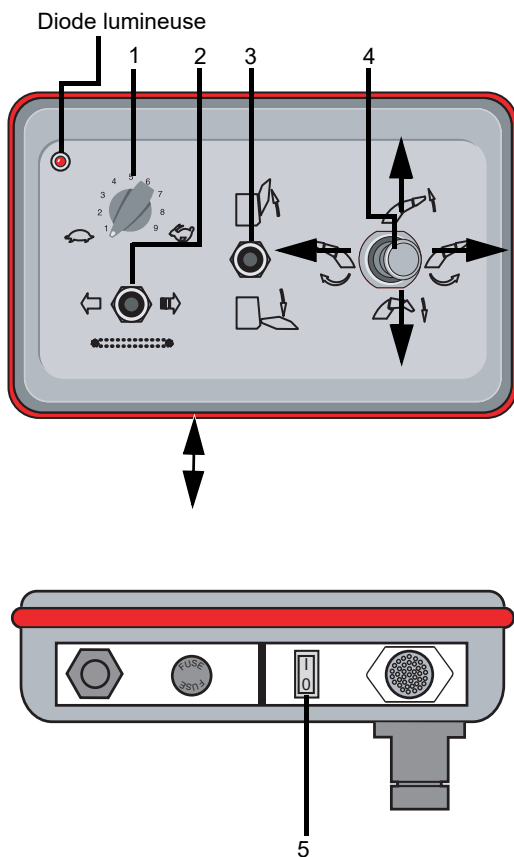
Le bloc de vannes électrique est placé derrière la garde protectrice devant le magasin de coupe. Les vannes sont gérées à partir du boîtier de commande qui doit être monté, grâce au support fourni, dans la cabine du tracteur.



La goulotte tournante est connectée au levier de commande de la manière suivante :

- ▶ S'assurer que le moteur du tracteur est coupé.
- ▶ Monter le boîtier de commande dans la cabine du tracteur.
- ▶ Connecter le levier de commande à la goulotte tournante de la machine.
- ▶ Connecter les fils à la goulotte tournante comme indiqué
- ▶ Connecter le boîtier de commande au circuit électrique du tracteur.

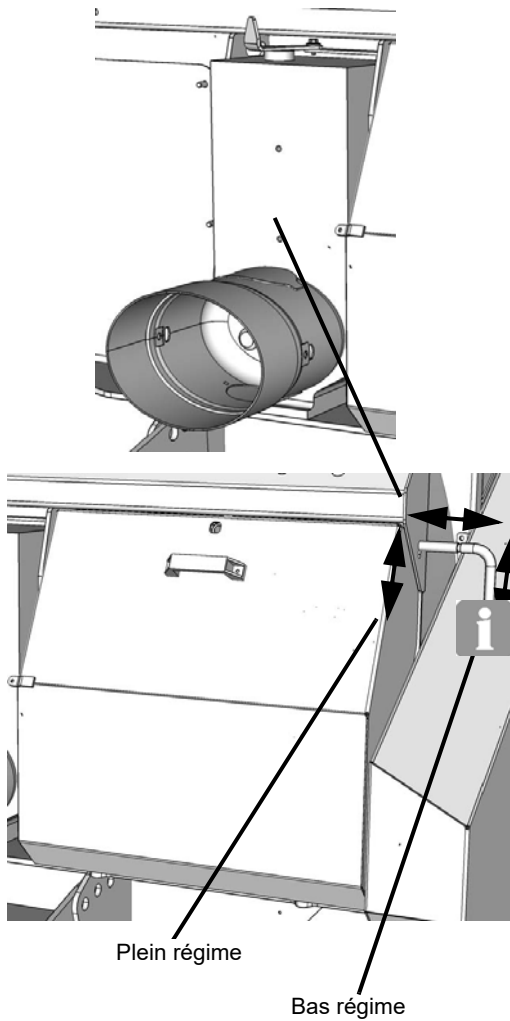
Les fonctions commandées à partir du levier du boîtier de commande sont décrites dans le schéma ci-dessous.



Contact	Intervention	Fonction
1	Position variable de 1 à 9	Vitesse du convoyeur
2	Commutateur vers la gauche	Tapis en fond avance gauche
	Commutateur en position moyenne	Arrêt du tapis en fond moyenne
	Commutateur vers la droite	Tapis en fond marche arrière
3	Commutateur vers le haut	Porte arrière levée
	Commutateur en position moyenne	Arrêt de la porte arrière moyenne
	Commutateur vers le bas	Porte arrière abaissée
4	Levier en haut	Goulotte pivotante levée
	Levier vers le bas	Goulotte pivotante abaissée
	Levier vers la gauche	La goulotte tourne vers la droite
	Levier vers la droite	La goulotte tourne à gauche
5	Interrupteur en position "1"	Boîtier de commande allumé (diode lumineuse allumée)
	Interrupteur en position "0"	Boîtier de commande éteint (diode lumineuse éteinte)

Opération

Transmission à 2 vitesses



La machine est équipée d'une transmission à 2 vitesses qui permet de régler le régime de la roue volante selon le type, la longueur et le taux d'humidité de la récolte.

Lors du choix de la transmission, procéder comme suit :

- ▶ Déverrouillez le levier en le soulevant.
- ▶ Choisissez la transmission.

Produit		État	Longueur	Transmission	
				Basse	Haute
Paille :	Balle ronde	Sec	Court		X
	Grande balle		Long		
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X	
	Grande balle		Long		X
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court	X	
			Long	X	
	Grande balle	Moyen	Court	X	
			Long	X	
		Humide	Court	X	
			Long	X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec	Court	X	
		Humide	Long	X	X

Tableau à titre indicatif seulement.

- ▶ Abaissez la poignée dans le verrou.



La machine se commande de la manière suivante :

- ▶ S'assurer qu'aucune personne de passage est à proximité.
- ▶ Utiliser les manettes de commande de la machine et ouvrir la porte arrière.
- ▶ Vérifiez les gardes protectrices de la machine.
- ▶ Éliminez éventuellement tout corps étranger à la chambre à balles.
- ▶ Utiliser les manettes de commande de la machine et fermer la porte à nouveau.
- ▶ Enclenchez prudemment l'arbre de Prise De Force du tracteur.
- ▶ Augmentez progressivement la vitesse de la P.D.F. jusqu'à 540 tr./min.
- ▶ Utiliser les manettes de commandes de la machine pour diriger les fonctions hydrauliques.



En cas d'absence de fonction sur la machine :



- ▶ Stopper la marche en avant du tracteur.
- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ Débrayez immédiatement l'arbre de transmission PDF.

→ »Guide de l'utilisateur« Page 124



Si la machine fait du bruit ou vibre beaucoup, il faut la stopper immédiatement.

→ »Guide de l'utilisateur« Page 124

Chargement de la machine



Se tenir à distance de la machine

Nul n'est autorisé à demeurer près de la machine lorsque celle-ci est en activité.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité.

Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état. Ceci afin de garantir à l'opérateur une bonne visibilité des deux côtés de la machine.

Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.

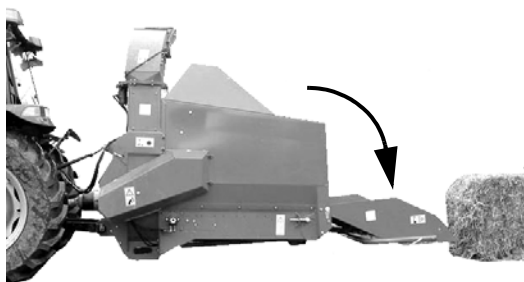


La machine se prête aussi à l'auto-chargement de bigballers ou balles rondes.

La balle devant être chargée, doit être posée par terre devant un mur ou apparenté. Les balles rondes doivent être chargées latéralement, de manière qu'elles puissent facilement pivoter dans la chambre.

Marche à suivre :

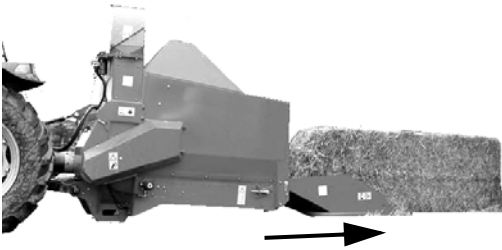
- ▶ Abaissez la porte arrière jusqu'à une position horizontale.



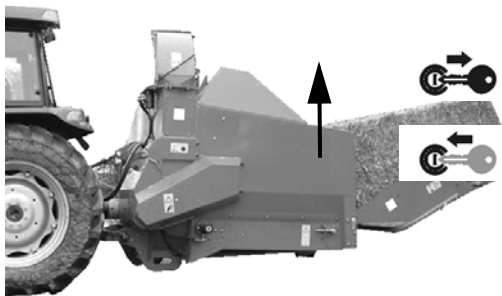
- ▶ Abaissez le bras inférieur du tracteur jusqu'à ce que la porte arrière de la machine touche terre.



- ▶ Mettez le tracteur en marche arrière et poussez la porte arrière de la machine sous la balle.



- ▶ Relevez les bras de levage du tracteur jusqu'à ce que l'arbre de la PDF soit horizontal.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Retirez les filets et tout autre ficelage autour de la balle.
- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Soulevez et fermez complètement la porte arrière.





Éliminer soigneusement l'emballage

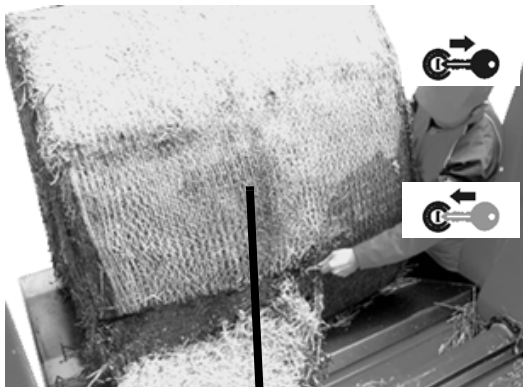
Être certain d'avoir éliminé tout filet et autre emballage.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité.

Négliger la sécurité risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.



On peut également charger la machine avec une chargeuse-pelleteuse, un élévateur et apparentés. Les balles rondes doivent être chargées latéralement, de manière qu'elles puissent pivoter légèrement dans la chambre.

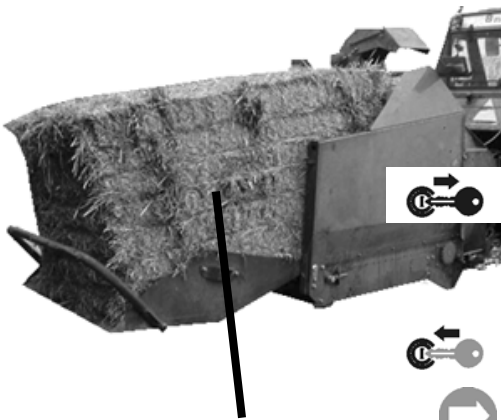


Retirer les filets et tout autre ficelage autour de la balle

Marche à suivre :

- ▶ Abaisser la porte arrière à l'horizontale.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Placer la balle sur la porte arrière avec une chargeuse-pelleteuse, un élévateur et apparentés.
- ▶ Retirer les filets et tout autre ficelage autour de la balle.
- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Soulevez et fermez complètement la porte arrière.

Une autre balle peut ensuite être disposée sur la porte arrière pour le transport d'après description précédente.



La balle est placée sur le côté de manière que les filets soient facilement retirés

Les grandes bigballes sont chargées ainsi qu'une partie de la balle est déjà dans la chambre alors que le reste repose sur la porte en plateau dans la longueur.

Marche à suivre :

- ▶ Abaisser la porte arrière à l'horizontale.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Placer la balle couchée sur le côté sur la porte arrière avec une chargeuse-pelleteuse, un élévateur ou apparentés.
- ▶ Retirer les filets et tout autre ficelage autour de la balle.
- ▶ Démarrez le tracteur.



Quand une grande bigballe entre en coupe, on utilise la machine avec la porte arrière à l'horizontale de manière que la première partie de la balle soit traitée, après quoi la porte se relève pour atteindre la fermeture. Ce qui a pour effet de pousser le reste de la balle dans la chambre pour finir hachée à son tour.

Démarrage de la machine



Se tenir à distance de la machine

Nul n'est autorisé à demeurer près de la machine lorsque celle-ci est en activité.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité.

Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état. Ceci afin de garantir à l'opérateur une bonne visibilité des deux côtés de la machine.

Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.

La porte arrière ne doit pas forcer le produit contre le tambour

Ne jamais utiliser la porte arrière pour forcer le produit contre le tambour de la machine.

Cela entraînerait un bourrage bloquant la machine - tout spécialement au démarrage.

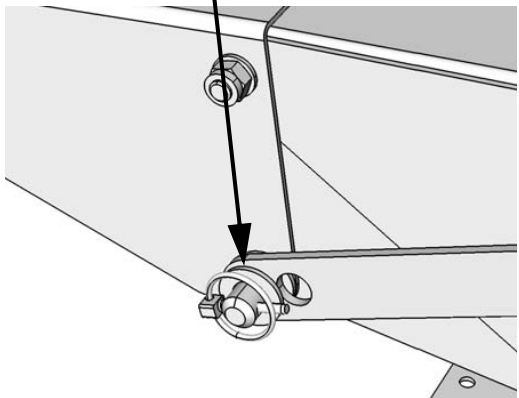
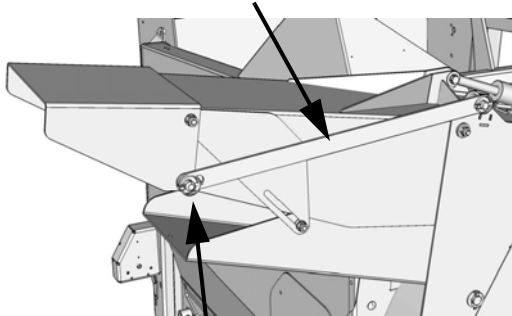
Le blocage de la machine pourrait endommager des parties vitales de la machine.

Opération

Modèle standard

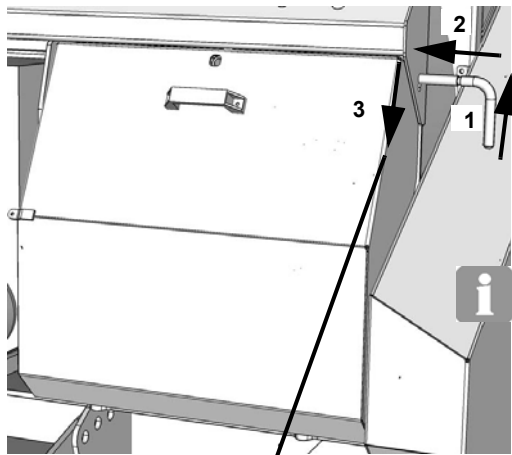
Foin et paille

Tringle de liaison



Pour l'épandage de paille, procéder comme suit :

- ▶ Déployer complètement la goulotte latérale à l'aide des manettes de la machine ou du boîtier de commande.
- ▶ Régler la tringle de liaison sur la goulotte latérale, voir l'illustration.



Plein régime

- ▶ Mettre la vitesse à plein régime :
- ▶ Déverrouiller le cran en le soulevant [1].
- ▶ Pousser le levier vers la machine [2].
- ▶ Abaisser le levier dans le verrou [3].
- ▶ Enclenchez prudemment la Prise De Force du tracteur.
- ▶ Amenez la P.D.F du tracteur à 540 trs/min.



Il est recommandé d'amener prudemment la P.D.F du tracteur à 540 tr/min.

- ▶ Déclenchez le tapis en fond à l'aide des manettes de commande ou bien du boîtier pour bien entraîner la balle au fond de la chambre de la machine à l'avant.
- ▶ Régler la vitesse du tapis en fond de manière à obtenir la vitesse de déchargement souhaitée.
- ▶ Sélectionner une vitesse du tracteur en marche avant qui puisse correspondre à la quantité à couper souhaitée.
- ▶ Orienter hydrauliquement la goulotte latérale pour projeter le produit dans la zone choisie.



La machine peut très bien projeter du matériel à 15 mètre.



Si l'on souhaite une portée plus courte, il faut réduire le régime au niveau de la Prise De Force du tracteur.



Opération

Ensilage



Ne pas utiliser la porte arrière pour le chargement

La porte arrière ne doit jamais être utilisée pour le chargement de l'ensilage haché.

La machine n'est pas conçue pour ce genre de chargement par porte arrière.

Cela pourrait endommager la construction même de la machine.

L'ensilage est chargé de la manière suivante :

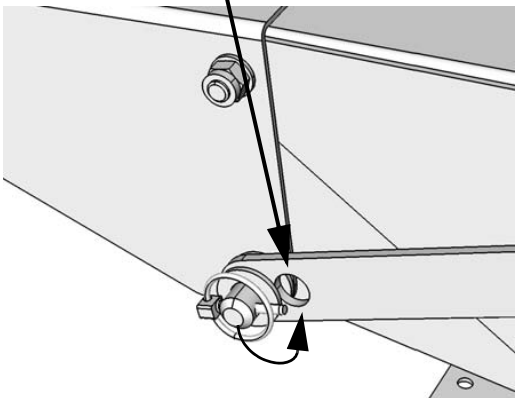
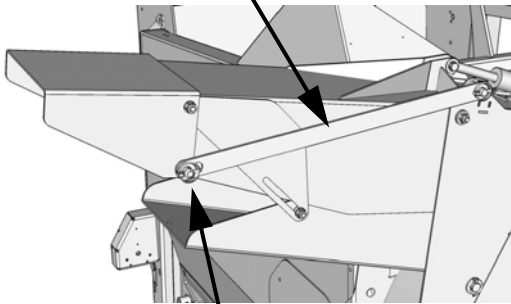
- ▶ La porte arrière de la machine doit être complètement refermée.
- ▶ On chargera l'ensilage dans la machine avec un tracteur équipé d'un monte-charge avant ou apparenté.



L'ensilage ne doit pas être chargé plus haut que les bords supérieurs des parois latérales de la chambre à balles.

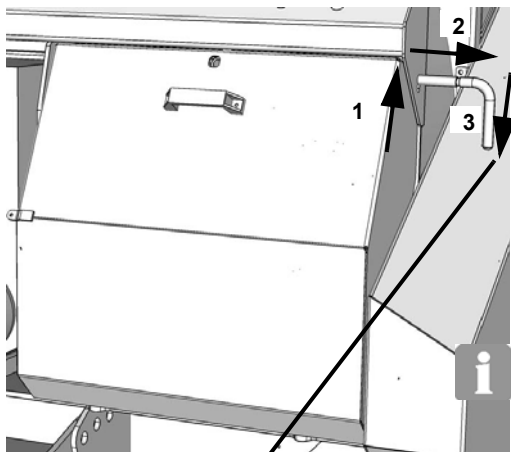
La machine se prête aussi à l'alimentation en ensilages et produits comprimés.

Tringle de liaison



Pour l'alimentation en foin et ensilages faire comme suit :

- ▶ Déployer complètement la goulotte latérale à l'aide des manettes de la machine ou du boîtier de commande.
- ▶ Régler la tringle de liaison sur la goulotte latérale, voir l'illustration.



Bas régime

- ▶ Mettre la vitesse à bas régime :
- ▶ Déverrouiller le cran en le soulevant[1].
- ▶ Tirer le levier[2].
- ▶ Abaisser le levier dans le verrou[3].
- ▶ Enclenchez prudemment la Prise De Force du tracteur.
- ▶ Amenez la P.D.F du tracteur à 540 trs/min.



Il est recommandé d'amener le plus vite possible la P.D.F du tracteur à 540 tr/min.

Commande manuelle

Arrêt du tapis en fond



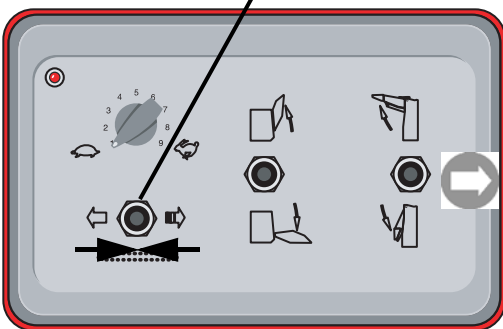
Le mode d'arrêt s'exécute ainsi :

- ▶ Actionnez le levier indiqué pour arrêter le convoyeur en fond.
- ▶ Attendre qu'il ne sorte plus de produit de la goulotte.
- ▶ Ramener le régime de la machine à celui du ralenti.
- ▶ Désaccouplez l'arbre de transmission.
- ▶ Attendre que la roue volante soit complètement arrêtée.

En suivant cette procédure on évite que la roue volante retienne des débris de végétaux risquant de bloquer la machine au redémarrage.

Commande électro-hydraulique

Arrêt du tapis en fond



Le mode d'arrêt s'exécute ainsi :

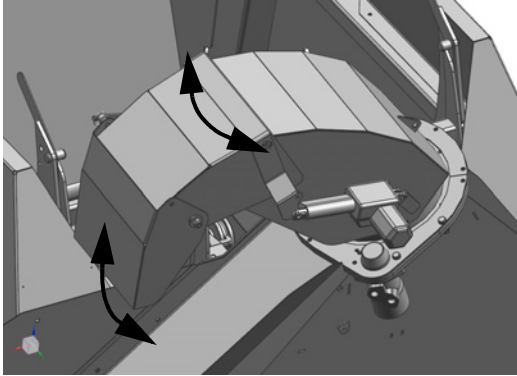
- ▶ Arrêt du tapis en fond.
- ▶ Attendre qu'il ne sorte plus de produit de la goulotte.
- ▶ Ramenez la roue volante de la machine au ralenti.
- ▶ Désaccouplez la prise de force du tracteur.
- ▶ Attendre que la roue volante soit complètement arrêtée.

En suivant cette procédure on évite que la roue volante retienne des débris de végétaux risquant de bloquer la machine au redémarrage.

Opération

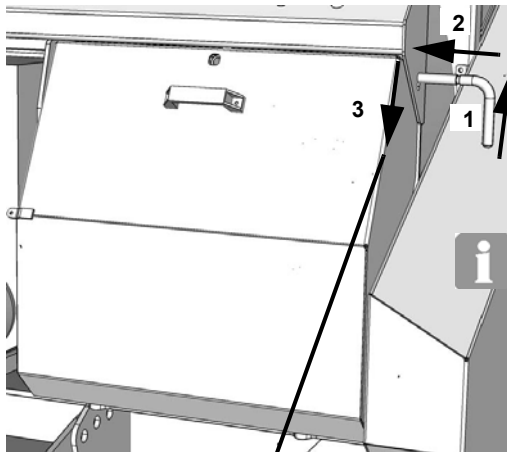
Goulotte tournante

Foin et paille



Pour le paillage avec la goulotte pivotante, procéder comme suit :

- ▶ Relever complètement la goulotte pivotante à l'aide des manettes de la machine ou du boîtier de commande.

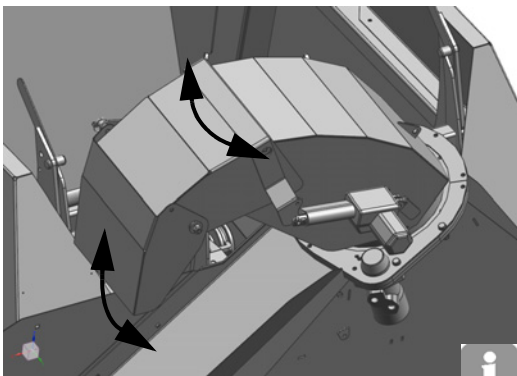


Mettre la vitesse à plein régime :

- ▶ Déverrouiller le cran en le soulevant[1].
- ▶ Pousser le levier vers la machine [2].
- ▶ Abaisser le levier dans le verrou[3].
- ▶ Enclenchez prudemment la Prise De Force du tracteur.
- ▶ Amenez la P.D.F du tracteur à 540 trs/min.

Il est recommandé d'amener le plus vite possible la P.D.F à 540 tr/min.

Plein régime



- ▶ Déclenchez le tapis en fond avec le boîtier de commande pour bien entraîner l'ensilage jusqu'au fond de la chambre de la machine à l'avant.
- ▶ Régler la vitesse du tapis en fond de manière à obtenir la vitesse de déchargement souhaitée.
- ▶ Sélectionnez une vitesse du tracteur en marche avant qui puisse correspondre à la quantité à traiter.
- ▶ Orientez avec le boîtier de commande de la machine la goulotte pivotante pour projeter le produit dans la zone choisie.

La machine peut très bien projeter du matériel à 15 mètre.



Si l'on souhaite une portée plus courte, il faut réduire le régime au niveau de la Prise De Force du tracteur.

Ensilage



Ne pas utiliser la porte arrière pour le chargement

La porte arrière ne doit jamais être utilisée pour le chargement de l'ensilage haché.

La machine n'est pas conçue pour ce genre de chargement par porte arrière.

Cela pourrait endommager la construction même de la machine.

L'ensilage est chargé de la manière suivante :

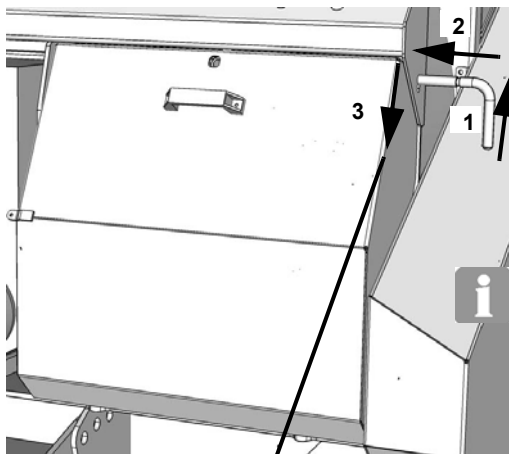
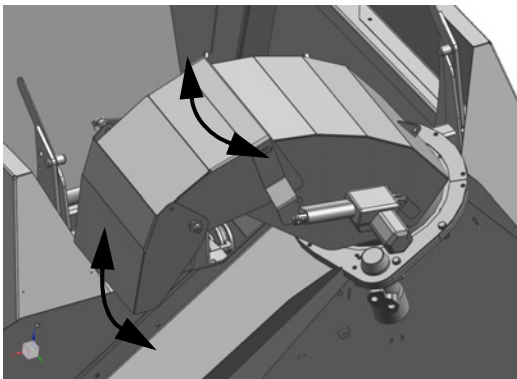
- ▶ La porte arrière de la machine doit être complètement refermée.
- ▶ On chargera l'ensilage dans la machine avec un tracteur équipé d'un monte-charge avant ou apparenté.



L'ensilage ne doit pas être chargé plus haut que les bords supérieurs des parois latérales de la chambre à balles.

Pour le paillage avec la goulotte tournante, procéder comme suit :

- ▶ Relevez complètement la goulotte pivotante à l'aide des manettes de la machine ou du boîtier de commande.



Plein régime

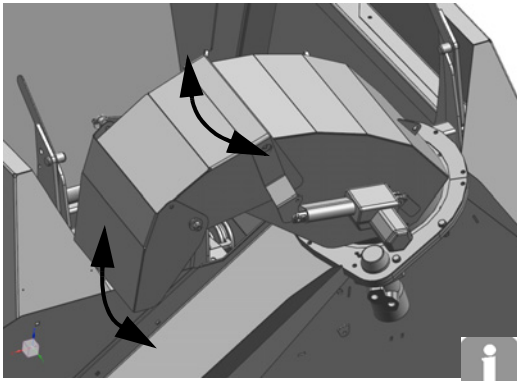
Mettre la vitesse à plein régime :

- ▶ Déverrouiller le cran en le soulevant[1].
- ▶ Pousser le levier vers la machine [2].
- ▶ Abaisser le levier dans le verrou[3].
- ▶ Enclenchez prudemment la Prise De Force du tracteur.
- ▶ Amenez la P.D.F du tracteur à 540 trs/min.



Il est recommandé d'amener le plus vite possible la P.D.F à 540 tr/min.

Opération



- ▶ Déclenchez le tapis en fond avec le boîtier de commande pour bien entraîner l'ensilage jusqu'au fond de la chambre de la machine à l'avant.
- ▶ Régler la vitesse du tapis en fond de manière à obtenir la vitesse de déchargement souhaitée.
- ▶ Sélectionnez une vitesse du tracteur en marche avant qui puisse correspondre à la quantité à traiter.
- ▶ Orientez avec le boîtier de commande de la machine la goulotte pivotante pour projeter le produit dans la zone choisie.



La machine peut très bien projeter du matériel à 15 mètre.



Si l'on souhaite une portée plus courte, il faut réduire le régime au niveau de la Prise De Force du tracteur.

Commande manuelle

Arrêt du tapis en fond



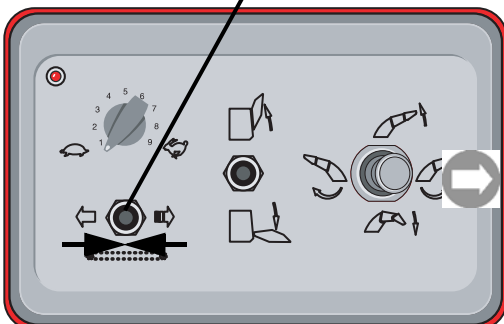
Le mode d'arrêt s'exécute ainsi :

- ▶ Actionnez le levier indiqué pour arrêter le convoyeur en fond.
- ▶ Attendre qu'il ne sorte plus de produit de la goulotte tournante.
- ▶ Ramener le régime de la machine à celui du ralenti.
- ▶ Désaccouplez l'arbre de transmission.
- ▶ Attendre que la roue volante soit complètement arrêtée.

En suivant cette procédure on évite que la roue volante retienne des débris de végétaux risquant de bloquer la machine au redémarrage.

Commande électro-hydraulique

Arrêt du tapis en fond



Le mode d'arrêt s'exécute ainsi :

- ▶ Arrêt du tapis en fond.
- ▶ Attendre qu'il ne sorte plus de produit de la goulotte tournante.
- ▶ Ramenez la roue volante de la machine au ralenti.
- ▶ Désaccouplez la prise de force du tracteur.
- ▶ Attendre que la roue volante soit complètement arrêtée.



En suivant cette procédure on évite que la roue volante retienne des débris de végétaux risquant de bloquer la machine au redémarrage.

Réglage du régime du tapis en fond



Le schéma ci-dessous n'est fourni qu'à titre indicatif.

Produit		État	Longueur	Nombre de couteaux		
				Rapide	Moyen	Lent
Paille :	Balle ronde	Sec	Court	X		
	Grande balle		Long			
Foin :	Balle ronde	Sec	Court		X	
	Grande balle		Long		X	
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court		X	
			Long		X	
	Grande balle	Moyen	Court		X	
			Long		X	
		Humide	Court		X	
			Long		X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec	Court			X
		Humide	Long			X

Régime de la roue volante



Évitez les régimes trop bas sur la P.D.F.

La vitesse de régime de la P.D.F. ne doit pas descendre en dessous de 400 trs/min.

Un régime trop bas pourrait entraîner un bourrage de la goulotte pivotante.

Le blocage de la goulotte pivotante risque d'endommager la machine.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

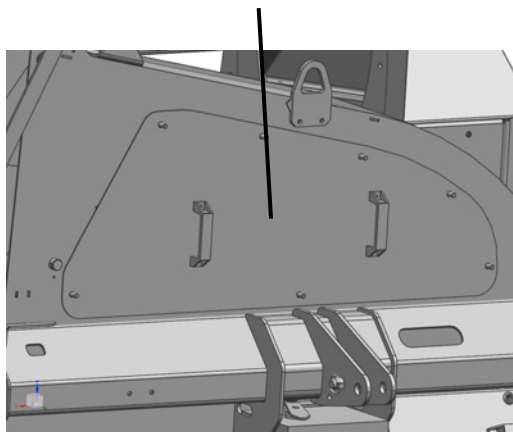
Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Modèle standard

Retirer la trappe d'accès à la soufflerie

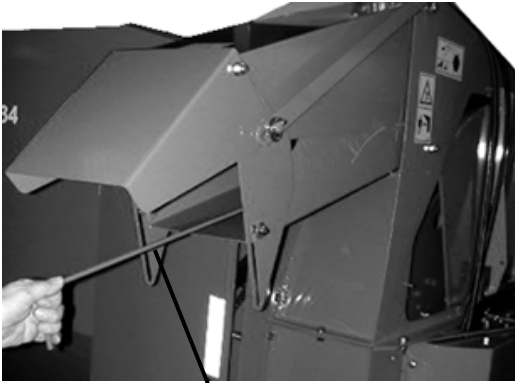


Outils de nettoyage de la soufflerie

En cas de blocage :

- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ La P.D.F. du tracteur est débranchée.
- ▶ Laisser la roue volante s'immobiliser totalement - attendre au moins 2 minutes.
- ▶ Désaccouplez l'arbre de transmission.
- ▶ Retirer éventuellement la trappe d'accès de la soufflerie.

Évacuer la source de ce blocage avec l'outil fourni.

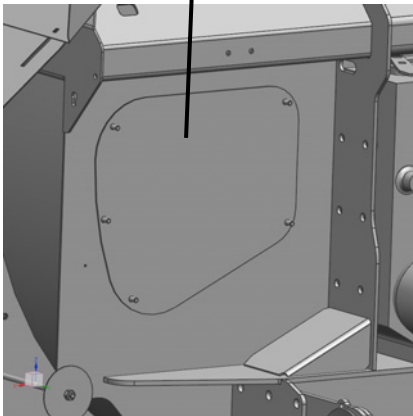
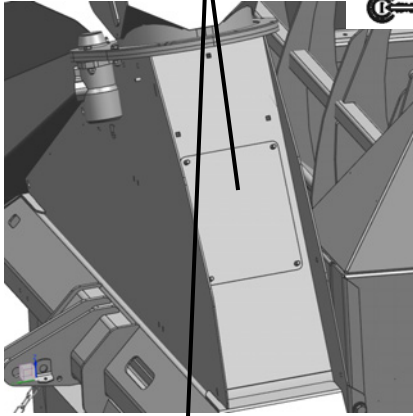


Outil de nettoyage de la goulotte latérale

Opération

Goulotte tournante

Retirez la plaque d'accès



En cas de blocage :

- ▶ Désaccouplez immédiatement l'arbre de transmission PDF du tracteur.
- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ Laisser la roue volante s'immobiliser totalement - attendre au moins 2 minutes.
- ▶ Déboulonnez la trappe d'accès.
- ▶ Retirez la trappe d'accès de la soufflerie.

- ▶ Évacuer la source de ce blocage avec l'outil fourni.



Outils de nettoyage de la soufflerie



Nettoyage du tambour



Exercer la plus grande prudence lors d'un changement de couteaux du tambour

Utiliser des gants de protection en travaillant sur les couteaux du tambour.

Les couteaux du tambour sont très tranchants.

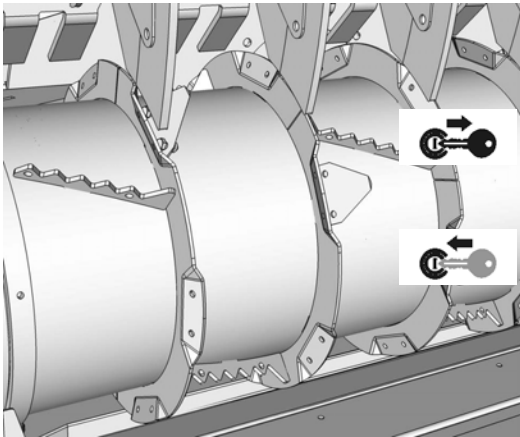
Travailler sur les tambours de coupe sans utiliser de gants de protection peut entraîner de graves blessures aux mains.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.



Pour éliminer l'accumulation de fils/filets/d'emballage dans le tambour de coupe faire comme suit :

- ▶ Ouvrir la porte arrière de la machine.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Enfiler des gants de protection résistants.
- ▶ Retirer prudemment les produits accumulés.
- ▶ Démarrer le tracteur et fermer la porte arrière de la machine.

Avant nettoyage



Risques accrus pendant le nettoyage

Lors du travail de nettoyage, il y a un risque accru de dommages corporels.

La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de ces consignes pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi, lors du nettoyage, il faut :

- ▶ Désaccouplez la sortie de l'arbre de transmission PDF du tracteur.
- ▶ Attendre que la roue volante soit complètement arrêtée.
- ▶ Tout le système hydraulique est neutralisé.
- ▶ Arrêtez le tracteur.
- ▶ Retirez la clé de contact.
- ▶ Serrez le frein à main.
- ▶ S'assurer que le tracteur ne peut pas rouler.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a des risques de blessures et d'accidents graves.

Coupez l'alimentation en courant lors du nettoyage de la machine

Toujours couper le courant, avant d'entamer le nettoyage de la machine.

Cela permet d'éviter les courts-circuits et la détérioration du circuit électrique.

En cas de court-circuit au niveau du circuit électrique, il y a un risque de brûlures ou d'autres blessures graves.

Protéger le corps et le visage lors du nettoyage

Prière de porter les protections adéquates pour le corps et le visage lors du nettoyage.

Ceci vous protégera le corps et le visage contre les projections de salissures et de résidus d'huiles.

Une protection insuffisante du corps et du visage peut entraîner de graves dommages sur la peau et les yeux.

Avant d'entamer le nettoyage de la machine faire ce qui suit :

- Ouvrez la garde protectrice autour de l'unité de coupe.
- Retirez les éléments mal attachés de la machine.

Electro-hydraulique uniquement



- Le circuit électrique vers la machine est coupé.
- Couper le courant du boîtier de commande et le retirer de la machine.

Nettoyage



Utilisation des détergents adaptés

Pour le nettoyage de la machine, utiliser exclusivement des produits d'entretien PH-neutres.

Les produits de nettoyage en PH-neutre donneront à votre machine la meilleure protection.

Les produits d'entretien soit à haute soit à basse teneur en PH, peuvent avoir un effet corrosif sur les surfaces en plastique, en caoutchouc et laquées.

- Le nettoyage peut, par exemple, s'effectuer avec un nettoyeur haute-pression, sauf les zones autour de tous les roulements, ne tolérant qu'un jet doux.
- De même, pour les composants ne supportant qu'un nettoyage à jet doux pour protéger les joints.

Après nettoyage

- Laisser le reste de l'eau s'égoutter pendant environ 1 heure.
- Retirez l'eau accumulée derrière toutes les protections.

Stationnement et emmagasinage

Avant emmagasinage

Une fois la saison passée, la machine est préparée à un remisage de longue durée.

- ▶ Examiner et resserrer tous les boulons.
- »Couples de serrage :« Page 132
- ▶ On réparera tous les composants abîmés.
- ▶ Tous les composants défectueux seront remplacés.
- ▶ Les défauts de la laque rectifiés.
- ▶ La machine doit être graissée, huilée, lubrifiée en suivant le schéma.
- »Graissage« Page 97

Stationnement/dételage de la machine



Dételage de la machine du tracteur

Lors du dételage de la machine du tracteur, le risque de blessures corporelles par écrasement est élevé.

Une attention soutenue concernant le dételage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de ces consignes pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi, lors de ce dételage, il faut vous assurer que :

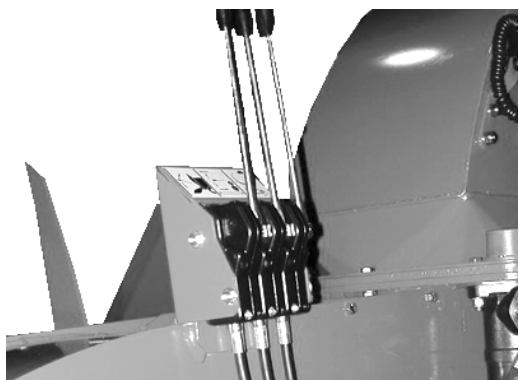
- la machine est garée à l'horizontale sur un sol stable.
- La prise de l'arbre PDF du tracteur est désolidarisée.
- l'outil est abaissé au sol.
- tout le système hydraulique est neutralisé.
- le tracteur est à l'arrêt.
- la clé de contact est retirée.
- le frein à main est serré.
- le tracteur est bien calé.
- Les enfants et les personnes non autorisées ne doivent pas se trouver à proximité de la machine. .



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Modèle standard / Modèle à goulotte tournante

Commande manuelle



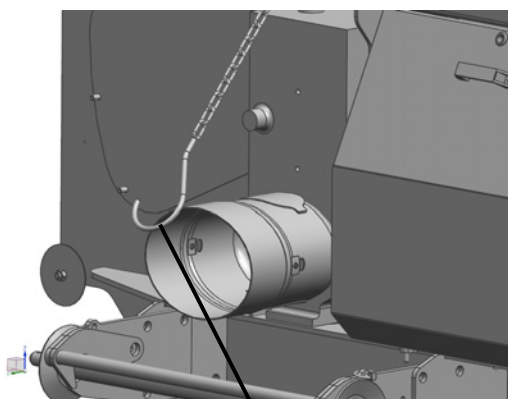
Quand le support de console aux manettes est désolidarisé de la cabine du tracteur, on peut le positionner à l'avant de la machine comme sur l'illustration.

Commande électro- hydraulique



- ▶ Désolidarisez le boîtier de commande de la goulotte de la cabine du tracteur

Le boîtier de commande doit être conservé dans un endroit sec.



Crochet

- ▶ Démontez l'arbre de la PDF du tracteur.
- ▶ Disposez l'arbre PDF au crochet de la machine comme indiqué.

Stationnement et emmagasinage

Fonctions hydrauliques



Ne désaccoupler l'hydraulique qu'avec un circuit hydraulique mis hors pression

Une fois que le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est "hors pression", désaccouplez, en premier, les tuyaux hydrauliques du tracteur.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement inopiné de la machine peut provoquer de graves blessures.

Éviter le contact physique avec de l'huile hydraulique

L'huile hydraulique contient des additifs, et peut occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand on a affaire à de l'huile hydraulique, alors il faut porter son attention sur :

- Le contact physique avec l'huile hydraulique à éviter. Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
- Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
- Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
- On doit se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
- Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
- Consultez un médecin en cas de blessures cutanées après contact avec de l'huile hydraulique sous pression, de telles blessures peuvent entraîner la gangrène.

Remisage

Lorsque la saison est terminée, la machine est préparée pour l'emmagasinage. Marche à suivre :

- Nettoyer la machine à fond.
→ »Nettoyage« Page 86
- Changer l'huile du boîtier de vitesses.
→ »Lubrifiants :« Page 131
- Les raccords hydrauliques express doivent être montés avec manchons anti-poussière ou bien enfermés dans des sacs en plastique.
- Que l'arbre de transmission soit nettoyé, lubrifié et déposé dans un lieu sec pour éviter dégâts et altération.
- Veiller à ce que la transmission à chaîne ne soit pas usée.
- Toujours s'assurer que les équipements de sécurité de la machine ne soient pas usagés ou détériorés.
- Libérer autant que possible le surplus de pression hydraulique dans les vérins et les conduits.
- Stocker la machine dans un local aéré.
- Le boîtier de commande électrique doit être conservé dans un endroit sec.
- Si la machine doit rester dehors, l'installer de manière que l'eau de pluie s'évacue à l'arrière, du côté où les gouttières d'évacuation sont situées.

Sécurité



Le stationnement de la machine doit l'être en toute sécurité

Au moment du remisage la machine doit être stationnée en toute sécurité.

Les machines bien stabilisées permettent d'éviter les accidents graves.

Si la machine n'est pas en stationnement sécurisé, il y a risque de graves blessures et de mort.

C'est pourquoi, lors d'un stationnement prolongé, il faut vous assurer que :

- la machine est garée à l'horizontale sur un sol stable.
- La prise de l'arbre PDF du tracteur est désolidarisée.
- l'outil est abaissé au sol.
- tout le système hydraulique est neutralisé.
- le tracteur est à l'arrêt.
- la clé de contact est retirée.
- le frein à main est serré.
- le tracteur est bien calé.
- Les enfants et les personnes non autorisées ne doivent pas se trouver à proximité de la machine. .



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Pour votre sécurité



Observer scrupuleusement les intervalles de soin et de maintenance

Observer les intervalles prescrits de service et d'entretien. Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale pour les personnes et les environs. Une machine mal entretenue présenterait un danger pour les personnes et les environs.

Informations particulières concernant la sécurité



- Les interventions de réparation et d'entretien ne peuvent être entreprises qu'à condition de disposer des compétences nécessaires et des outils adéquats.
- P.D.F. doit être désaccouplée et le moteur du tracteur doit être arrêté.
- Veillez à ce que la clé de contact soit retirée et le frein à main serré.
- Veillez à sécuriser la machine en la calant correctement sur un support avant que le travail ne commence.
- Au cas où cette sécurité n'est pas accomplie, nul ne peut demeurer entre le tracteur et la machine.
- Toujours utiliser pour la machine les pièces de rechange d'origine.
- Ne jamais utiliser de graisseur électropneumatique pour la lubrification des roulements de la machine.

Votre sécurité au graissage et à l'usage de l'huile



Les huiles et graisses contiennent des additifs, et peut occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand on a affaire aux huiles et lubrifiants, il faut être attentif à ce qui suit :

- Le contact direct avec ces produits est à éviter. Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
- Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
- Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
- On doit se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
- Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
- L'huile vidangée doit être livrée à un centre de destruction où elle doit être traitée selon les prescriptions en vigueur.
- En cas d'altération de la peau après usage d'huile ou lubrifiants, consulter un médecin.



Consignes générales

Ces consignes concernent les mesures d'entretien en général. L'entretien spécifique concernant chaque machine en particulier sera décrit ultérieurement. Toute forme d'entretien ne peut s'effectuer qu'à condition que la machine soit en mode transport. Si l'entretien nécessite une posture de travail, vous trouverez la consigne correspondante pour ce travail.



Travail de graissage

Le graissage se réalise par l'effet d'une ou deux projections du pistolet à graisse. Si vous sentez déjà une résistance à la première injection, il vaut mieux éviter de projeter plus de graisse dans les roulements. En effet, un trop-plein de graisse écartèlerait les roulements les uns des autres. Ce qui favoriserait l'insertion de salissures et poussières dans les roulements, entraînant une usure prématurée.

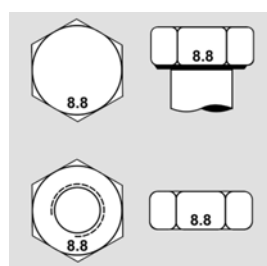
Fondamental

Ce tableau comporte des explications courtes portant sur les concepts principaux relevant de l'entretien.

Travaux	Réalisation
Graissage à la burette	Appliquez l'huile à l'aide de la burette sur les surfaces lisses. Utiliser uniquement des huiles approuvées. → »Données techniques« Page 131
Graissage au pistolet à graisse	1-2 injections au pistolet à graisse suffisent, sauf indications contraires. N'utiliser que des produits recommandés. → »Données techniques« Page 131
Vidange d'huile :	Utiliser uniquement des huiles approuvées. L'usage d'huile de vidange est nocif pour la santé et strictement interdit. → »Données techniques« Page 131
Remplacement	Le remplacement de la pièce concernée doit se faire selon les préconisations du chapitre : "Remplacement" → »Remplacement« Page 112
Contrôle	Le contrôle de la pièce concernée doit se faire selon les préconisations dans le chapitre : "Révision - contrôle" Le contrôle est parfois lié au remplacement de la dite pièce → »Révision - contrôle« Page 99
Respect des intervalles d'entretien	Toutes les préconisations sont basées sur une utilisation moyenne de la machine. En cas d'exploitation intensive, par ex. de machines en location, les intervalles d'entretien doivent être réduits d'autant. Dans des conditions de travail en environnement extrêmement poussiéreux, les intervalles d'entretien doivent également être raccourcis

Couple de serrage pour le raccordement par vis

→ »Couples de serrage :« Page 132



Entretien

Intervalles d'entretien

		Après 2 heures d'exploitation	Quotidien	Chaque semaine	Toutes les 50 heures d'exploitation	Chaque mois	Chaque saison	Selon les besoins	Vidange d'huile	Graissage	Contrôle	Remplacement	Page
Généralités	Conduits hydrauliques de la machine, au moins tous les 6 ans.										•	•	20
	Les roulements/Cardan					•				•			97
	Tapis en fond	•									•		104
			•								•		104
	Couteaux		•								•		106
								•				•	116
	Ailette sur la roue volante						•				•		108
								•				•	118
Transmission	Transmission principale				•				•				112
						•					•		100
							•		•				112
	Transmission, principale			•							•		101
								•				•	114
	Tapis en fond	•									•		104
		•								•		104	
	Disque à friction, Arbre de transmission PDF							•				•	96
Autres	Boulons de la transmission principale	•									•		110
						•					•		110
	Boulons de l'attelage à trois points	•									•		111
						•					•		111



Mesures de sécurité à l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Cela permet d'éviter l'arbre de la P.D.F. ne se mette subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tout travail sur la machine, il faut que :

- La PDF du tracteur soit désaccouplée.
- la machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Utilisez toujours pour la machine les pièces de rechange d'origine

Utiliser toujours les pièces de rechange originales.

Les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour des raisons de sécurité.

Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

Veiller à ce que toutes les protections soient en place

S'assurer que tous les dispositifs de protection sont bien en place. C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et de graves blessures.

Contrôle de l'arbre de transmission



Il est conseillé de se reporter aux consignes de révision et d'entretien du fabricant accompagnant l'arbre de la P.D.F.

→ »Longueur de l'arbre de transmission PDF« Page 37

Protection de la transmission



Le remplacement du disque à friction sur la P.D.F.

Remplacer les disques à friction sur la P.D.F. lorsqu'ils sont usagés.

Des disques de friction optimaux offrent à la transmission la protection adéquate.

Un disque de friction complètement usé peut être la cause que la machine ne travaille pas à son plein rendement.

Selon les besoins

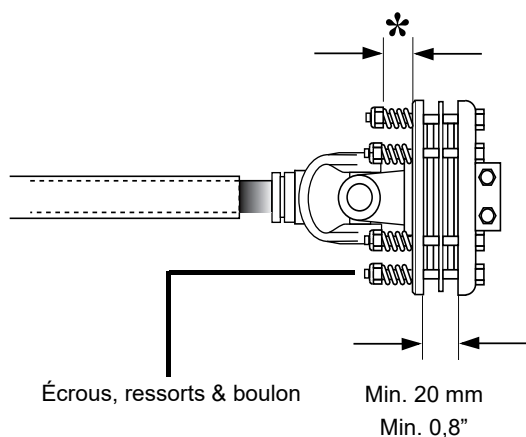
La longueur des ressorts de friction doit être la suivante :

Type d'arbres	Dimensions
COMER	34 mm
	1,3"

Quand on mesure 20 mm entre les disques de friction ou en dessous les disques doivent être changés.

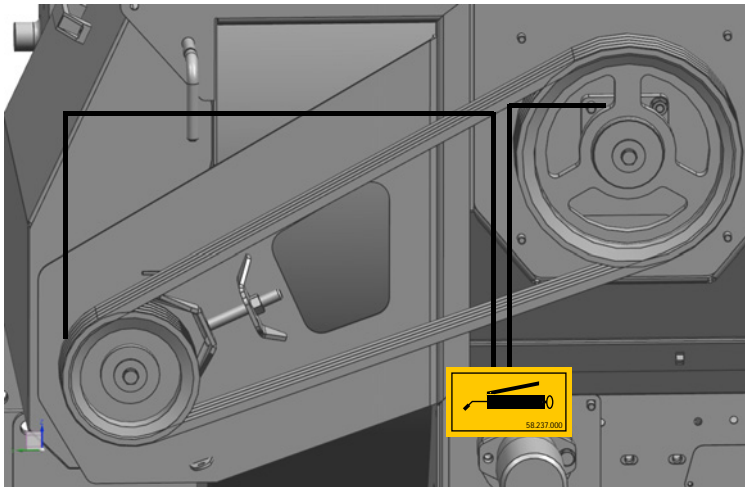
On remplacera les disques de la manière suivante :

- ▶ Retirez tous les écrous, ressorts et boulons de l'embrayage.
- ▶ Démontez le coupleur à friction.
- ▶ Remplacer les plateaux à friction.
- ▶ Remonter le coupleur à friction et remettre les boulons, écrous et ressorts.
- ▶ Tendre les ressorts aux valeurs indiquées, voir, pour ce faire, le tableau ci-contre.

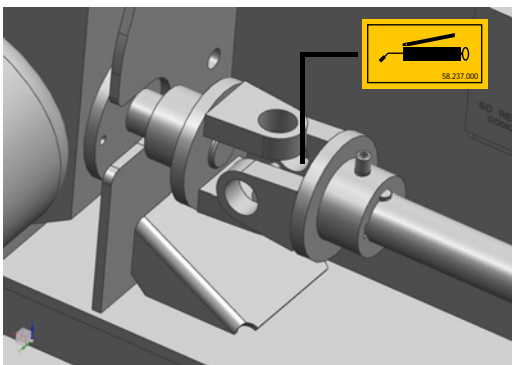


Graissage

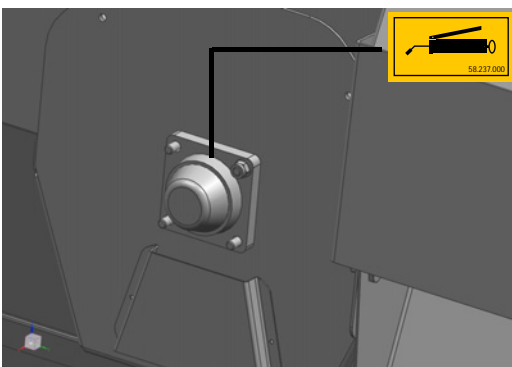
Chaque mois



- ▶ Appuyez la buse du pistolet contre les orifices de graissage.
- ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 94
- »Lubrifiants :« Page 131

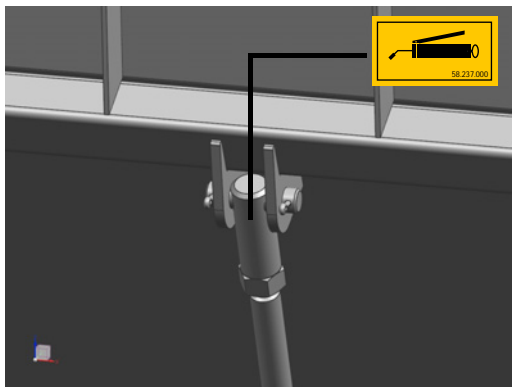


- ▶ Appuyer la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
- ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 94
- »Lubrifiants :« Page 131

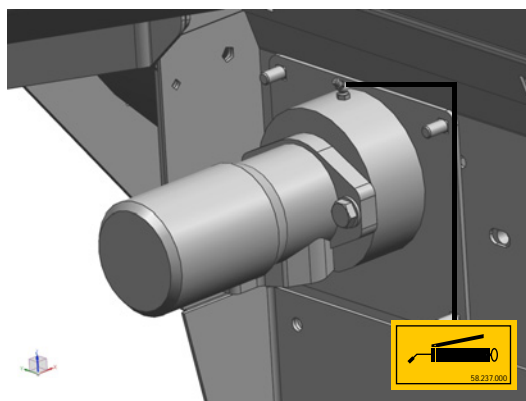


- ▶ Appuyer la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
- ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 94
- »Lubrifiants :« Page 131

Entretien



- ▶ Appuyez l'embouchure du pistolet graisseur sur le raccord de graissage de chaque côté du vérin hydraulique.
 - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 94
→ »Lubrifiants :« Page 131



- ▶ Appuyez l'embouchure du pistolet graisseur sur le raccord de graissage des deux côtés de la machine.
 - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 94
→ »Lubrifiants :« Page 131

Révision - contrôle

**Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission**

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tout travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a des risques de blessures et d'accidents graves.

Soyez attentif au vidange d'huile

Utiliser une crème ou des gants de protection lors de vidange d'huile.

Cela protégera vos mains et votre peau.

Un contact direct avec l'huile peut entraîner de graves lésions de la peau.

Utilisez le bon type d'huile

Utilisez en permanence le bon type d'huile pour la transmission.

Cela assure la longévité de la transmission.

L'utilisation d'un type d'huile incorrect peut entraîner des dommages ou une détérioration au niveau de la transmission.

Maintenez un niveau d'huile correct

Ne pas dépasser les niveaux d'huile maximaux et minimaux dans la transmission.

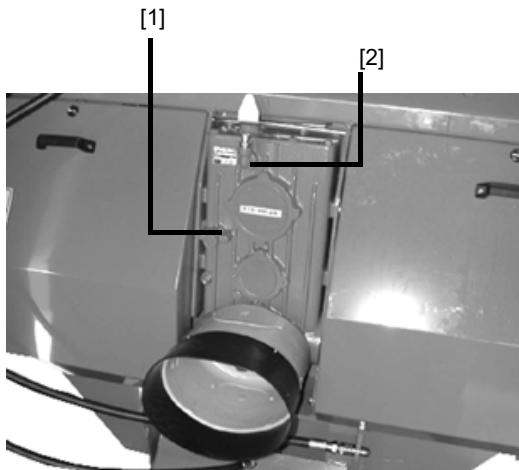
Un niveau d'huile correct dans la transmission assure la longévité de celle-ci.

Un niveau d'huile incorrect peut provoquer un fort dégagement de chaleur dans la transmission entraînant des dégâts importants.

Entretien

Transmission principale

Chaque mois



- ▶ Retirez le bouchon de vidange [1].
- ▶ S'assurer que le niveau d'huile affleure le bord de l'orifice.
- ▶ Pour faire l'appoint d'huile, retirez le bouchon de vidange [2].
- ▶ Remplir d'huile jusqu'au niveau recommandé.
- ▶ Montez et serrez les bouchons de vidange [1] et [2].

→ »Intervalles d'entretien« Page 94

→ »Lubrifiants :« Page 131

Transmission, principale



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tout travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

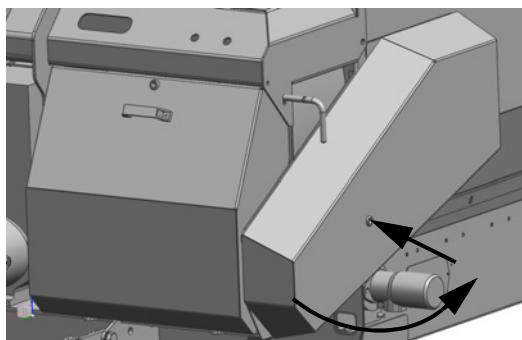
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Chaque semaine

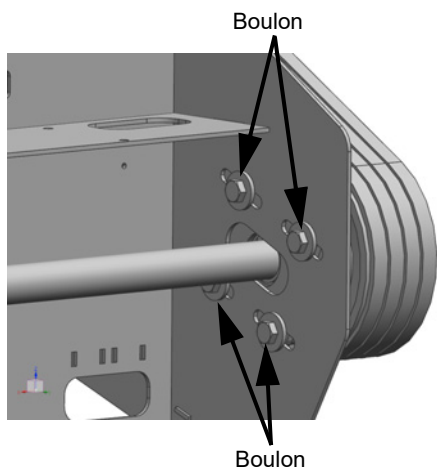


→ »Intervalles d'entretien« Page 94

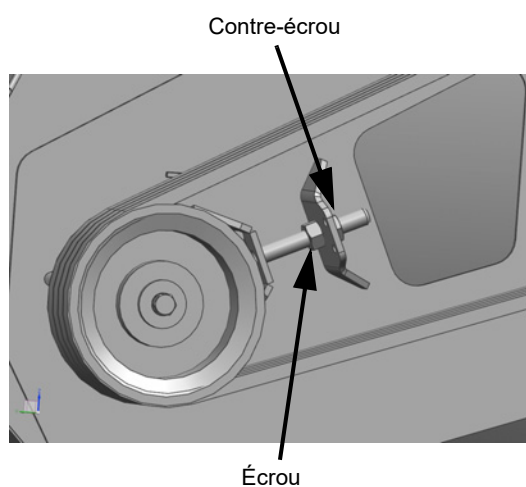
Le contrôle des courroies trapézoïdales s'effectue ainsi :

- ▶ Ouvrir la protection avec un tournevis ou un autre outil semblable.

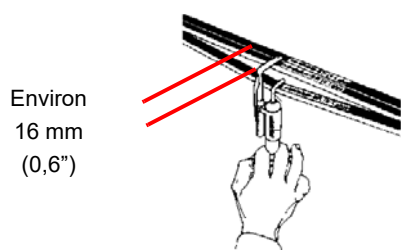
Entretien



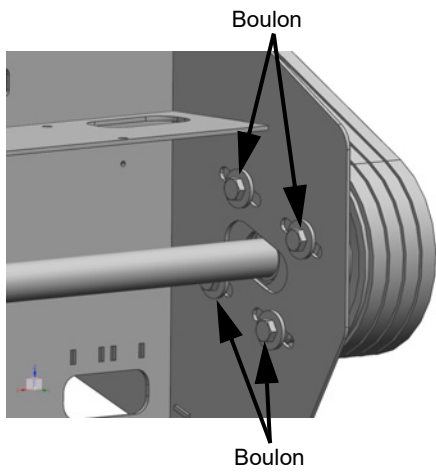
- ▶ Desserrez les boulons indiqués.



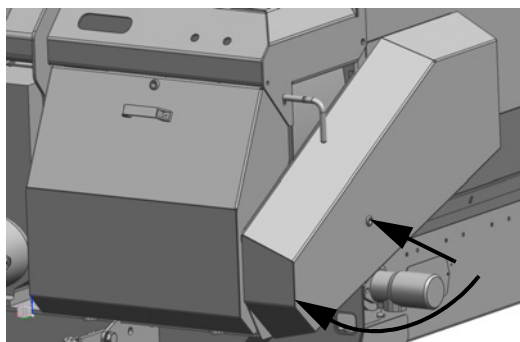
- ▶ Dévissez le contre-écrou indiqué.
- ▶ Tendez la courroie trapézoïdale avec le boulon indiqué.
- ▶ Vissez le contre-écrou indiqué.



- ▶ Pour une tension maximale aux courroies, celles-ci doivent respectivement pouvoir être tirées vers le bas de 16 mm à force manuelle.



► Serrer les boulons.



► Fermez la protection.

Tapis en fond



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tout travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

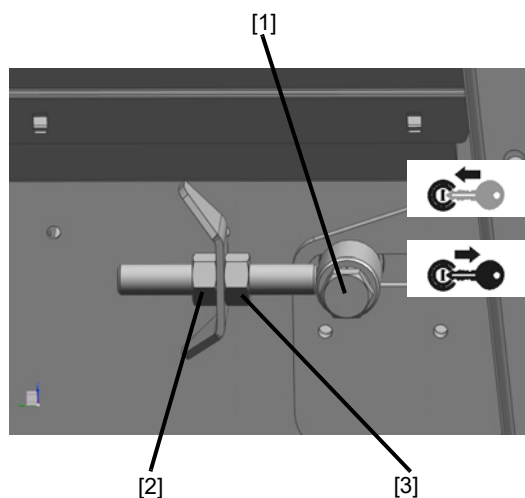
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Après 2 heures d'exploitation

Après quoi, quotidiennement

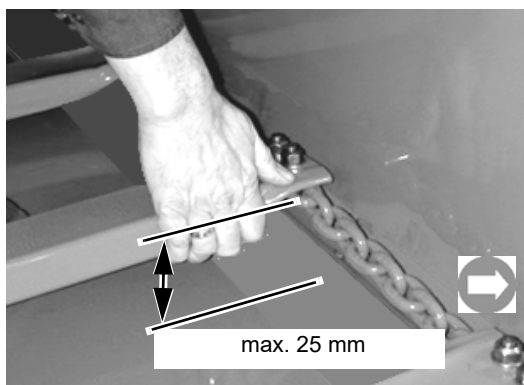


→ »Intervalles d'entretien« Page 94

La tension du tapis en fond doit être ajustée des deux côtés de l'arrière de la machine.

Le contrôle du tapis en fond s'effectue ainsi :

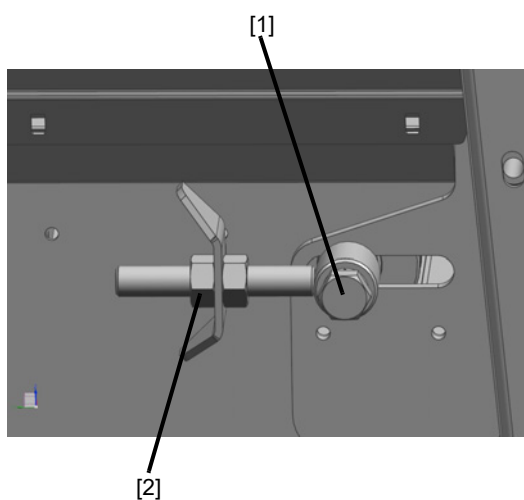
- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir la porte arrière de la machine.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Desserrez les boulons [1] des deux côtés de la machine.
- ▶ Desserrez l'écrou [2] des deux côtés de la machine.
- ▶ Serrez l'écrou [3] d'ajustement une demie fois dans le sens horaire pour tendre, ou anti-horaire, pour relâcher le tapis en fond.
- ▶ Ceci se fait de chaque côté de la machine.



Le contrôle de la tension convenable du tapis en fond s'effectue ainsi :

- ▶ Relevez le démêleur dans la chambre à balles se trouvant le plus près du milieu.
- ▶ Pénétrer dans la chambre à balles.
- ▶ Relevez le démêleur dans la chambre à balles se trouvant le plus près du milieu et ce, à la force normale de la main.
- ▶ Contrôlez la tension du tapis en fond, ajustez-la si nécessaire.

Quand le tapis est à la bonne tension, on ne doit pas pouvoir soulever le démêleur de plus de 25 mm du fond à force normale de la main.



- ▶ Fixez le boulon [1] de chaque côté de la machine et serrez.
- ▶ Fixez le boulon [2] de chaque côté de la machine et serrez.

Couteaux



Exercer la plus grande prudence lors d'un changement de couteaux

Utiliser des gants de protection lors de changement de couteaux du tambour.

Les couteaux du tambour sont très tranchants.

Changer des couteaux sans utiliser de gants de protection peut entraîner de graves blessures aux mains.

Pour tout travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Stopper le tracteur

En aucun cas, on ne doit s'introduire dans la chambre à balles quand le tracteur est en marche.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

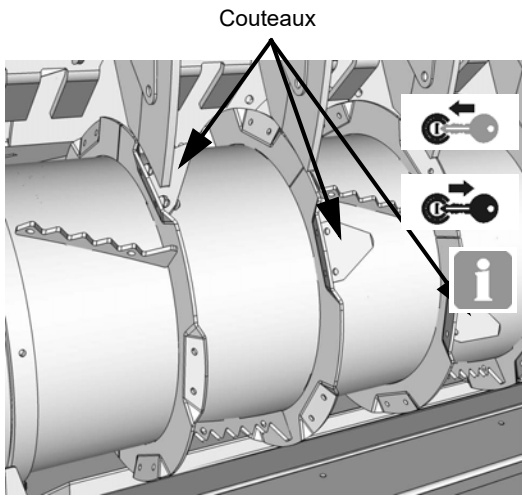
Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Contrôler les couteaux de la machine à intervalles réguliers

Les couteaux de la machine doivent être régulièrement contrôlés. Les couteaux usés ou abîmés peuvent provoquer des perturbations dans les parties rotatives.

Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.

Quotidien



→ »Intervalles d'entretien« Page 94

Le contrôle des couteaux s'effectue ainsi :

- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir la porte arrière de la machine.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Tournez avec précaution le tambour.

Les couteaux peuvent être très aigus - Utilisez des gants protecteurs !

- ▶ Procédez à une inspection des boulons et de l'état d'usure des couteaux.
- ▶ Resserrez les couteaux mal serrés.
- ▶ Resserrez les boulons des couteaux.

→ »Couples de serrage :« Page 132

- ▶ Si des couteaux sont abîmés ou déformés, ils doivent être remplacés.

→ »Couteaux« Page 116

Pales de la roue volante



Risques accrus à l'entretien

Pendant l'entretien, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de ces consignes pourrait être à l'origine de blessures graves.

Pour tout travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- ▶ Le tracteur soit calé.
- ▶ Se servir des moyens d'accès à la machine prévus à cet effet.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Chaque saison

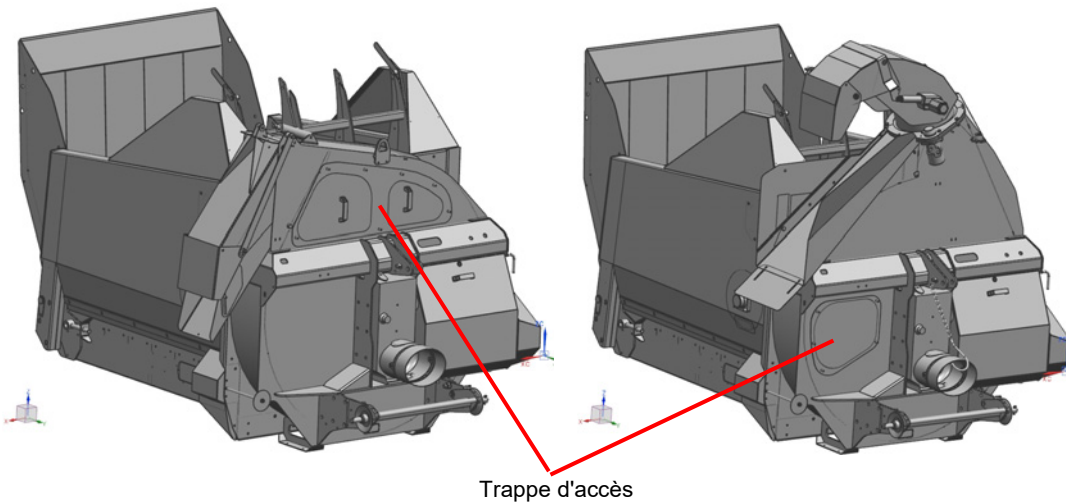
→ »Intervalles d'entretien« Page 94

Le contrôle des ailettes s'effectue ainsi :

- ▶ Retirer les deux volets d'accès.
- ▶ Tournez à la main la roue volante et surveillez les pales d'éjection.
- ▶ Fixez les ailettes desserrées.
- ▶ Des ailettes endommagées ou déformées doivent être remplacées.

→ »Pales de la roue volante« Page 118

- ▶ Montez les deux plaques d'accès.



Transmission principale



Risques accrus à l'entretien

Pendant l'entretien, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de ces consignes pourrait être à l'origine de blessures graves.

Pour tout travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- ▶ Le tracteur soit calé.
- ▶ Se servir des moyens d'accès à la machine prévus à cet effet.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

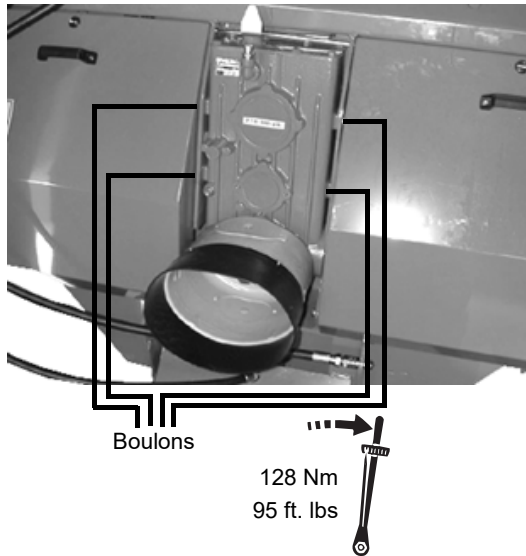
Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

**Après 2 heures
d'exploitation**

Après quoi, chaque mois

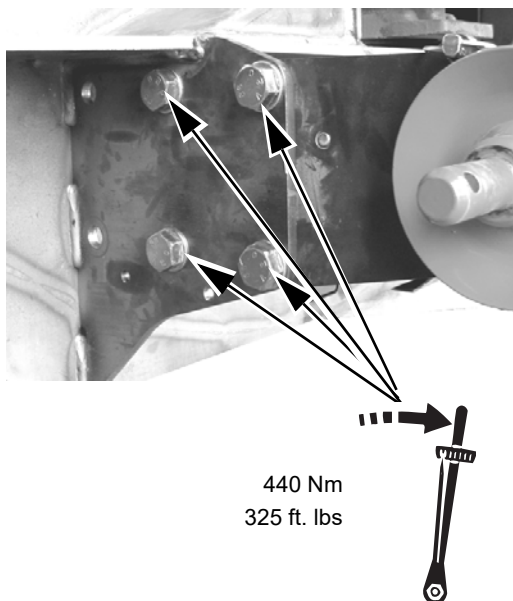


- ▶ Contrôlez et resserrez tous les boulons de la transmission au couple indiqué.

Attache pour l'attelage

**Après 2 heures
d'exploitation**

Après quoi, chaque mois



- ▶ Contrôlez et resserrez tous les boulons de la transmission au couple indiqué.

Remplacement



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un quelconque travail sur la transmission, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Transmission principale



Soyez attentif au vidange d'huile

Utiliser une crème ou des gants de protection lors de vidange d'huile.

Cela protégera vos mains et votre peau.

Un contact direct avec l'huile peut entraîner de graves lésions de la peau

Utilisez le bon type d'huile

Utilisez en permanence le bon type d'huile pour la transmission.

Cela assure la longévité de la transmission.

L'utilisation d'un type d'huile incorrect peut entraîner des dommages ou une détérioration au niveau de la transmission.

Maintenez un niveau d'huile correct

Ne pas dépasser les niveaux d'huile maximaux et minimaux dans la transmission.

Un niveau d'huile correct dans la transmission assure la longévité de celle-ci.

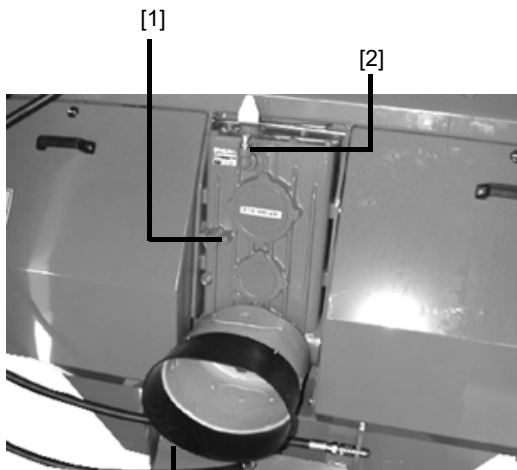
Un niveau d'huile incorrect peut provoquer un fort dégagement de chaleur dans la transmission entraînant des dégâts importants.

Vidange d'huile

Après 50 heures
d'exploitation
Ensuite, chaque saison

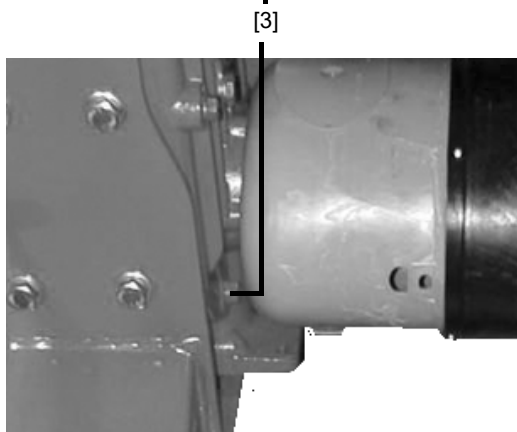
→ »Intervalles d'entretien« Page 94

1200		
Litres (environ)	pints (US) (environ)	pints (imp.) (environ)
5,6	11,8	9,9



Le vidange d'huile s'effectue ainsi :

- ▶ Retirez le bouchon d'huile [3].
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter de la transmission pendant environ 10 - 15 minutes.
- ▶ Montez et serrez le bouchon d'huile [3].
- ▶ Enlevez les bouchons d'huile [1] et [2].
- ▶ Remplissez d'huile nouvelle jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le rebord de l'orifice [1].
- ▶ Montez et serrez les bouchons de vidange [1] et [2].



Transmission, principale



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un quelconque travail sur la transmission, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

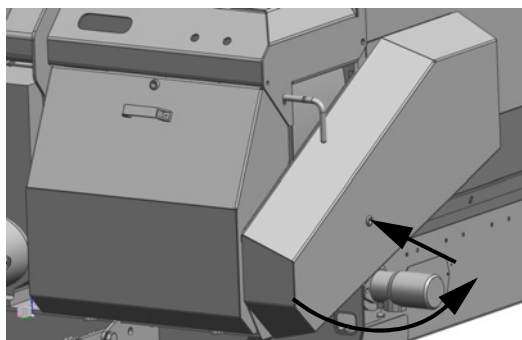
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

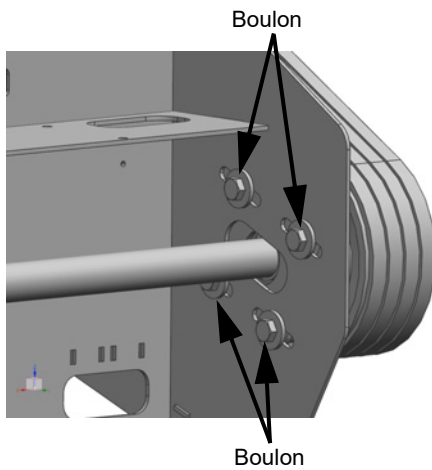
Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Selon les besoins

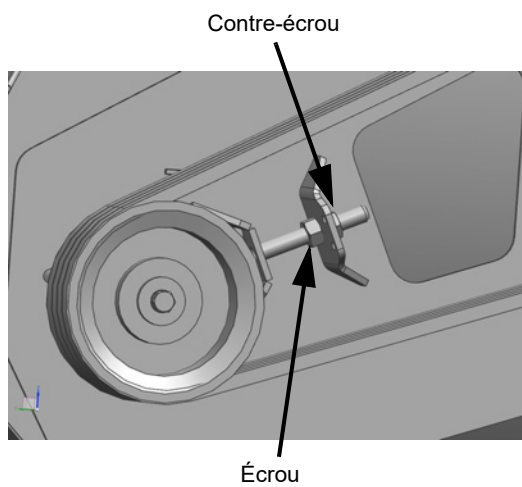


→ »Intervalles d'entretien« Page 94

- Ouvrir la protection avec un tournevis ou un autre outil semblable.

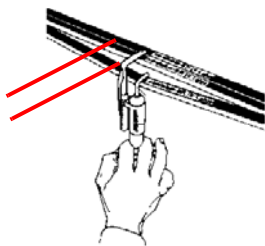


- ▶ Desserrez les boulons indiqués.



- ▶ Dévissez le contre-écrou indiqué.
- ▶ Desserrez l'écrou indiqué jusqu'à ce que les courroies soient lâches.
- ▶ Remplacez les courroies trapézoïdales.
- ▶ Montez de nouvelles courroies.
- ▶ Serrez ensuite la courroie trapézoïdale avec le boulon indiqué.
- ▶ Vissez le contre-écrou indiqué.

Environ.
16 mm
(0,6")



- ▶ Pour une tension maximale aux courroies, celles-ci doivent respectivement pouvoir être tirées vers le bas de 16 mm à force manuelle.
- ▶ Serrer les boulons.
- ▶ Refermez toutes les protections.

Couteaux



Exercer la plus grande prudence lors d'un changement de couteaux

Utiliser des gants de protection lors de changement de couteaux du tambour.

Les couteaux du tambour sont très tranchants.

Changer des couteaux sans utiliser de gants de protection peut entraîner de graves blessures aux mains.

Pour tout travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Stopper le tracteur

En aucun cas, on ne doit s'introduire dans la chambre à balles quand le tracteur est en marche.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

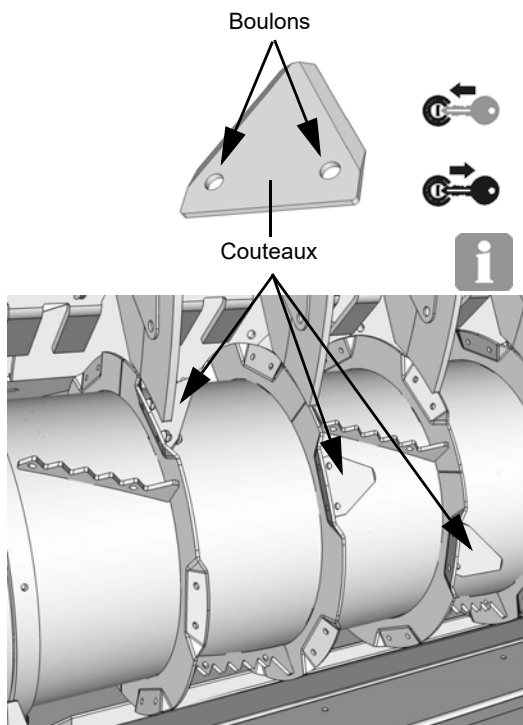
Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Contrôler les couteaux de la machine à intervalles réguliers

Les couteaux de la machine doivent être régulièrement contrôlés. Les couteaux usés ou abîmés peuvent provoquer des perturbations dans les parties rotatives.

Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.

Selon les besoins



→ »Intervalles d'entretien« Page 94

Le remplacement des couteaux se réalise de la manière suivante :

- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir la porte arrière de la machine.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Tournez avec précaution le tambour.



Les couteaux peuvent être très aigus - Utilisez des gants protecteurs !

- ▶ Desserrez les boulons des couteaux pour les déposer.
- ▶ Remplacer le couteau.
- ▶ Monter le couteau avec les boulons.
- ▶ Serrer les boulons.

→ »Couples de serrage :« Page 132

Pales de la roue volante



Risques accrus à l'entretien

Pendant l'entretien, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de ces consignes pourrait être à l'origine de blessures graves.

Pour tout travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- Le frein à main soit tiré.
- ▶ Le tracteur soit calé.
- ▶ Se servir des moyens d'accès à la machine prévus à cet effet.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Selon les besoins

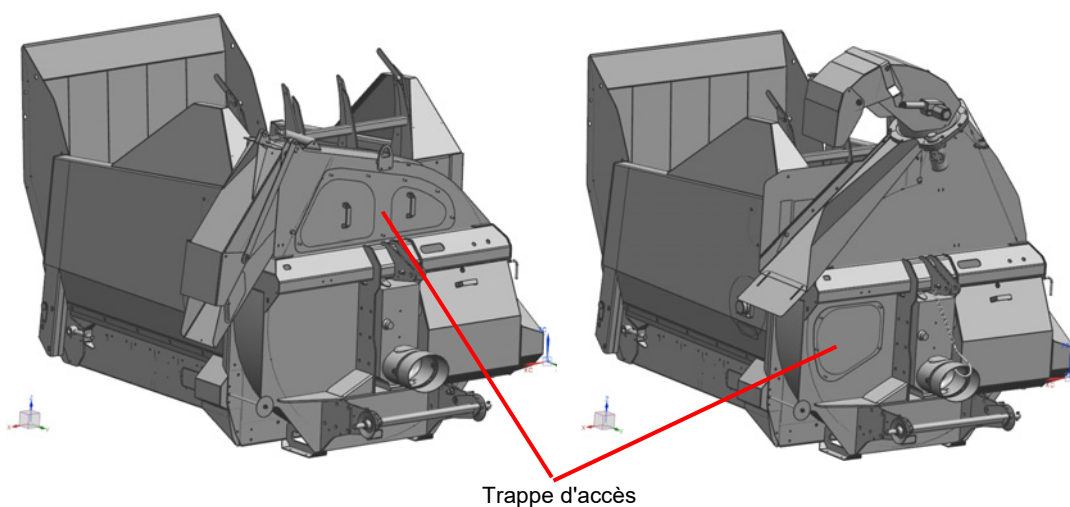
→ »Intervalles d'entretien« Page 94

Pour le remplacement de pales tordues/défectueuses, faites comme suit :

- ▶ Déposez la trappe d'accès.
- ▶ Faire tourner la roue volante à la main et repérer le pale détériorée.
- ▶ Déboulonnez la pale abîmée.
- ▶ La déposer.
- ▶ Monter pale neuve et boulons neufs.
- ▶ Resserrer les boulons.

→ »Couples de serrage :« Page 132

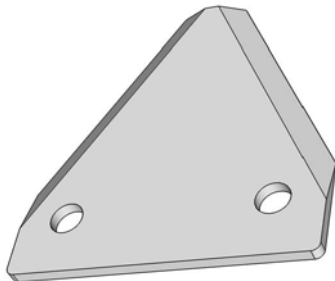
- ▶ Reposez la trappe d'accès.



Trappe d'accès

Équipement optionnel

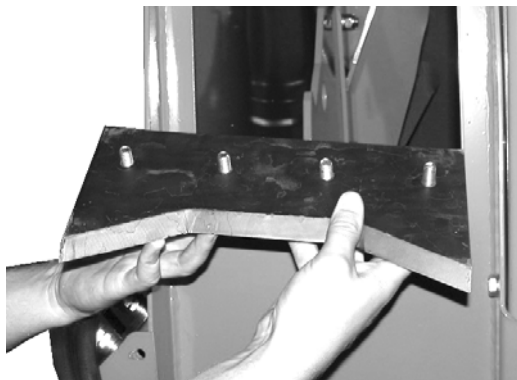
Couteaux supplémentaires pour le tambour



Un jeu de couteaux supplémentaires en contient 14. couteaux de 3 mm pour remplacement des couteaux usés ou abîmés du tambour de coupe.

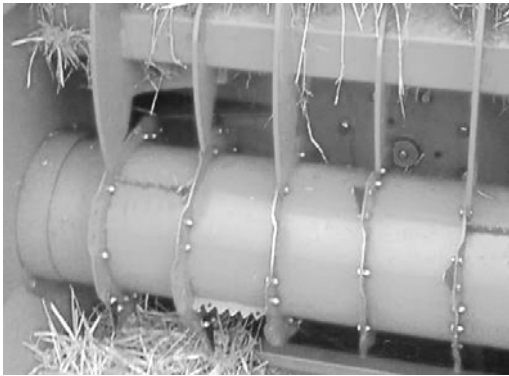
Couteau pour le foin ensilé

Uniquement modèle à goulotte tournante



Un couteau pour le foin ensilé est disponible en option. Le couteau peut être utilisé lors du fauchage du foin ensilé et permet de réduire le blocage et la congestion de la récolte dans la soufflerie et la goulotte pivotante.

Jeu d'ensilage

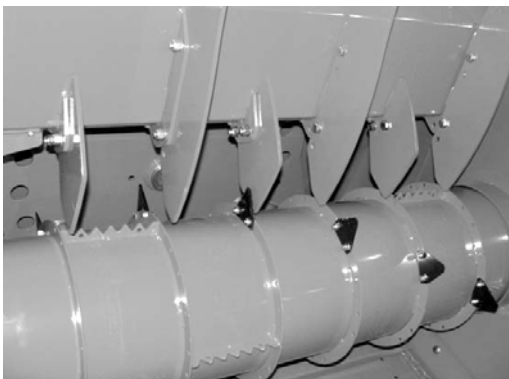


Un jeu pour le fauchage de l'ensilage peut-être utilisé comme équipement en option.

Le jeu d'ensilage comprend des anneaux montés sur le tambour et un nouveau peigne puissant qui remplacera le peigne standard.

Les anneaux montés sur le tambour ont des attaches angulaires pour les couteaux, qui permettent un fauchage efficace de la récolte. De même, l'outillage comprend un peigne puissant qui permet de répandre la récolte de façon uniforme.

Peigne pour tambour de coupe



Un peigne pour le tambour est disponible en option.

Le peigne permet de répandre la récolte de façon uniforme. Le peigne est destiné en priorité au foin et la paille.

Jeu de feux et réflecteurs

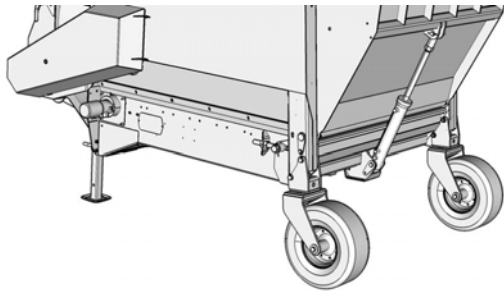


La machine peut aussi être livrée avec un équipement d'éclairage - réflecteurs.

Le kit des feux -réflecteurs s'installe comme indiqué.

Équipement optionnel

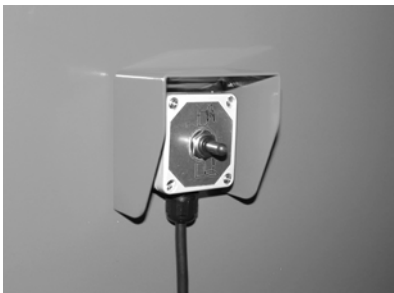
Jeu de roues



La machine peut-être équipée de deux roues pivotantes. Les roues sont pivotables à 360° et sont utilisées là où la machine est attelée à de plus petits tracteurs aux capacités de levage réduites.

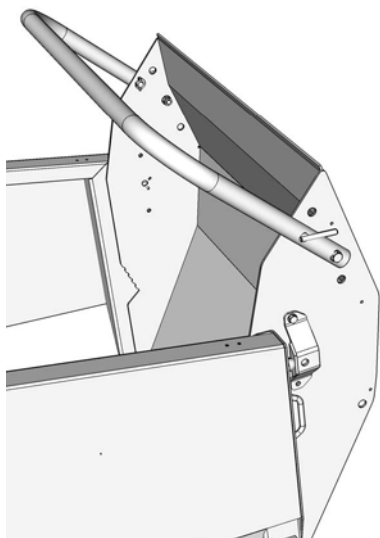
Commande à distance de la porte arrière

Electro-hydraulique uniquement



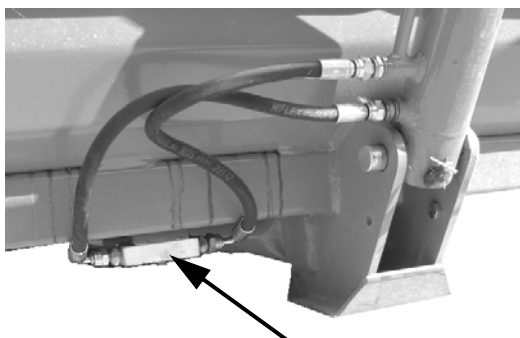
La machine peut être équipée d'une commande à distance pour la porte arrière, qui permet de commander la porte arrière lorsque l'utilisateur se trouve à côté de la machine. L'opérateur peut ainsi surveiller librement l'arrière de la machine.

Équipement "bigballe"



On peut obtenir en option un bras d'appoint pour les bigballes à monter sur l'extrémité de la porte arrière. Cet équipement empêche qu'une partie de la balle dépassant tombe de la porte arrière.

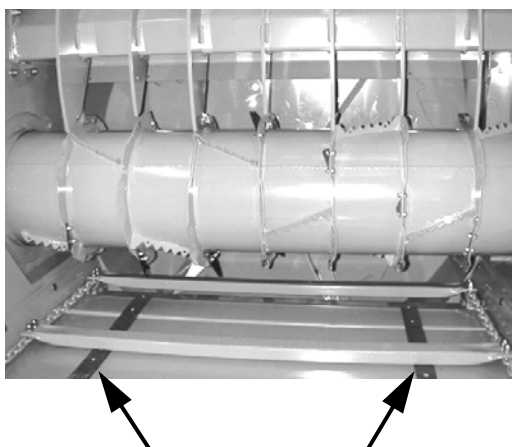
Vanne de sécurité pour la porte arrière



Une vanne pour sécuriser la porte arrière peut-être utilisée comme équipement en option.

Dans les cas où la porte arrière d'une machine entièrement chargée est soumise à une grande charge, la soupape empêche la machine entièrement chargée de s'effondrer.

Des rails Ultra-Glissant pour la chambre à balles



2 rails Ultra-Glissants devant être montés dans la chambre à balles existent en option.

Les rails protègent tant les dents du démêleur montées sur le convoyeur que le fond de la chambre à balles protégeant contre une usure prématurée avec réduction de la friction entre le convoyeur et le fond de la chambre à balles.

Circuit hydraulique fermé

Commande manuelle

Pour les tracteurs équipés de circuit hydr. fermé, la machine peut être équipée d'un ensemble pour circuit hydr. fermé à commande manuelle

Commande électro-hydraulique

Pour les tracteur équipés de circuit hydr. fermé, la machine peut être équipée d'un ensemble pour circuit hydr. fermé à commande manuelle.

Circuit électro-hydraulique

Défaut	Cause probable	Remède	Page
Circuit électrique	Pas de fonction	Contrôlez que le boîtier de commande est allumé	66
		Contrôlez la sécurité	66
		Contrôler l'alimentation électrique du tracteur en 12 V.	
		S'assurer que les fils d'alimentation en courant sont bien polarisés	52
Circuit hydraulique	L'alimentation hydraulique ne fonctionne pas	S'assurer que les conduits hydrauliques sont correctement raccordés au coupleur du tracteur.	52
	Le moteur hydraulique de la goulotte pivotante ne fonctionne pas lorsque le convoyeur en fond est en marche	Quantité d'huile insuffisante au tracteur	29
	L'huile hydraulique est en surchauffe.	Veiller à ce que le circuit hydraulique soit réglé sur circuit fermé ¹	53
	L'électrovanne du tracteur est surchargée	Veiller à ce que le circuit hydraulique soit réglé sur circuit ouvert	53
La projection du produit est stoppée	Le tapis en fond ne marche pas	Vérifier que l'alimentation hydraulique du tracteur est enclenchée.	52
		Le clapet de décharge de l'hydraulique de la machine doit être examiné, appeler le personnel d'entretien	

Carter de soufflerie

Défaut	Cause probable	Remède	Page
Blocage de la goulotte pivotante	Restes de la précédente balle sont toujours dans la roue volante	Veiller à ce que la roue volante passe à sa vitesse normale avant que le tapis en fond démarre	82
	La porte arrière force la balle contre le tambour	Descendre un peu la porte arrière	73
	Le matériau est pressé contre le tambour	Contrôlez que la machine est horizontale et ajustez le bras supérieur (du 3ème point) si nécessaire	49
	La récolte peut passer à travers la goulotte pivotante	Montez le couteau pour le foin ensilé ¹	120
Projection trop haute de la goulotte pivotante	La vitesse du tapis en fond est trop grande	Ralentir la vitesse du tapis en fond	81
Des récoltes humides ou lourdes sont coincées dans la goulotte pivotante	Trop grande quantité de produit introduite dans la roue volante	Ralentir la vitesse du tapis en fond	81
	La vitesse de la roue volante est trop basse	Le régime de la p.d.f. doit être ajusté (max.540 tr/min.	82
La projection du produit est stoppée	Le tapis en fond ne marche pas	Bourrage probablement - stopper le tracteur et considérer le problème	82
	La courroie de transmission au tambour saute	Contrôler les courroies	101
	Le matériau est pressé contre le tambour	Contrôlez que la machine est horizontale et ajustez le bras supérieur (du 3ème point) si nécessaire	49
Le matériau est expulsé par grumaux	Le passage du matériau par la soufflerie est très inégal	Montez le peigne sur le tambour de coupe ¹	121
La machine vibre énormément	Déséquilibre dans la machine	Contrôler s'il y a des pales d'éjection abîmées ou tordues dans la roue volante	118

Chambre à balles

Défaut	Cause probable	Remède	Page
Grosse contrainte imposée au départ	La porte arrière comprime le produit contre le tambour	Ouvrez un peu la porte arrière pour retirer la pression sur le tambour.	73
La projection du produit est stoppée	La courroie de transmission au tambour saute	Contrôlez que la chambre à balles n'est pas obstruée par des corps étrangers. Ouvrez la porte arrière. Stoppez le tracteur et vérifiez cela	66
	Le matériau est pressé contre le tambour	Contrôlez que la machine est horizontale et ajustez le bras supérieur (du 3ème point) si nécessaire	49
La machine vibre énormément	Déséquilibre dans la machine	Ajustage de l'attelage de la P.D.F.	14
		Voir sur le tambour s'il y a des couteaux abîmés ou manquants	106
		Éliminer éventuellement l'accumulation de fils/filets/ d'emballage autour du tambour :	85
Le matériau est expulsé par grumaux	Le passage du matériau par la soufflerie est très inégal	Montez le peigne sur le tambour de coupe ¹	121
signe d'usure entre le démêleur et le fond de la chambre à balles	Le matériau presse le convoyeur contre le fond de la chambre à balles	Montez les rails Ultra-Glissants dans le fond de la chambre à balles ¹	123
La porte arrière ne peut pas s'abaisser jusqu'au sol	Le bras supérieur (du 3ème point) n'est pas réglé correctement	Réglez de nouveau le bras supérieur	49
La porte arrière s'ouvre inopinément quand une balle est placée contre la porte arrière	Fuite mineure au circuit hydraulique du tracteur	Montez une soupape de sécurité sur la porte arrière ¹	123

Arbre de la P.D.F.

Défaut	Cause probable	Remède	Page
La projection du produit est stoppée	L'embrayage à friction sur l'arbre de la P.D.F. saute	Contrôler l'état des plateaux de friction et des ressorts	96
La machine vibre énormément	Déséquilibre dans la machine	Ajustage de l'attelage de la P.D.F.	14

¹ Équipement en option - Page 120

² Uniquement pour machine à goulotte pivotante

Directives de garantie

La durée de la garantie de notre produit est de 12 mois à partir de la date de la mise en service. La garantie ne comprend pas les pièces d'usure.

Demandes de garantie doivent être présentées par une formule de garantie Kverneland à remplir par le concessionnaire Kverneland régional où la machine/l'équipement a été acheté.

Aucune responsabilité des dommages secondaires

Nous ne sommes pas responsables des dommages n'étant pas survenus sur la machine/l'équipement directement. Ceci comprend aussi des dommages secondaires par conséquence d'une erreur d'opération/de manoeuvre de la machine/l'équipement.

C'est pourquoi nous vous recommandons de lire très soigneusement ce manuel avant de mettre en route la machine/l'équipement. Vérifier toujours avant et lors de l'opération que la machine/l'équipement fonctionne correctement.

Démolition

Quand la machine est usée, elle doit être démolie d'une manière responsable.

Pièces métalliques

Livrez les pièces recyclables à une station de récupération autorisée. Livrer les plus grandes pièces à un centre de démolition où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Pièces en caoutchouc

Livrez les pièces recyclables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Matière plastique

Livrez les pièces recyclables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

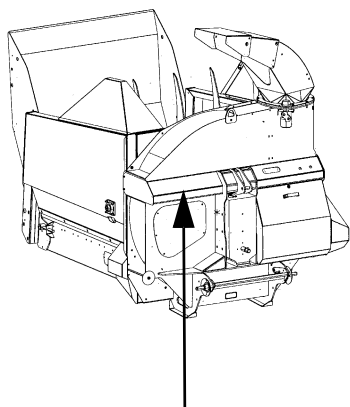
Huiles hydrauliques et lubrifiants

La machine doit être vidangée de l'huile et des lubrifiants. L'huile et les lubrifiants utilisés doivent être livrés à un centre de destruction où ils doivent être traités selon les prescriptions en vigueur.

Pièces électroniques

Livrer la matière plastique réutilisable à un centre de recyclage autorisé où la matière doit être traitée selon les prescriptions en vigueur.

Déclaration original CD de conformité



Signe de type et Marque CEE

Kverneland Group Kerteminde AS
Taarupstrandvej 25
DK - 5300 Kerteminde
Danemark

déclare sous sa seule responsabilité que le produit

Kubota BC
- toutes versions d'équipement et
accessoires

Modèle : 1200

Valable à partir du numéro de série :
KT111015

est conforme aux dispositions européennes pertinentes :

- Directive 2006/42/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été utilisées :

- EN ISO 4254-1:2015
- EN 703+A1:2009

Kverneland Group Kerteminde AS
Kerteminde - Danemark
Date: 01.12.2020

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Claus Udengaard Thomsen'.

Claus Udengaard Thomsen

Directeur général et mandataire autorisé*

* Personne autorisée à constituer le dossier technique et établie dans la Communauté.
Adresse indiquée ci-dessus.

Tableau de conversion

Unité de base :	SI - unité	Nombres de conversion :
Longueur	1 m	39,4 in = 3,3 ft = 1,1 yrd = 0,00062 miles (US)
Surface	1 m ²	1,2 yd ² = 10,8 ft ² = 0,00025 acre = 0,0001 ha
Volume	1 dm ³ (1 l)	61 in ³ = 0,035 ft ³ = 0,22 gallon (Imp) = 0,26 gallon (US)
Vitesse	1 m/sec	3,6 km/h = 2,24 mile/h = 3,28 ft/sec.
Force	1 N	0,10 kp = 0,22 lbf
Puissance	1 kW	1,36 hp = 102 kpm/sec
Masse	1 kg	2,2 lb = 0,0197 cwt = 35 oz
Couple de serrage	1 Nm	0,102 kpm = 8,8 lb-in = 0,74 ft. lbs.
Pression	1 bar	0,01 atm. (kp/cm ²) = 0,14 psi
Régime	min ⁻¹ = Tours / min = rpm	

Lubrifiants :

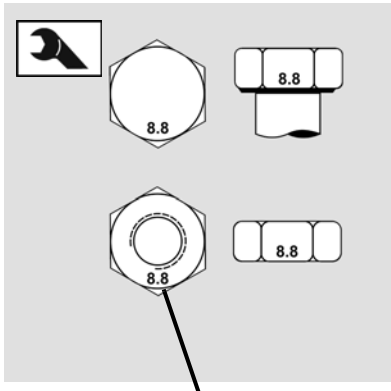
Ne vérifiez le niveau d'huile qu'en cas de perte d'huile manifeste quand la machine est à l'horizontale.

Les huiles et les graisses pour transmission doivent répondre aux exigences suivantes :

Caractéristiques			
Huile de transmission		Graisse	
SAE J-2360	80W-90	NLGI GC/LB	2
API	GL-4		

Données techniques

Couples de serrage :



Spécification de la classe de qualité



Utilisez le couple de serrage approprié

Serrez les vis, les écrous et les boulons au couple indiqué. Sinon, cela peut entraîner des dommages à la machine et des blessures graves, voire mortelles.

Notez la classe de qualité des vis, des écrous et des boulons.

Notez les dimensions des vis, des écrous et des boulons et vérifiez le couple correspondant dans le tableau.

Serrez les vis, écrous et boulons aux valeurs spécifiées, sauf indication contraire.

Couples de serrage pour vis qualité 8.8, noires et/ou galvanisées, dégraissées, sur surface lisse ou rondelle plate									
Filetage en mm	5	6	8	10	12	14	16	20	22
Nm	5.5	10	24	47	81	128	197	385	518
ft. lbs.	4	7,5	18	35	60	94,5	145,5	284	382,5

Les schémas ci-dessus sont applicables sauf mention spéciale portée dans le manuel d'utilisation de la machine.

A		F	
Ajustement du tapis en fond	104	Fonctions hydrauliques	21
B		G	
Branchements hydrauliques	52	Garantie	127
C		Groupe d'utilisateurs auquel s'adresse ce manuel	5
Chargement de la machine		Guide de l'utilisateur	124
Foin et paille	70	L	
Conduite sur la voie publique	55	Lubrifiants	131
consignes de sécurité supplémentaires		M	
Signification des symboles	11	Montage de couteaux	58
Couples de serrage	132	N	
D		Nettoyage	86
Démarrage de la machine		Notes	130
Ensilage	76	O	
Foin et paille	74, 78	Opération	
Démolition		Commande électro-hydraulique	66
Huiles hydrauliques et lubrifiants	128	Commande manuelle	62
Matière plastique	128	P	
Pièces électroniques	128	Pièces de rechange	20
Pièces en caoutchouc	128	Premier démarrage de la machine	54
Pièces métalliques	128	Préparation de la machine	36
Dépose de couteaux	58	Prise De Force	15
Dispositif hydraulique à circuit fermé	53	R	
Données techniques	28, 131	Régime de la roue volante	82
E		Réglage du régime du tapis en fond	81
Entretien		Remisage	91
Graissage	97	Remplacement	
Intervalles d'entretien	94	Couteaux	116
Remplacement	112	Huile, transmission principale	112
Équipement optionnel	120	Pales de la roue volante	118
Circuit hydraulique fermé	123	Transmission, principale	114
Commande à distance de la porte arrière	122	Révision - contrôle	
Couteau pour le foin ensilé	120	Attache pour l'attelage	111
Couteaux supplémentaires pour le tambour	120	Couteaux	106
Des rails Ultra-Glissant pour la chambre à balles	123	Huile, transmission principale	100
Équipement "bigballe"	122	Pales de la roue volante	108
Feux-rélecteurs	121	Tapis en fond	104
Jeu d'ensilage	121	Transmission, principale	101
Jeu de roues	122		
Peigne pour tambour de coupe	121		
Vanne de sécurité pour la porte arrière	123		
Exigences au tracteur	30		

Index

S

Stationnement/dételage de la machine 88

T

Tableau de conversion 131

Transport sur voie publique
 Conduite sur la voie publique 56
 Contrôle de la machine 56

V

Vue d'ensemble 26